

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z						
Moduł: Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]						
Nazwa przedmiotu: cyberprzest pczo (OGÓLNOUCZELNIANE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3435_18S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski						
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno :	
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 4 - j zyk polski		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	4	wykład	15	0	ZO	2
Razem			15			2
Koordynator przedmiotu:		dr DOMINIKA SKOCZYLAS				
Prowadz cy zaj cia:		dr DOMINIKA SKOCZYLAS				
Cele przedmiotu:		<p>Nabycie wiedzy i umiej tno ci w zakresie problematyki cyberzagro e , ze szczególnym uwzgl dnieniem cyberprzest pczo ci.</p> <p>Nabycie kompetencji w kwestii wykorzystywania zdobytej wiedzy w praktyce, w szczególno ci w aspektach identyfikacji i klasyfikacji cyberprzest pstw oraz ich penalizacji.</p>				
Wymagania wst pne:		Posiadanie podstawowej wiedzy z zakresu prawa karnego, prawa nowych technologii.				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	student zna i rozumie w pogł bionym stopniu rol osób pokrzywdzonych cyberprzest pstwem oraz wiadków w post powaniu karnym, a tak e zachowania społeczne i motywacje kieruj ce tymi osobami w post powaniu, uwzgl dnia przy tym aspekty identyfikacji i klasyfikacji cyberprzest pstw oraz ich penalizacji			
	2	EP2	student zna i rozumie w pogł bionym stopniu zasady mi dzynarodowej współpracy organów cigania w zakresie prowadzenia czynno ci operacyjnych w obszarze cyberprzest pczo ci i cyberterroryzmu			
	3	EP3	student zna i rozumie w pogł bionym stopniu poj cia zwi zane z cyberprzest pczo ci i bezpiecze stwem cyfrowym, zagro enia z tym zwi zane oraz metody i rodki zwalczania skutków narusze w tym zakresie			

umiejętności	1	EP4	student potrafi, wykorzystując posiadaną wiedzę oraz poznane standardy, prowadzi debatę w zakresie proponowanych rozwiązań założeń problemów prawnych w kwestii zwalczania cyberprzestępczości w wymiarze międzynarodowym i krajowym oraz penalizacji cyberprzestępstw	
	2	EP5	student potrafi dobrać i wykorzystać profesjonalne metody i narzędzia, w tym zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne, służące do pozyskiwania podstawowych informacji właściwych dla zakresu czynności podejmowanych w ramach realizacji zadań mundurowych w ramach prowadzonego postępowania dowodowego i identyfikacji cyberprzestępców	
kompetencje społeczne	1	EP6	student jest gotowy do inicjowania działań na rzecz interesu publicznego w ramach funkcjonowania służb mundurowych w zakresie ochrony użytkowników cyberprzestrzeni przed cyberprzestępczością	
	2	EP7	student jest gotów do wypełniania zobowiązań społecznych oraz współorganizowania działalności na rzecz cyberbezpieczeństwa	
TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘCIA I KONSULTACJI			Semestr	Liczba godzin zajęć
				w tym e-learning
Przedmiot: cyberprzestępczość				
Forma zajęć : wykład				
1. Cyberzagrożenia: cyberprzestępczość a incydenty sieciowe - zagadnienia wprowadzające.	4	3	0	
2. Regulacje prawa krajowego i prawa międzynarodowego w zakresie cyberprzestępczości.	4	3	0	
3. Cechy cyberprzestępczości. Rodzaje cyberzagrożeń i kategorie cyberprzestępstw.	4	3	0	
4. Zwalczanie cyberprzestępczości w wymiarze międzynarodowym i krajowym. Penalizacja cyberprzestępstw.	4	3	0	
5. Cyberprzestępczość a cyberterrorizm - studium przypadku.	4	3	0	
Metody kształcenia	<p>wykład z wykorzystaniem prezentacji multimedialnej. Analiza tekstów aktów prawnych, dyskusja.</p> <p>W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu</p>			
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu
	SPRAWDZIAN			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.			
Forma i warunki zaliczenia	<p>Zaliczenie odbywa się w formie pisemnej, obejmującej 10 pytań testowych (test jednokrotnego wyboru) oraz dwa pytania otwarte.</p> <p>Za każdą poprawną odpowiedź można uzyskać 1 pkt (test jednokrotnego wyboru) oraz maksymalnie 2 pkt za poprawną odpowiedź na każde pytanie otwarte.</p> <p>Ocena jest uzależniona od liczby uzyskanych punktów.</p> <p>Zasady oceniania są następujące:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ocena dostateczna - od 50% - ocena dostateczna plus - od 65% - ocena dobra - od 75% - ocena dobra plus - od 85% - ocena bardzo dobra - od 90% 			
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu			
	Ocena z wykładu stanowi ocenę z przedmiotu.			

Metoda obliczania oceny kolejnej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obliczenia oceny	Waga do średniej
	4	cyberprzest pzo		Ważona	
	4	cyberprzest pzo [wykład]	zaliczenie z oceny		1,00
Literatura podstawowa	Kosiński J. (2015): Paradygmaty cyberprzest pzo i, Difin, Warszawa				
	Siwicki M. (2013): Cyberprzest pzo , C.H. Beck, Warszawa				
Literatura uzupełniająca	Banasiński C. (red.) (2018): Cyberbezpieczeństwo. Zarys wykładu, Wolters Kluwer, Warszawa				
	Suchorzewska A. (2010): Ochrona prawna systemów informatycznych wobec zagrożenia cyberterroryzmem, Oficyna a Wolters Kluwer business, Warszawa				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
				w tym e-learning	
Zajęcia dydaktyczne	15		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	2		0		
Przygotowanie się do zajęć	0		0		
Studiowanie literatury	15		0		
Udział w konsultacjach	3		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0		0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	15		0		
Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.	50				
Liczba punktów ECTS	2				

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z						
Moduł: Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]						
Nazwa przedmiotu: cywilnoprawna ochrona praw pacjenta (OGÓLNOUCZELNIANE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3435_9S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski						
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno : 	
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 3 - j zyk polski		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	3	wykład	30	0	ZO	3
Razem			30			3
Koordynator przedmiotu:		dr MICHAŁ BIAŁKOWSKI				
Prowadz cy zaj cia:		dr MICHAŁ BIAŁKOWSKI				
Cele przedmiotu:		Celem przedmiotu jest zaznajomienie studentów z podstawowymi poj ciami i zasadami dotycz cymi ochrony praw pacjenta. Student pozna najwa niejsze prawa pacjenta oraz cywilnoprawne narz dzia słu ce ich ochronie. Przedmiot umo liwi studentom tak e pogł bienie wiedzy z zakresu odpowiedzialno ci odszkodowawczej ex delicto oraz ex contractu za szkody wyrz dzone w toku szeroko poj tego procesu leczniczego. Celem przedmiotu jest równie zaznajomienie studenta z praktycznymi problemami dochodzenia roszczenia o naprawienie szkody w procesie cywilnym oraz w post powaniu przed wojewódzkimi komisjami do spraw orzekania o zdarzeniach medycznych.				
Wymagania wst pne:		Znajomo ogólnej cz ci prawa cywilnego oraz prawa zobowi za . Wiedza z zakresu post powania cywilnego.				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	student zna i rozumie w pogł bionym stopniu zale no ci mi dzy prawem cywilnym materialnym i procesowym na gruncie problematyki ochrony praw pacjenta			
	2	EP2	student zna i rozumie w pogł bionym stopniu metody badawcze i strategie argumentacyjne dotycz ce problematyki cywilnoprawnej ochrony praw pacjenta			
	3	EP3	student zna i rozumie w pogł bionym stopniu metody interpretacji i wykładni przepisów kodeksowych i pozakodeksowych reguluj cych problematyk cywilnoprawnej ochrony praw pacjenta			

umiej tno ci	1	EP4	student potrafi wykorzystywa i integrowa wiedz teoretyczn z zakresu prawa i post powania cywilnego oraz zasad wykonywania zawodów medycznych w celu analizy zło onych problemów prawnych i społecznych dotycz cych naruszenia praw pacjenta	
	2	EP5	student potrafi w sposób klarowny, spójny i precyzyjny wypowiada si w mowie i na pi mie, posiada umiej tno konstruowania rozbudowanych ustnych i pisemnych uzasadnie na tematy dotycz ce praw pacjenta, narz dzi prawnych słu cych ich ochronie oraz odpowiedzialno ci odszkodowawczej za szkody wyrz dzone w zwi zku z leczeniem	
	3	EP6	student potrafi sprawnie analizowa przepisy reguluj ce zasady odpowiedzialno ci za naruszenie praw pacjenta w celu doboru wła ciwych narz dzi słu cych ich ochronie	
	4	EP7	student potrafi sprawnie posługiwa si przepisami prawa reguluj cymi problematyk cywilnoprawnej ochrony praw pacjenta i regułami wykonywania zawodów medycznych	
kompetencje społeczne	1	EP8	student ma pogł bion wiadomo poziomu swojej wiedzy i umiej tno ci, jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i odbieranych tre ci	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI			Semestr	Liczba godzin zaj
				w tym e-learning
Przedmiot: cywilnoprawna ochrona praw pacjenta				
Forma zaj : wykład				
1. Prawa pacjenta - uwagi wprowadzaj ce. Miejsce regulacji w systemie prawnym.	3	3	0	
2. Wybrane prawa pacjenta (prawo do wiadcze zdrowotnych, prawo do tajemnicy informacji zwi zanej z leczeniem, prawo do informacji i wyra enia zgody na leczenie, prawo do zgłoszenia sprzeciwu wobec opinii albo orzeczenia lekarza, prawo do poszanowania ycia prywatnego i rodzinnego, prawo do opieki duszpasterskiej).	3	6	0	
3. Ograniczenia w korzystaniu z praw pacjenta (art. 5 ustawy z dnia 6 listopada 2008 r. o prawach pacjenta i Rzeczniku Praw Pacjenta), przymus leczenia w tym problematyka szczepie ochronnych, leczenia uzale nie i leczenia chorób zaka nych.	3	4	0	
4. Odpowiedzialno za naruszenie praw pacjenta.	3	3	0	
5. Odpowiedzialno za bł d medyczny i zaka enia szpitalne. Definicje, podstawy prawne odpowiedzialno ci deliktowej i kontraktowej. Zbieg podstaw prawnych odpowiedzialno ci.	3	6	0	
6. Szczególne zasady post powania dowodowego w post powaniu cywilnym w sprawach dotycz cych tzw. szkód medycznych (w szczególno ci rola domniema faktycznych, dowodu prima facie, obni onego standardu dowodu).	3	4	0	
7. Dochodzenie dania ustalenia zdarzenia medycznego w post powaniu przed wojewódzkimi komisjami do spraw orzekania o zdarzeniach medycznych.	3	4	0	
Metody kształcenia	wykład informacyjny z analiz stanów faktycznych z dyskusj			
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest okre lony przez prowadz cego zaj cia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczeci skiego. Prowadz cy informuje studentów o zakresie oraz mo liwo ciach korzystania z SI podczas pierwszych zaj , wskazuj c katalog narz dzi lub zastosowa , dostosowanych do efektów uczenia si oraz potrzeb i mo liwo ci dydaktycznych w ramach danego przedmiotu			
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusa
	SPRAWDZIAN			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.			

Forma i warunki zaliczenia	Praca pisemna na zadany temat. Zaliczenie na ocenę w formie pisemnej - test jednokrotnego wyboru składający się z 10 pytań - zaliczenie w oparciu o wiedzę z wykładu, zalecanej literatury i teksty prawne. Student może uzyskać maksymalnie 10 punktów, maksymalnie po 1 punkcie za każdą poprawną odpowiedź. Ocena: 5,0 za 10 pkt, 4,5 za 9 pkt, 4,0 za 8 pkt, 3,5 za 7 pkt, 3,0 za 6 pkt, 2,0 za 5 i mniej punktów.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena z wykładu jest oceną końcową z przedmiotu.				

Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	cywilnoprawna ochrona praw pacjenta		Ważona	
	3	cywilnoprawna ochrona praw pacjenta [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Bczyk-Rozwadowska K. (2013): Odpowiedzialność cywilna za szkody wyrządzone przy leczeniu, wyd. 2, Toru				
	Nesterowicz M. (2019): Prawo medyczne, Toru				
Literatura uzupełniająca	Nesterowicz M. (2022): Prawo medyczne. Komentarze i glosy do orzeczeń sądowych, wyd. 4, Warszawa				

NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		w tym e-learning
Zajęcia dydaktyczne	30	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	2	0
Przygotowanie się do zajęć	0	0
Studiowanie literatury	15	0
Udział w konsultacjach	6	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	22	0
Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.	75	
Liczba punktów ECTS	3	

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z							
Nazwa przedmiotu: debata w j zyku rosyjskim (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_30S		
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski							
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno :		
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 4 - j zyk rosyjski			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	4	wiczenia	15	0	ZO	4	
Razem			15			4	
Koordynator przedmiotu:		dr MIROŚŁAWA HORDY					
Prowadz cy zaj cia:		dr MIROŚŁAWA HORDY					
Cele przedmiotu:		Celem zaj jest przygotowanie do organizacji, przeprowadzenia i udziału debacie oksfordzkiej na wybrany temat, prowadzonej w j zyku rosyjskim.					
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka rosyjskiego na poziomie C1					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Student zna i rozumie zasady prowadzenia debat, szczególnie debaty oksfordzkiej, zasady retoryczne wyst pie , sposoby argumentacji i wnioskowania logicznego oraz normy etyczne debatowania			K_W05 K_W07 K_W10	
umiej tno ci	1	EP2	Student jako członek zespołu potrafi przygotowa i przeprowadzi debat w j zyku rosyjskim, umie postawi tez , dobra argumenty za i przeciw, stosowa chwyt retoryczne i przeciwdziała zabiegom erystycznym			K_U01 K_U04 K_U06 K_U08	
kompetencje społeczne	1	EP3	Potrafi pracowa na rzecz grupy i realizowa wspólne cele, docenia wkład ka dego członka grupy we wspólne działanie, przestrzega zasad etycznych we współpracy z innymi			K_K03 K_K05	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: debata w j zyku rosyjskim							
Forma zaj : wiczenia							
1. Debata oksfordzka - zasady i projektowanie.					4	2	0
2. Zasady argumentacji i kontrargumentacji. Konstrukcje j zykowe polskie i rosyjskie.					4	4	0
3. Wygłoszenie - sposób mówienia a cel wypowiedzi. wiczenia artykulacyjno-intonacyjne i mowa ciała.					4	3	0
4. Prowadzenie i udział w debacie.					4	6	0

Metody kształcenia	Prezentacja, dyskusja, wiczenia argumentacyjne, kontrargumentowanie, parafrazowanie, wiczenia artykulacyjno-intonacyjne.				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	PREZENTACJA				EP1,EP2,EP3
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem uzyskania zaliczenia z przedmiotu jest uzyskanie oceny pozytywnej za przygotowanie i udział w debacie oksfordzkiej (projekt grupowy).				
	Szczegółowe kryteria zostaną podane przez prowadzącego.				
	Punktacja w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100 punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92 punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83 punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75 punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67 punktów Niedostateczna (2,0) - poniżej 60 punktów Oceną końcową z przedmiotu jest ocena za przygotowanie i udział w debacie oksfordzkiej.				
Zasady wyliczania oceny z przedmiotu					
Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z wiczeń.					
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	4	debata w języku rosyjskim		Ważona	
	4	debata w języku rosyjskim [wiczenia]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Annusiewicz O. (2014): Debata oksfordzka – pomiędzy formatem a treningiem debatowania, w: Sztuka debaty, red. M. Kochan (udostępniane przez prowadzącego), Słowo / Obraz / Terytoria, Gdańsk				
	Bałowska M., Budzyńska-Daca A., Wilczek P. (red.) (2008): Retoryka, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa				
	Schopenhauer A. (2002): Erystyka, Oficyna Wydawnicza Alma-Press, Warszawa				
	Tokarz M. (2006): Argumentacja, perswazja, manipulacja: wykłady z teorii komunikacji, Gdańskie Wydawnictwo Psychologiczne, Gdańsk				
Literatura uzupełniająca	Choreva-Kucharska M. (2017): Język rosyjski rozmawiaj na każdy temat 1: repetytorium tematyczno-leksykalne, Wagros, Poznań				
	Choreva-Kucharska M. (2013): Język rosyjski rozmawiaj na każdy temat 2: repetytorium tematyczno-leksykalne, Wagros, Poznań				
	Materiały własne prowadzącego				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
		w tym e-learning			
Zajęcia dydaktyczne	15		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	2		0		
Przygotowanie się do zajęć	20		0		
Studiowanie literatury	10		0		
Udział w konsultacjach	15		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	25		0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	13		0		
Łączny nakład pracy studenta w godz.	100				
Liczba punktów ECTS	4				

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z							
Nazwa przedmiotu: gramatyka porównawcza współczesnego j zyka rosyjskiego i polskiego (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_19S		
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski							
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 		
Status przedmiotu: obowi zkowy				J zyk przedmiotu: semestr: 1 - j zyk polski (50%) j zyk rosyjski (50%)			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
1	1	wiczenia	30	0	E	4	
Razem			30			4	
Koordynator przedmiotu:		dr hab. BARBARA RODZIEWICZ					
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. BARBARA RODZIEWICZ					
Cele przedmiotu:		Zapoznanie z teori i praktyk bada konfrontatywnych. Kształtowanie umiej tno ci doboru odpowiednich struktur gramatycznych i słowotwórczych j zyka rosyjskiego i polskiego w tłumaczeniu. Wypracowanie nawyku dbało ci j zykowej. Kształtowanie umiej tno ci krytycznej samooceny w zakresie zdobywanej wiedzy.					
Wymagania wst pne:		Znajomo podstaw gramatyki rosyjskiej i polskiej.					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	w stopniu pogł bionym zna i rozumie poj cia i zasady analizy porównawczej j zyka rosyjskiego z j zykiem polskim na poziomie fonologicznym, semantycznym i syntaktycznym			K_W02 K_W04	
	2	EP5	w rozszerzonym zakresie zna i rozumie podobie stwa i ró nice gramatyczne j zyka rosyjskiego i polskiego			K_W04	
umiej tno ci	1	EP2	potrafi wskaza cechy ró ni ce j zyk rosyjski i polski na poziomie fonologicznym, semantycznym i syntaktycznym			K_U05 K_U06	
	2	EP4	potrafi posługiwa si prawidłowymi formami gramatycznymi, wiadomie unikaj c interferencji tych dwóch j zyków w procesie komunikacji i tłumaczenia			K_U09 K_U10	
	3	EP6	potrafi wskaza najcz stsze bł dy popełniane przez mówi cych w j zyku polskim i rosyjskim, wynikaj ce z podobie stw i ró nic gramatycznych tych j zyków			K_U01 K_U10	
kompetencje społeczne	1	EP3	jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji j zykowo-komunikacyjnych, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywananiu problemów poznawczych i praktycznych			K_K01 K_K02	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: gramatyka porównawcza współczesnego j zyka rosyjskiego i polskiego							
Forma zaj : wiczenia							
1. Akcentuacja rosyjska i polska.					1	2	0
2. Kategorie gramatyczne rzeczowników rosyjskich i polskich. Systemowe ró nice w formach fleksyjnych rzeczowników.					1	4	0

3. Rozbieżności w zakresie stopniowania przymiotników. Systemowe różnice w formach fleksyjnych przymiotników. Krótka i pełna forma przymiotników rosyjskich.		1	4	0	
4. Kategorie gramatyczne czasownika rosyjskiego i polskiego (osoba, aspekt, strona, czas, tryb ? różnice w tworzeniu form trybu oznajmującego, przypuszczającego i rozkazującego).		1	4	0	
5. Różnice w systemie imięstwowości przymiotnikowych i przysłówkowych w języku rosyjskim i polskim.		1	4	0	
6. Różnice w użyciu liczebników w języku polskim i rosyjskim		1	2	0	
7. Rekcja przypadkowa i przyimkowo-przypadkowa. Rekcja czasowników polskich i rosyjskich.		1	2	0	
8. Semantyka i leksykologia konfrontatywna.		1	6	0	
9. Typy zaimków w języku rosyjskim i polskim. Różnice w zakresie form zaimków.		1	2	0	
Metody kształcenia	prezentacja problemu; omawianie podstawowych założeń i kryteriów rozwiązania problemu; dyskusja nad proponowanym rozwiązaniem lub wieloma rozwiązaniami; wnioskowanie.				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	EGZAMIN PISEMNY			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6	
	KOŁOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6	
	SPRAWDZIAN			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6	
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest uzyskanie pozytywnych ocen z aktywności, zadań, prac pisemnych, sprawdzianów i kolokwium. Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z kolokwium/egzaminu pisemnego jest uzyskanie minimum 60% punktów. Skala procentowa w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poniżej 59% punktów Ocen końcowych z przedmiotu jest średnia ważona z: aktywności, zadań, prac pisemnych, sprawdzianów, kolokwium (waga 0,3) oraz egzaminu (waga 0,7).				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocen końcowych z przedmiotu jest ocena zaliczenia.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	1	gramatyka porównawcza współczesnego języka rosyjskiego i polskiego		Ważona	
	1	gramatyka porównawcza współczesnego języka rosyjskiego i polskiego [wyczerpana]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	Blicharski M. (red.) (1980): Semantyka w badaniach konfrontatywnych języka rosyjskiego i polskiego, Katowice				
	Dulewiczowa I. (1993): Gramatyka konfrontatywna rosyjsko-polska: fonetyka i fonologia, grafia i ortografia, Warszawa				
	Maryniakowa I. (1993): Gramatyka konfrontatywna rosyjsko-polska: morfologia ze słowotwórstwem, Warszawa				
	Wójcik T. (1977): Gramatyka języka rosyjskiego: studium kontrastywne, Warszawa				
Literatura uzupełniająca	Błak P. (1984): Gramatyka języka polskiego, Warszawa				
	Bogusławski A., Karolak S. (1973): Gramatyka rosyjska w ujęciu funkcjonalnym, Warszawa				
	Wójcik T. (1977): Zagadnienia teoretyczne polsko-rosyjskiej gramatyki kontrastywnej, Kielce				

NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		w tym e-learning
Zajęcia dydaktyczne	30	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	2	0
Przygotowanie się do zajęć	20	0
Studiowanie literatury	15	0
Udział w konsultacjach	10	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	23	0
Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.	100	
Liczba punktów ECTS	4	

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z							
Nazwa przedmiotu: historia dramatu i teatru rosyjskiego (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3443_25S		
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski							
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 		
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 3 - j zyk rosyjski			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	3	konwersatorium	20	0	ZO	3	
Razem			20			3	
Koordynator przedmiotu:		dr MACIEJ PIECZY SKI					
Prowadz cy zaj cia:		dr MACIEJ PIECZY SKI					
Cele przedmiotu:		Przekazanie wiedzy na temat najwa niejszych zagadnie z zakresu historii dramaturgii rosyjskiej z uwzgl dnieniem jej zwi zków z teatrem. Pogł bienie umiej tno ci analizy i interpretacji tekstu dramatycznego. U wiadomienie znaczenia dramatu i teatru dla rozwoju kultury rosyjskiej.					
Wymagania wst pne:		Znajomo zagadnie z zakresu przedmiotów: Wst p do literaturoznawstwa oraz Historia literatury rosyjskiej					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	w rozszerzonym zakresie zna i rozumie najwa niejsze zjawiska w historii dramaturgii rosyjskiej i jej najwa niejsze teksty			K_W01 K_W06	
	2	EP2	w stopniu pogł bionym zna i rozumie relacje pomi dzy dramatem a teatrem oraz ich zmiany na przestrzeni dziejów			K_W06	
umiej tno ci	1	EP3	potrafi analizowa i interpretowa najwa niejsze utwory dramaturgii rosyjskiej			K_U08	
	2	EP4	potrafi samodzielnie napisa prac pisemn o charakterze naukowym na temat wybranego tekstu dramaturgii rosyjskiej			K_U03 K_U06	
kompetencje społeczne	1	EP5	jest gotów do krytycznej oceny własnej wiedzy oraz do doceniania pogł bionej wiedzy o dramacie rosyjskim w procesie tłumaczenia literatury			K_K01 K_K02	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: historia dramatu i teatru rosyjskiego							
Forma zaj : konwersatorium							
1. Teatr ludowy i dworski					3	1	0
2. Dramaturgia XVIII w.					3	1	0
3. Dramat historyczny Aleksandra Puszkina					3	2	0
4. Komediopisarstwo Nikołaja Gogola					3	1	0
5. Komedia obyczajowa Aleksandra Ostrowskiego					3	1	0
6. Dramaturgia Antoniego Czechowa					3	3	0

7. Reforma teatru. Nowatorstwo Stanisławskiego i Meyerholda		3	2	0	
8. Teatr w teatrze Aleksandra Błoka		3	1	0	
9. Dramaturgia sowiecka lat 60-80 XX w. (Arbuzow, Rozow, Wampiłow)		3	1	0	
10. ?Nowa fala?		3	1	0	
11. Twórczość Nikołaja Kolady		3	1	0	
12. ?Nowy dramat?		3	3	0	
13. Twórczość Iwana Wyrpajewa		3	2	0	
Metody kształcenia	Dyskusja, analiza tekstu, prezentacja multimedialna				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazuje katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	KOŁOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP5	
	PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5	
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZECZ OBSERWACJAMI)			EP1,EP2,EP3,EP5	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnych ocen z aktywności i zadanych zadań, pracy pisemnej i kolokwium ustnego. Kryteria ogólne oceny pracy pisemnej to zawartość merytoryczna, dobór literatury, prawidłowość formalna pracy naukowej oraz przestrzeganie prawa autorskiego. Szczegółowe kryteria zostaną podane przez prowadzącego. Skala procentowa w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów Ocena końcowa z przedmiotu jest średnią ważoną z: aktywności i zadanych zadań (waga 0,2); pracy pisemnej (waga 0,3) oraz kolokwium ustnego (waga 0,5).				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena końcowa z przedmiotu jest oceną z konwersatorium.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	historia dramatu i teatru rosyjskiego		Ważona	
	3	historia dramatu i teatru rosyjskiego [konwersatorium]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Gromova M. (2009): Russkaja dramaturgija konca XX – nachala XXI veka. Uchebnoe posobie, Flinta, Moskwa				
	Mucha B. (2001): Historia teatru rosyjskiego, Naukowe Wydawnictwo Piotrkowskie, Piotrków Trybunalski				
	Osińska K. (1997): Leksykon teatru rosyjskiego XX wieku, Wydawnictwo Naukowe Semper, Warszawa				
Literatura uzupełniająca	Mazurek H. (2003): Teatr, życie, gra. Studia o dramatopisarstwie dramaturgicznym Nikołaja Kolady, Wydawnictwo Uniwersytetu Szczecińskiego, Katowice				
	Rudnev P. (2018): Drama pamjati. Očerki istorii rossijskoj dramaturgii 1950-2010-e, Novoe literaturnoe obozrenie, Moskva				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
			Liczba godzin		
			w tym e-learning		

Zajęcia dydaktyczne	20	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	0	0
Przygotowanie się do zajęć	10	0
Studiowanie literatury	10	0
Udział w konsultacjach	5	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	20	0
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	10	0
Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.	75	
Liczba punktów ECTS	3	

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z						
Moduł: J zyk obcy [moduł]						
Nazwa przedmiotu: j zyk angielski (OGÓLNOUCZELNIANE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3362_35S	
Nazwa kierunku: przeład rosyjsko-polski						
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno : 	
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 4 - j zyk polski		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	4	lektorat	30	0	ZO	2
Razem			30			2
Koordynator przedmiotu:		mgr MIROŚŁAW LICHOSIK				
Prowadz cy zaj cia:		mgr MIROŚŁAW LICHOSIK				
Cele przedmiotu:		Wykształcenie u studentów sprawn o ci receptywnych i produktywnych w zakresie j zyka angielskiego oraz poszerzenie słownictwa i umiej tno ci komunikacyjnych w sytuacjach ycia codziennego, a tak e w zakresie interesuj cej ich problematyki				
Wymagania wst pne:		Nawyki j zykowe niezb dne do opanowania j zyka obcego, umiej tno reprodukowania d wi ków, analizowania i syntetyzowania wiedzy. Znajomo j zyka angielskiego.				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Ma wiedz z zakresu gramatyki j zyka angielskiego. Zna zasady poprawnego formułowania wypowiedzi ustnych i pisemnych oraz doboru słownictwa w zale no ci od kontekstu i sytuacji komunikacyjnej			K_W07
	2	EP2	Zna leksyk i frazeologi j zyka angielskiego			K_W07
	3	EP3	Zna zasady redagowania tekstów u ytkowych w j zyku angielskim			K_W07
umiej tno ci	1	EP4	Ma umiej tno efektywnego posługiwania si j zykiem angielskim na poziomie B2+ w ró nych sytuacjach ycia codziennego, w tym w pracy i w nauce. Potrafi formułowa poprawne wypowiedzi ustne, a tak e wyja nia swoje stanowisko w sprawach b d cych przedmiotem dyskusji			K_U02
	2	EP5	Potrafi samodzielnie tworzy ró ne prace pisemne w j zyku angielskim			K_U02
	3	EP6	Dokonyje obustronnego przeładu wypowiedzi ustnych i pisemnych w ramach j zyka polskiego i angielskiego			K_U02
kompetencje społeczne	1	EP7	D y do poszerzania i pogł biania własnej wiedzy, wyznaczaj c kierunki własnego rozwoju i kształcenia			K_K02
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: j zyk angielski						
Forma zaj : lektorat						

1. wiczenia gramatyczne z zakresu morfologii i składni, rozumienia tekstów pisanych i mówionych, wiczenia w pisaniu w j zyku obcym, realizacja bloków tematycznych, wiczenia konwersacyjne		4	30	0	
Metody kształcenia	Analiza tekstów z dyskusj , prezentacja multimedialna, gry symulacyjne, praca w grupach, prace pisemne				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest okre lony przez prowadz cego zaj cia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczeci skiego. Prowadz cy informuje studentów o zakresie oraz mo liwo ciach korzystania z SI podczas pierwszych zaj , wskazuj c katalog narz dzi lub zastosowa , dostosowanych do efektów uczenia si oraz potrzeb i mo liwo ci dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia si			Nr efektu uczenia si z sylabusa		
	KOLOKWIUM		EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7		
	SPRAWDZIAN		EP1,EP2,EP3,EP5,EP6,EP7		
	ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ)		EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7		
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.					
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnych ocen z aktywno ci, zada , sprawdzianów oraz kolokwiów (ustnego i pisemnego). Punktacja w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poni ej 60% punktów Ocen ko cow z przedmiotu jest rednia wa ona z: aktywno ci, zada , sprawdzianów (waga 0,3) oraz kolokwiów (waga 0,7). Ocen z kolokwiów jest rednia arytmetyczna z kolokwium ustnego i pisemnego.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocen ko cow z przedmiotu jest ocena z lektoratu.				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	4	j zyk angielski		Wa ona	
	4	j zyk angielski [lektorat]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Kerr P. (2012): Straightforward Pre-Intermediate. Student's book, Macmillan, Oxford				
Literatura uzupełniaj ca	Murphy R. (2006): English Grammar in Use, Cambridge University Press, Cambridge				
	Redman S. (1997): English Vocabulary in Use, Cambridge University Press, Cambridge				
	Vince M. (2008): English Grammar in Context, Macmillan, Oxford				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
			w tym e-learning		
Zaj cia dydaktyczne	30		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	1		0		
Przygotowanie si do zaj	6		0		
Studiowanie literatury	2		0		
Udział w konsultacjach	6		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0		0		
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	5		0		

Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	50
Liczba punktów ECTS	2

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z						
Moduł: J zyk obcy [moduł]						
Nazwa przedmiotu: j zyk francuski (OGÓLNOUCZELNIANE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3362_36S	
Nazwa kierunku: przeład rosyjsko-polski						
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno : 	
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 4 - j zyk polski		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	4	lektorat	30	0	ZO	2
Razem			30			2
Koordynator przedmiotu:		mgr REGINA PTAK				
Prowadz cy zaj cia:		mgr REGINA PTAK				
Cele przedmiotu:		Wykształcenie u studentów sprawn o ci receptywnych i produktywnych w zakresie j zyka francuskiego oraz poszerzenie słownictwa i umiej tno ci komunikacyjnych w sytuacjach ycia codziennego, a tak e w zakresie interesuj cej ich problematyki				
Wymagania wst pne:		Nawyki j zykowe niezbd ne do opanowania j zyka obcego, umiej tno reprodukowania d wi ków, analizowania i syntetyzowania wiedzy. Znajomo j zyka francuskiego.				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Ma wiedz z zakresu gramatyki j zyka francuskiego. Zna zasady poprawnego formułowania wypowiedzi ustnych i pisemnych oraz doboru słownictwa w zale no ci od kontekstu i sytuacji komunikacyjnej			K_W07
	2	EP2	Zna leksyk i frazeologi j zyka francuskiego			K_W07
	3	EP3	Zna zasady redagowania tekstów u ytkowych w j zyku francuskim			K_W07
umiej tno ci	1	EP4	Ma umiej tno efektywnego posługiwania si j zykiem francuskim na poziomie B2+ w ró nych sytuacjach ycia codziennego, w tym w pracy i w nauce. Potrafi formułowa poprawne wypowiedzi ustne, a tak e wyja nia swoje stanowisko w sprawach b d cych przedmiotem dyskusji			K_U02
	2	EP5	Potrafi samodzielnie tworzy ró ne prace pisemne w j zyku francuskim			K_U02
	3	EP6	Dokonuje obustronnego przeładu wypowiedzi ustnych i pisemnych w ramach j zyka polskiego i francuskiego			K_U02
kompetencje społeczne	1	EP7	D y do poszerzania i pogł biania własnej wiedzy, wyznaczaj c kierunki własnego rozwoju i kształcenia			K_K02
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: j zyk francuski						
Forma zaj : lektorat						

1. wiczenia gramatyczne z zakresu morfologii i składni, rozumienia tekstów pisanych i mówionych, wiczenia w pisaniu w j zyku obcym, realizacja bloków tematycznych, wiczenia konwersacyjne.		4	30	0	
Metody kształcenia	Analiza tekstów z dyskusj , prezentacja multimedialna, gry symulacyjne, praca w grupach, prace pisemne				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest okre lony przez prowadz cego zaj cia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczeci skiego. Prowadz cy informuje studentów o zakresie oraz mo liwo ciach korzystania z SI podczas pierwszych zaj , wskazuj c katalog narz dzi lub zastosowa , dostosowanych do efektów uczenia si oraz potrzeb i mo liwo ci dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia si			Nr efektu uczenia si z sylabusa		
	KOLOKWIUM		EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7		
	SPRAWDZIAN		EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7		
	ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ)		EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7		
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.					
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnych ocen z aktywno ci, zada , sprawdzianów oraz kolokwiów (ustnego i pisemnego). Punktacja w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poni ej 60% punktów Ocen ko cow z przedmiotu jest rednia wa ona z: aktywno ci, zada , sprawdzianów (waga 0,3) oraz kolokwiów (waga 0,7). Ocen z kolokwiów jest rednia arytmetyczna z kolokwium ustnego i pisemnego.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocen ko cow z przedmiotu jest ocena z lektoratu.				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	4	j zyk francuski		Wa ona	
	4	j zyk francuski [lektorat]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Wg wyboru prowadz cego zaj cia :				
Literatura uzupełniaj ca	Wg wyboru prowadz cego zaj cia :				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
		w tym e-learning			
Zaj cia dydaktyczne	30		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	1		0		
Przygotowanie si do zaj	6		0		
Studiowanie literatury	2		0		
Udział w konsultacjach	6		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0		0		
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	5		0		
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	50				
Liczba punktów ECTS	2				

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z						
Moduł: J zyk obcy [moduł]						
Nazwa przedmiotu: j zyk hiszpa ski (OGÓLNOUCZELNIANE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3362_37S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski						
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno : 	
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 4 - j zyk polski		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	4	lektorat	30	0	ZO	2
Razem			30			2
Koordynator przedmiotu:		dr JAVIER GONZALEZ FERNANDEZ				
Prowadz cy zaj cia:		dr JAVIER GONZALEZ FERNANDEZ				
Cele przedmiotu:		Wykształcenie u studentów sprawno ci receptywnych i produktywnych w zakresie j zyka hiszpa skiego oraz poszerzenie słownictwa i umiej tno ci komunikacyjnych w sytuacjach ycia codziennego, a tak e w zakresie interesuj cej ich problematyki				
Wymagania wst pne:		Nawyki j zykowe niezbd ne do opanowania j zyka obcego, umiej tno reprodukowania d wi ków, analizowania i syntetyzowania wiedzy. Znajomo j zyka hiszpa skiego.				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Ma wiedz z zakresu gramatyki j zyka hiszpa skiego. Zna zasady poprawnego formułowania wypowiedzi ustnych i pisemnych oraz doboru słownictwa w zale no ci od kontekstu i sytuacji komunikacyjnej			K_W07
	2	EP2	Zna leksyk i frazeologi j zyka hiszpa skiego			K_W07
	3	EP3	Zna zasady redagowania tekstów u ytkowych w j zyku hiszpa skim			K_W07
umiej tno ci	1	EP4	Ma umiej tno efektywnego posługiwania si j zykiem hiszpa skim na poziomie B2+ w ró nych sytuacjach ycia codziennego, w tym w pracy i w nauce. Potrafi formułowa poprawne wypowiedzi ustne, a tak e wyja nia swoje stanowisko w sprawach b d cych przedmiotem dyskusji			K_U02
	2	EP5	Potrafi samodzielnie tworzy ró ne prace pisemne w j zyku hiszpa skim			K_U02
	3	EP6	Dokonuje obustronnego przekładu wypowiedzi ustnych i pisemnych w ramach j zyka polskiego i hiszpa skiego			K_U02
kompetencje społeczne	1	EP7	D y do poszerzania i pogł biania własnej wiedzy, wyznaczaj c kierunki własnego rozwoju i kształcenia			K_K02
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: j zyk hiszpa ski						
Forma zaj : lektorat						

1. wiczenia gramatyczne z zakresu morfologii i składni, rozumienia tekstów pisanych i mówionych, wiczenia w pisaniu w j zyku obcym, realizacja bloków tematycznych, wiczenia konwersacyjne.		4	30	0	
Metody kształcenia	Analiza tekstów z dyskusj , prezentacja multimedialna, gry symulacyjne, praca w grupach, prace pisemne				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest okre lony przez prowadz cego zaj cia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczeci skiego. Prowadz cy informuje studentów o zakresie oraz mo liwo ciach korzystania z SI podczas pierwszych zaj , wskazuj c katalog narz dzi lub zastosowa , dostosowanych do efektów uczenia si oraz potrzeb i mo liwo ci dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusa	
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7	
	SPRAWDZIAN			EP1,EP2,EP3,EP5,EP6,EP7	
	ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ)			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnych ocen z aktywno ci, zada , sprawdzianów oraz kolokwiów (ustnego i pisemnego). Punktacja w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poni ej 60% punktów Ocen ko cow z przedmiotu jest rednia wa ona z: aktywno ci, zada , sprawdzianów (waga 0,3) oraz kolokwiów (waga 0,7). Ocen z kolokwiów jest rednia arytmetyczna z kolokwium ustnego i pisemnego.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocen ko cow z przedmiotu jest ocena z lektoratu.				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	4	j zyk hiszpa ski		Wa ona	
	4	j zyk hiszpa ski [lektorat]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Castro F., Martín F., Morales R. (2004): Nuevo Ven 2 B1-B2, Edelsa, Madrid				
	Martínez M. J., Sánchez D., Soria, M. P. (2013): Las claves del nuevo DELE B1, Difusión, Barcelona				
	Martínez M. J., Sánchez D., Soria M. P. (2013): Las claves del nuevo DELE B2, Difusión, Barcelona				
	Wahl P. : Materiały własne				
Literatura uzupełniają ca	Aragónés L., Palencia R. (2009): Gramática de uso del espa?ol B1-B2, SMELE, Madrid				
	Castro F. (2010): Uso de la gramática espa?ola Intermedio, Edelsa, Madrid				
	Hernández Mercedes M. P. (2006): Para practicar el Indicativo y el Subjuntivo, Edelsa, Madrid				
	Sandor L. (2004): Para practicar los pasados, Edelsa, Madrid				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
		w tym e-learning			
Zaj cia dydaktyczne	30		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	1		0		
Przygotowanie si do zaj	6		0		
Studiowanie literatury	2		0		

Udział w konsultacjach	6	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	5	0
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	50	
Liczba punktów ECTS	2	

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z						
Moduł: J zyk obcy [moduł]						
Nazwa przedmiotu: j zyk niemiecki (OGÓLNOUCZELNIANE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3362_33S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski						
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno : 	
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 4 - j zyk polski		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	4	lektorat	30	0	ZO	2
Razem			30			2
Koordynator przedmiotu:		mgr JOANNA PA NICKA-STOPA				
Prowadz cy zaj cia:		mgr JOANNA PA NICKA-STOPA				
Cele przedmiotu:		Wykształcenie u studentów sprawn o ci receptywnych i produktywnych w zakresie j zyka obcego oraz poszerzenie słownictwa i umiej tno ci komunikacyjnych w sytuacjach ycia codziennego, a tak e w zakresie interesuj cej ich problematyki				
Wymagania wst pne:		Nawyki j zykowe niezbd ne do opanowania j zyka obcego, umiej tno reprodukowania d wi ków, analizowania i syntetyzowania wiedzy. Znajomo j zyka niemieckiego.				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Ma wiedz z zakresu gramatyki j zyka niemieckiego. Zna zasady poprawnego formułowania wypowiedzi ustnych i pisemnych oraz doboru słownictwa w zale no ci od kontekstu i sytuacji komunikacyjnej			K_W07
	2	EP2	Zna leksyk i frazeologi j zyka niemieckiego			K_W07
	3	EP3	Zna zasady redagowania tekstów u ytkowych w j zyku niemieckim			K_W07
umiej tno ci	1	EP4	Ma umiej tno efektywnego posługiwania si j zykiem niemieckim na poziomie B2+ w ró nych sytuacjach ycia codziennego, w tym w pracy i w nauce. Potrafi formułowa poprawne wypowiedzi ustne, a tak e wyja nia swoje stanowisko w sprawach b d cych przedmiotem dyskusji			K_U02
	2	EP5	Potrafi samodzielnie tworzy ró ne prace pisemne w j zyku niemieckim			K_U02
	3	EP6	Dokonuje obustronnego przekładu wypowiedzi ustnych i pisemnych w ramach j zyka polskiego i niemieckiego			K_U02
kompetencje społeczne	1	EP7	D y do poszerzania i pogł biania własnej wiedzy, wyznaczaj c kierunki własnego rozwoju i kształcenia			K_K02
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: j zyk niemiecki						
Forma zaj : lektorat						

1. wiczenia gramatyczne z zakresu morfologii i składni, rozumienia tekstów pisanych i mówionych, wiczenia w pisaniu w j zyku obcym, realizacja bloków tematycznych, wiczenia konwersacyjne.		4	30	0	
Metody kształcenia	Analiza tekstów z dyskusj , prezentacja multimedialna, gry symulacyjne, praca w grupach, prace pisemne				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest okre lony przez prowadz cego zaj cia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczeci skiego. Prowadz cy informuje studentów o zakresie oraz mo liwo ciach korzystania z SI podczas pierwszych zaj , wskazuj c katalog narz dzi lub zastosowa , dostosowanych do efektów uczenia si oraz potrzeb i mo liwo ci dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusa	
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7	
	SPRAWDZIAN			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7	
	ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ)			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnych ocen z aktywno ci, zada , sprawdzianów oraz kolokwiów (ustnego i pisemnego). Punktacja w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poni ej 60% punktów Ocen ko cow z przedmiotu jest rednia wa ona z: aktywno ci, zada , sprawdzianów (waga 0,3) oraz kolokwiów (waga 0,7). Ocen z kolokwiów jest rednia arytmetyczna z kolokwium ustnego i pisemnego.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocen ko cow z przedmiotu jest ocena z lektoratu.				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	4	j zyk niemiecki		Wa ona	
	4	j zyk niemiecki [lektorat]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Wybór literatury uwarunkowany jest poziomem i zainteresowaniami grupy :				
Literatura uzupełniają ca	Wybór literatury uwarunkowany jest poziomem i zainteresowaniami grupy :				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
		w tym e-learning			
Zaj cia dydaktyczne	30		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	1		0		
Przygotowanie si do zaj	6		0		
Studiowanie literatury	2		0		
Udział w konsultacjach	6		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0		0		
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	5		0		
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	50				
Liczba punktów ECTS	2				

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z						
Moduł: J zyk obcy [moduł]						
Nazwa przedmiotu: j zyk włoski (OGÓLNOUCZELNIANE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3362_34S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski						
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno : 	
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 4 - j zyk polski		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	4	lektorat	30	0	ZO	2
Razem			30			2
Koordynator przedmiotu:		mgr ANNA KOWALIK				
Prowadz cy zaj cia:		mgr ANNA KOWALIK				
Cele przedmiotu:		Wykształcenie u studentów sprawn o ci receptywnych i produktywnych w zakresie j zyka włoskiego oraz poszerzenie słownictwa i umiej tno ci komunikacyjnych w sytuacjach ycia codziennego, a tak e w zakresie interesuj cej ich problematyki				
Wymagania wst pne:		Nawyki j zykowe niezbd ne do opanowania j zyka obcego, umiej tno reprodukowania d wi ków, analizowania i syntetyzowania wiedzy. Znajomo j zyka włoskiego.				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Ma wiedz z zakresu gramatyki j zyka włoskiego. Zna zasady poprawnego formułowania wypowiedzi ustnych i pisemnych oraz doboru słownictwa w zale no ci od kontekstu i sytuacji komunikacyjnej			K_W07
	2	EP2	Zna leksyk i frazeologi j zyka włoskiego			K_W07
	3	EP3	Zna zasady redagowania tekstów u ytkowych w j zyku włoskim			K_W07
umiej tno ci	1	EP4	Ma umiej tno efektywnego posługiwania si j zykiem włoskim na poziomie B2+ w ró nych sytuacjach ycia codziennego, w tym w pracy i w nauce. Potrafi formułowa poprawne wypowiedzi ustne, a tak e wyja nia swoje stanowisko w sprawach b d cych przedmiotem dyskusji			K_U02
	2	EP5	Potrafi samodzielnie tworzy ró ne prace pisemne w j zyku włoskim			K_U02
	3	EP6	Dokonuje obustronnego przekładu wypowiedzi ustnych i pisemnych w ramach j zyka polskiego i włoskiego			K_U02
kompetencje społeczne	1	EP7	D y do poszerzania i pogł biania własnej wiedzy, wyznaczaj c kierunki własnego rozwoju i kształcenia			K_K02
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: j zyk włoski						
Forma zaj : lektorat						

1. wiczenia gramatyczne z zakresu morfologii i składni, rozumienia tekstów pisanych i mówionych, wiczenia w pisaniu w j zyku obcym, realizacja bloków tematycznych, wiczenia konwersacyjne.		4	30	0	
Metody kształcenia	Analiza tekstów z dyskusj , prezentacja multimedialna, gry symulacyjne, praca w grupach, prace pisemne				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest okre lony przez prowadz cego zaj cia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczeci skiego. Prowadz cy informuje studentów o zakresie oraz mo liwo ciach korzystania z SI podczas pierwszych zaj , wskazuj c katalog narz dzi lub zastosowa , dostosowanych do efektów uczenia si oraz potrzeb i mo liwo ci dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusa	
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7	
	SPRAWDZIAN			EP1,EP2,EP3,EP5,EP6,EP7	
	ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ)			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7	
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.					
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnych ocen z aktywno ci, zada , sprawdzianów oraz kolokwiów (ustnego i pisemnego). Punktacja w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poni ej 60% punktów Ocen ko cow z przedmiotu jest rednia wa ona z: aktywno ci, zada , sprawdzianów (waga 0,3) oraz kolokwiów (waga 0,7). Ocen z kolokwiów jest rednia arytmetyczna z kolokwium ustnego i pisemnego.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocen ko cow z przedmiotu jest ocena z lektoratu.				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	4	j zyk włoski		Wa ona	
	4	j zyk włoski [lektorat]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Colombo F. (2013): Attiva il lessico 2, Le Monnier, Milano				
	Marin T. (2019): Nuovissimo Progetto Italiano 2, Edilingua, Roma				
	Mazzotta C. (2019): Italiano in pratica, Alma, Firenze				
Literatura uzupełniaj ca	Marin T. , Diadori P. (2018): Via del Corso 2, Edilingua, Roma				
	Mazzetti A., Falcinelli M. (2011): Qui Italia 2, Le Monnier, Milano				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
		w tym e-learning			
Zaj cia dydaktyczne	30		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	1		0		
Przygotowanie si do zaj	6		0		
Studiowanie literatury	2		0		
Udział w konsultacjach	6		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0		0		
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	5		0		

Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	50
Liczba punktów ECTS	2

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z						
Nazwa przedmiotu: literatura polska i rosyjska w relacjach przekładowych (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3443_4S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski						
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno :	
Status przedmiotu: obowi zkowy				J zyk przedmiotu: semestr: 2 - j zyk rosyjski		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
1	2	wykład	30	0	E	3
Razem			30			3
Koordynator przedmiotu:		dr MACIEJ PIECZY SKI				
Prowadz cy zaj cia:		dr MACIEJ PIECZY SKI				
Cele przedmiotu:		<p>Zapoznanie z wpływem literatury polskiej na rosyjsk poprzez przekłady oraz ich wzajemn recepcj w procesie historyczno-literackim</p> <p>Zapoznanie z wybitnymi tłumaczami literatury polskiej na j zyk rosyjski i rosyjskoj zycznej na j zyk polski</p> <p>Kształcenie umiej tno ci opisu i analizy wzajemnego wpływu przekładów literatury polskiej na literatur rosyjsk i odwrotnie</p> <p>Kształcenie umiej tno ci samodzielnej krytycznej analizy przekładów literackich polsko-rosyjskich i rosyjsko-polskich</p>				
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka rosyjskiego co najmniej na poziomie B2+, znajomo podstawowych poj literaturoznawczych i przekładoznawczych, historii literatury rosyjskiej				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	w rozszerzonym zakresie zna i rozumie wpływ literatury rosyjskiej na polsk i polskiej na rosyjsk w procesie historyczno-literackim oraz jego uwarunkowania kulturowe i historyczne			K_W02 K_W06
	2	EP2	w stopniu pogł bionym zna wybrane przekłady polskich dzieł literackich na j zyk rosyjski i przekłady literatury rosyjskoj zycznej na j zyk polski, a tak e ich autorów (tłumaczy)			K_W06
umiej tno ci	1	EP3	potrafi opisa znaczenie przekładów literatury polskiej na j zyk rosyjski w rosyjskim procesie historyczno-literackim i odwrotnie			K_U03 K_U08
	2	EP4	potrafi analizowa , interpretowa i ewaluowa tłumaczenia literackie, szczególnie w aspekcie ich recepcji w kulturze j zyka przekładu			K_U06 K_U07 K_U08 K_U10
kompetencje społeczne	1	EP5	jest gotów do poszerzania wiedzy w zakresie tłumaczenia literackiego oraz polsko-rosyjskich stosunków literackich i kulturowych, a tak e do podejmowania inicjatyw tłumaczeniowych			K_K01 K_K03 K_K04
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: literatura polska i rosyjska w relacjach przekładowych						
Forma zaj : wykład						
1. Polsko-ruskie relacje kulturowe w redniowieczu					2	2 0

2. Polskie przekłady "oknem na wiat" dla kultury rosyjskiej w XVII wieku	2	2	0		
3. Związki romantyzmu polskiego i rosyjskiego	2	2	0		
4. Przekłady XIX w.	2	2	0		
5. Od modernizmu do postmodernizmu. Polscy tłumacze literatury rosyjskojęzycznej	2	4	0		
6. Od modernizmu do postmodernizmu. Rosyjscy tłumacze literatury polskiej	2	4	0		
7. Recepcja kultury rosyjskiej w Polsce	2	2	0		
8. Recepcja kultury polskiej w Rosji	2	2	0		
9. Iwan Wyrpajew. Dramat rosyjski w polskim teatrze	2	2	0		
10. Przekłady Agnieszki Lubomiry Piotrowskiej	2	2	0		
11. Swietłana Aleksiejewicz w przekładzie polskim	2	2	0		
12. Dorota Masłowska w przekładzie na język rosyjski	2	2	0		
13. Olga Tokarczuk w przekładzie rosyjskim	2	2	0		
Metody kształcenia	Wykład z elementami prezentacji multimedialnej				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia się			Nr efektu uczenia się z sylabusu		
	EGZAMIN PISEMNY		EP1,EP2,EP3,EP4,EP5		
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.					
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem uzyskania zaliczenia jest otrzymanie oceny pozytywnej z egzaminu pisemnego.				
	Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z egzaminu jest uzyskanie minimum 60% pkt.				
	Skala procentowa w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów				
Zasady wyliczania oceny z przedmiotu					
Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z wykładu.					
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	2	literatura polska i rosyjska w relacjach przekładowych		Ważona	
	2	literatura polska i rosyjska w relacjach przekładowych [wykład]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	Balcerzan E. (1998): Literatura z literatury, Wydawnictwo Naukowe PWN, Katowice				
	Balcerzan E., Rajewska E. (red.) (2007): Pisarze polscy o sztuce przekładu 1440-2005. Antologia, Wydawnictwo Poznańskie, Poznań				
	Kozakova T.A. (2006): Hudozhestvennyj perevod. Teorija i praktika, Injazizdat, Sankt-Petersburg				
	Legęska A. (1999): Tłumacz i jego kompetencje autorskie, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa				
	Skibińska E. (1999): Przekład a kultura, Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, Wrocław				

Literatura uzupełniająca	Fast P., emła K. (red.) (2002): Przekład w historii literatury, Wydawnictwo Naukowe I sk, Katowice
	Lewicki R. (red.) (2002): Przekład. J zyk. Kultura, Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin
	Volgina A. : Iosif Brodskij / Joseph Brodsky, http://magazines.russ.ru/voplit/2005/3/ib11.html
	Russkie pisateli v perevodah na inostrannye jazyki, http://www.ivobdu.ru/content/view/1107/117/

NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		w tym e-learning
Zaj cia dydaktyczne	30	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	2	0
Przygotowanie si do zaj	0	0
Studiowanie literatury	20	0
Udział w konsultacjach	5	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	18	0
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	75	
Liczba punktów ECTS	3	

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z						
Nazwa przedmiotu: metodologia prowadzenia bada przekładoznawczych (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3443_20S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski						
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno :	
Status przedmiotu: obowi zkowy				J zyk przedmiotu: semestr: 1 - j zyk polski		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
1	1	konwersatorium	30	0	ZO	4
Razem			30			4
Koordynator przedmiotu:		dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK				
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK				
Cele przedmiotu:		Zapoznanie z metodami bada przekładoznawczych Zapoznanie z zasadami prowadzenia bada naukowych Ukształtowanie podstawowych umiej tno ci pracy badawczej Przygotowanie do pisania pracy magisterskiej				
Wymagania wst pne:		Wiedza z podstaw j zykoznawstwa i literaturoznawstwa				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	w stopniu pogł bionym zna i rozumie terminologi z zakresu przekładoznawstwa			K_W02
	2	EP2	w stopniu pogł bionym zna i rozumie teorie, paradygmaty, metody i techniki badawcze stosowane w przekładoznawstwie polskim i rosyjskim			K_W01 K_W03
	3	EP3	w stopniu pogł bionym zna i rozumie specyfik przedmiotow i metodologiczn przekładoznawstwa, jak równie miejsce tej dyscypliny w naukach humanistycznych			K_W01
umiej tno ci	1	EP4	potrafi wskaza i opisa paradygmaty, metody i techniki badawcze w stosowane w pracach przekładoznawczych			K_U03 K_U07
	2	EP5	potrafi odpowiednio dobra metod i prawidłowo zaplanowa prac badawcz w zakresie przekładoznawstwa			K_U07 K_U08
	3	EP6	potrafi w sposób gł biony analizowa i interpretowa teksty przekładu i teksty przekładoznawcze			K_U08
	4	EP7	potrafi posługiwa si specjalistycznym j zykiem polskim i rosyjskim w zakresie przekładoznawstwa, przygotowa i przedstawi wypowiedzi pisemne i ustne o charakterze naukowym			K_U03
kompetencje społeczne	1	EP8	gotów do oceny warto ci samodzielnej pracy badawczej i konieczno ci dalszego kształcenia si			K_K02 K_K05
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: metodologia prowadzenia bada przekładoznawczych						

Forma zaj : konwersatorium					
1. Metodologia jako nauka. Charakterystyka pracy naukowej i rodzaje prac naukowych.		1	2	0	
2. Dobór odpowiedniej metody badawczej. Techniki i narz dzia badawcze.		1	2	0	
3. Metody analizy przekładoznawczej. Uj cia j zykoznawcze, literaturoznawcze, recepcyjne dzieła i przekładu, ewaluacyjne- przekład ustny.		1	4	0	
4. Uzasadnienie wyboru problemu. Problem a tytuł pracy.		1	2	0	
5. Etapy procesu badawczego. Obiekt a przedmiot badania w naukach humanistycznych. Hipotezy naukowe - poprawne formułowanie, zwi zek z problemami badawczymi.		1	4	0	
6. Sposoby wyszukiwania literatury przedmiotu. Biblioteczne i elektroniczne narz dzia pracy.		1	4	0	
7. Zasady pisarstwa i pi miennictwa naukowego. Zasady i sposoby wykorzystywania prac naukowych, cytowania, sporz dzanie przypisów, bibliografii.		1	6	0	
8. Zasady konstruowania wst pu, zako czenia, abstraktu.		1	2	0	
9. Przygotowanie wyników bada do prezentacji.		1	2	0	
10. Publikowanie wyników bada . Wymagania redakcyjne i techniczne.		1	2	0	
Metody kształcenia	Dyskusja, wykład konwersatoryjny, prezentacja multimedialna				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest okre lony przez prowadz cego zaj cia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczeci skiego. Prowadz cy informuje studentów o zakresie oraz mo liwo ciach korzystania z SI podczas pierwszych zaj , wskazuj c katalog narz dzi lub zastosowa , dostosowanych do efektów uczenia si oraz potrzeb i mo liwo ci dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusu	
	KOLOKWIMUM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8	
	ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ)			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnych ocen z aktywno ci i zada wykonywanych na zaj ciach oraz z kolokwium pisemnego. Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z kolokwium jest uzyskanie minimum 60% punktów. Skala procentowa w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poni ej 59% punktów Ocen ko cow z przedmiotu jest rednia wa ona z: aktywno ci i zada wykonywanych na zaj ciach (waga 0,3) oraz kolokwium pisemnego (waga 0,7).				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocen ko cow z przedmiotu jest ocena z konwersatorium.				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	1	metodologia prowadzenia bada przekładoznawczych		Wa ona	
	1	metodologia prowadzenia bada przekładoznawczych [konwersatorium]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Bukowski P., Heydel M. (2009): Współczesne teorie przekładu, Wydawnictwo Znak, Kraków				
	Eco U. (2007): Jak napisa prac dyplomow . Poradnik dla humanistów., Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa				
	Hajduk Z. (2005): Ogólna metodologia nauk, Wydawnictwo KUL, Lublin				

Literatura uzupełniająca	Apanowicz J. (2003): Metodologia nauk, Toru
	Mańkiewicz J. (1996): Jak pisać teksty naukowe, Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego, Gdańsk
	Weiner J. (1992): Technika pisania i prezentowania prac naukowych, Kraków
	Zieliński J. (2012): Metodologia pracy naukowej, Aspra, Warszawa

NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		w tym e-learning
Zajęcia dydaktyczne	30	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	2	0
Przygotowanie się do zajęć	10	0
Studiowanie literatury	15	0
Udział w konsultacjach	23	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	20	0
Ł. CZNY nakład pracy studenta w godz.	100	
Liczba punktów ECTS	4	

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z							
Moduł: Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]							
Nazwa przedmiotu: miasto - fenomen przestrzenny i społeczny (OGÓLNOUCZELNIANE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3434_7S		
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski							
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno : 		
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 3 - j zyk polski			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	3	wykład	30	0	ZO	3	
Razem			30			3	
Koordynator przedmiotu:		dr hab. MICHAŁ KUPIEC					
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. MICHAŁ KUPIEC					
Cele przedmiotu:		Zapoznanie si z najwa niejszymi przestrzennymi aspektami rozwoju i funkcjonowania miast. Rozwój umiej tno ci interpretacji zjawisk i problemów społecznych zwi zanych z urbanizacj i przemianami miast. Kształtowanie wiadomo ci znaczenia procesów zwi zanych z miastami dla społecze stwa.					
Wymagania wst pne:		Wiedza ogólna z zakresu szkoły redniej.					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	student zna podstawowe informacje dotycz ce kształtowania si miast oraz ich współczesnych problemów				
umiej tno ci	1	EP2	student umie zinterpretowa podstawowe elementy struktury urbanistycznej				
	2	EP3	student umie rozpozna podstawowe problemy społeczne w otaczaj cej go przestrzeni miejskiej				
kompetencje społeczne	1	EP4	student jest gotów do działania na rzecz społecze stwa miejskiego				
	2	EP5	student jest gotów do wiadomego funkcjonowania w społecze stwie miejskim				
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: miasto - fenomen przestrzenny i społeczny							
Forma zaj : wykład							
1. Jak powstawały i rozwijały si miasta.					3	6	0
2. Trendy urbanistyczne XX stulecia.					3	6	0
3. Współczesne problemy przestrzenne miast.					3	6	0
4. Zjawiska społeczne zwi zane z urbanizacj i rozwojem miast.					3	6	0
5. Miasta pomorskie - historia i współczesno .					3	6	0

Metody kształcenia	Wykład informacyjny i problemowy, dyskusja, studia przypadków.				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOLOKWIUM				EP1,EP2,EP3,EP4,EP5
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Zaliczenie z ocen na podstawie testu końcowego.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena z przedmiotu stanowi ocenę z zaliczenia.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	miasto - fenomen przestrzenny i społeczny		Ważona	
	3	miasto - fenomen przestrzenny i społeczny [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Gehl J. (2016): Miasta dla ludzi, wyd. technika				
	Montgomery Ch. (2015): Miasto szczecińskie, wyd. Wysoki Zamek				
Literatura uzupełniająca	Gajda R. (2021): Cztery wymiary architektury, wyd. Dobre Pomysły				
	Gajda R., Szczeciński N. (2019): Archistorie, Znak				
	Springer F. (2011): Wanna z kolumnad, Czarne				
	Springer F. (2013): 13 piętér, Czarne				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
			Liczba godzin		
			w tym e-learning		
Zajęcia dydaktyczne	30		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	2		0		
Przygotowanie się do zajęć	0		0		
Studiowanie literatury	17		0		
Udział w konsultacjach	9		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0		0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	17		0		
Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.	75				
Liczba punktów ECTS	3				

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z							
Nazwa przedmiotu: motywy literatury rosyjskiej (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3443_26S		
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski							
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno :		
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 3 - j zyk rosyjski			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	3	konwersatorium	20	0	ZO	3	
Razem			20			3	
Koordynator przedmiotu:		dr MACIEJ PIECZY SKI					
Prowadz cy zaj cia:		dr MACIEJ PIECZY SKI					
Cele przedmiotu:		Przekazanie studentom wiedzy na temat wybranych, wa niejszych zagadnie i motywów z zakresu historii literatury rosyjskiej					
Wymagania wst pne:		Znajomo zagadnie z zakresu przedmiotów: wst p do literaturoznawstwa oraz historia literatury rosyjskiej					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	w stopniu pogł bionym zna i rozumie najwa niejsze etapy rozwoju i zjawiska literatury rosyjskiej			K_W01 K_W02 K_W06	
	2	EP2	w stopniu pogł bionym zna i rozumie wybrane motywy literatury rosyjskiej			K_W02 K_W06	
umiej tno ci	1	EP4	potrafi analizowa i interpretowa teksty literatury rosyjskiej, odnosi je do kontekstu społeczno-kulturowego i historycznego Rosji			K_U01 K_U08	
	2	EP5	potrafi przygotowa prac pisemn o charakterze naukowym na temat wybranego motywu literatury rosyjskiej			K_U01 K_U03 K_U08	
kompetencje społeczne	1	EP6	jest gotów do poszerzania swoich kompetencji w zakresie literatury rosyjskiej, maj c wiadomo znaczenia wiedzy literaturoznawczej dla tłumaczenia			K_K01 K_K02	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: motywy literatury rosyjskiej							
Forma zaj : konwersatorium							
1. Obraz ?małego człowieka? literatury rosyjskiej					3	3	0
2. ?Człowiek zb dny? w literaturze rosyjskiej					3	3	0
3. Fiodor Dostojewski jako pisarz chrze cija ski					3	4	0
4. Trubadurzy imperium. Rosyjska literatura kolonialna					3	6	0
5. Duchowy wiat dramaturgii Iwana Wyrpajewa					3	4	0

Metody kształcenia	Analiza tekstów i dyskusja na ich temat, elementy wykładu z prezentacją multimedialną				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOŁOKWIUM				EP1,EP2,EP4
	PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA				EP1,EP2,EP4,EP5,EP6
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)				EP1,EP2,EP4,EP5,EP6
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.					
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem uzyskania zaliczenia jest uzyskanie pozytywnej oceny z aktywności i zadań wykonywanych na zajęciach, pracy pisemnej i kolokwium ustnego. Kryteria ogólne oceny pracy pisemnej to: zawartość merytoryczna, dobór literatury, prawidłowość formalna pracy naukowej oraz przestrzeganie prawa autorskiego. Szczegółowe kryteria zostaną podane przez prowadzącego. Skala procentowa w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów Ocen końcowych z przedmiotu jest średnią ważoną z: aktywności i zadań wykonywanych na zajęciach (waga 0,2); pracy pisemnej (waga 0,3) oraz kolokwium ustnego (waga 0,5).				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocen końcowych z przedmiotu jest oceną z konwersatorium.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	motywy literatury rosyjskiej		Ważona	
	3	motywy literatury rosyjskiej [konwersatorium]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Barański Z., Litwinow J. (1982): Rosyjskie kierunki literackie przełomu XIX i XX wieku, Państwowe Wydawnictwo Naukowe, Warszawa				
	Jakóbiec M. (1976): Historia literatury rosyjskiej, PWN, Warszawa				
	Mucha B. (2002): Historia literatury rosyjskiej, Ossolineum, Warszawa				
Literatura uzupełniająca					
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
			Liczba godzin		
			w tym e-learning		
Zajęcia dydaktyczne	20		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	1		0		
Przygotowanie się do zajęć	10		0		
Studiowanie literatury	10		0		
Udział w konsultacjach	10		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	14		0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	10		0		

Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	75
Liczba punktów ECTS	3

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z						
Moduł: Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]						
Nazwa przedmiotu: mo liwo ci i ograniczenia zastosowania narz dzi sztucznej inteligencji w naukach społecznych (OGÓLNOUCZELNIANE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3438_12S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski						
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 	
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 4 - j zyk polski		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	4	wykład	15	0	ZO	2
Razem			15			2
Koordynator przedmiotu:		dr hab. EL BIETA PERZYCKA-BOROWSKA				
Prowadz cy zaj cia:						
Cele przedmiotu:		Zrozumienie fundamentalnych zasad i zastosowa AI w naukach społecznych. Rozwijanie umiej tno ci krytycznej analizy i oceny zastosowa AI. Podnoszenie wiadomo ci etycznych i społecznych aspektów wykorzystania AI.				
Wymagania wst pne:		Podstawowa wiedza z nauk społecznych, umiej tno ci analityczne i krytycznego my lenia, gotowo do udziału w dyskusjach, zainteresowanie nowymi technologiami.				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	wie, jakie s fundamentalne zasady sztucznej inteligencji, w tym zna jej historyczny rozwój oraz kluczowe technologie i metody, takie jak uczenie maszynowe, gł bokie uczenie, i przetwarzanie j zyka naturalnego; rozumie również ewolucj AI i jej wpływ na rozwój nauk społecznych			
	2	EP2	rozumie, jakie s etyczne i społeczne konsekwencje stosowania AI, włączaj c w to kwestie dotycz ce prywatno ci, nierówno ci społecznych i automatyzacji pracy; zna metody etycznego podej cia do projektowania i implementacji systemów AI, szczególnie w kontek cie ich wpływu na społecze stwo i nauki społeczne			
umiej tno ci	1	EP3	umie stosowa umiej tno ci krytycznej analizy do oceny sposobów, w jakie narz dzia AI s wykorzystywane w badaniach społecznych; potrafi identyfikowa potencjalne dane, rozumie ograniczenia metodologiczne AI i jest zdolny do oceny etycznych oraz społecznych implikacji jej zastosowania w ró nych kontekstach społecznych			
	2	EP4	potrafi opracowywa i wdra a rozwi zania AI, uwzgl dniaj c etyczne i społeczne aspekty; umie wykorzystywa narz dzia AI w sposób odpowiedzialny i etyczny, bior c pod uwag zagadnienia zwi zane z prywatno ci , nierówno ciami społecznymi i wpływem na rynek pracy			

kompetencje społeczne	1	EP5	jest gotów do angażowania się w interdyscyplinarne projekty i dyskusje, łczyć wiedzę z zakresu sztucznej inteligencji z naukami społecznymi; rozumie wartość i znaczenie różnych perspektyw oraz potrafi efektywnie komunikować się i współpracować z ekspertami z różnych dziedzin		
	2	EP6	jest gotów do podejmowania działań zgodnych z etycznymi standardami w zakresie wykorzystania AI; wykazuje wiadomości społeczne i etyczne, rozumieć konsekwencje zastosowania AI na społeczeństwo, szczególnie w kontekście nierówności, prywatności i automatyzacji pracy		
TRECI PROGRAMOWE ZAJĘCIA I KONSULTACJE			Semestr	Liczba godzin zajęć	
					w tym e-learning
Przedmiot: możliwości i ograniczenia zastosowania narzędzi sztucznej inteligencji w naukach społecznych					
Forma zajęć : wykład					
1. Wprowadzenie do sztucznej inteligencji.			4	2	0
2. AI w badaniach społecznych.			4	2	0
3. Etyczne wyzwania i społeczne implikacje AI.			4	2	0
4. Metodologiczne aspekty AI w naukach społecznych.			4	2	0
5. AI i komunikacja społeczna.			4	2	0
6. Przyszłość pracy i edukacji w kontekście AI.			4	1	0
7. AI w kontekście globalnym i lokalnym.			4	1	0
8. Krytyczna analiza i przyszłe trendy AI w społeczeństwie i kulturze - refleksyjne portfolio			4	3	0
Metody kształcenia	wykład				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	PROJEKT				EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Zaliczenie z ocen na podstawie wykonanego projektu (refleksyjne portfolio, które zawiera między innymi refleksje z każdego zagadnienia omawianego podczas wykładu).				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena z przedmiotu stanowi ocenę z wykładu				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	4	możliwości i ograniczenia zastosowania narzędzi sztucznej inteligencji w naukach społecznych		Ważona	
	4	możliwości i ograniczenia zastosowania narzędzi sztucznej inteligencji w naukach społecznych [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Fazlagi J. (red.) (2022): Sztuczna inteligencja jako megatrend kształtujący edukację. Jak przygotować się na szanse i wyzwania społeczno-gospodarcze związane ze sztuczną inteligencją?, Instytut Badań Edukacyjnych, Warszawa				
	https://kwalifikacje.gov.pl/images/Publikacje/Sztuczna_inteligencja_jako_megatrend_ksztaltujacy_edukacje.pdf				

Literatura uzupełniająca	Goldman S. (2023): With a wave of new LLMs, open-source AI is having a moment - and a red-hot debate, VentureBeat [https://venturebeat.com/ai/with-a-wave-of-new-llms-open-source-ai-is-having-a-moment-and-a-red-hot-debate/]
	Liu Z. (2021): Sociological perspectives on artificial intelligence: A typological reading [https://compass.onlinelibrary.wiley.com/doi/full/10.1111/soc4.12851]
	Miller T. (2019): Explanation in artificial intelligence: insights from the social sciences. Vol. 267, ss. 1-38 [https://doi.org/10.1016/j.artint.2018.07.007], Elsevier
	(2023): The great acceleration CIO perspectives on generative AI. MIT Technology Review. Insights [https://www.databricks.com/resources/ebook/mit-cio-generative-ai-report?scid=7018Y000001Fi0oQAC&utm_medium=paid+search&utm_source=google&utm_campaign=17152786057&utm_adgroup=149323056706&utm_content=ebook&utm_offer=mit-cio-generative-ai-report&utm_ad=678321376712&utm_term=artificial%20intelligence&gad_source=1&gclid=CjwKCAiA04arBhAkEiwAuNOsItsljVnilbrTSfKp0RI_trGVM5DW08V7Tgz-OHFxag0fQiuda9ePdRoCsO8QAvD_BwE]

NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		w tym e-learning
Zajęcia dydaktyczne	15	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	0	0
Przygotowanie się do zajęć	0	0
Studiowanie literatury	10	0
Udział w konsultacjach	7	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	18	0
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	0	0
Ł. CZNY nakład pracy studenta w godz.	50	
Liczba punktów ECTS	2	

SYLABUS (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z						
Nazwa przedmiotu: najnowsza literatura rosyjska (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3443_2S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski						
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno : 	
Status przedmiotu: obowi zkowy				J zyk przedmiotu: semestr: 1 - j zyk rosyjski		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
1	1	konwersatorium	30	0	E	3
Razem			30			3
Koordynator przedmiotu:		dr MACIEJ PIECZY SKI				
Prowadz cy zaj cia:		dr MACIEJ PIECZY SKI				
Cele przedmiotu:		Przekazanie wiedzy o najnowszym etapie rozwoju literatury rosyjskiej, który obejmuje okres po rozpadzie ZSRR (po roku 1991) do dnia dzisiejszego Pogł bienie umiej tno ci analizy i interpretacji tekstów literackich U wiadomienie znaczenia wzajemnego przenikania si ycia społeczno-politycznego i literatury				
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka rosyjskiego na poziomie co najmniej B2+, znajomo terminologii literaturoznawczej, znajomo historii literatury rosyjskiej				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	W rozszerzonym zakresie zna i rozumie najwa niejsze zjawiska literackie zachodz ce w procesie rozwoju literatury postsowieckiej			K_W06
	2	EP2	W stopniu pogł bionym zna teksty prozatorskie, poetyckie i dramaturgiczne wskazane jako kanon			K_W06 K_W07 K_W09
	3	EP3	W stopniu pogł bionym zna wa niejsze instytucje literackie i kulturowe w Rosji			K_W06
umiej tno ci	1	EP4	Potrafi samodzielnie wyszukiwa informacje na temat najnowszych dzieł i współczesnych twórców literatury rosyjskiej			K_U06
	2	EP5	Potrafi na poziomie pogł bionym analizowa i interpretowa teksty najnowszej literatury rosyjskiej, wybra wła ciw metod opisu, analizy i interpretacji oraz uzasadni ten wybór			K_U08
kompetencje społeczne	1	EP6	Jest gotów do krytycznej oceny własnej wiedzy i umiej tno ci w zakresie najnowszej literatury rosyjskiej i docenia jej znaczenie w tłumaczeniu najnowszych dzieł literatury rosyjskiej			K_K01 K_K02
	2	EP7	Jest gotów do inicjowania zada w zakresie tłumaczenia najnowszej literatury rosyjskiej, do my lenia o własnej drodze rozwoju zawodowego w kontek cie rynku tłumaczeniowego w Polsce			K_K03 K_K04
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: najnowsza literatura rosyjska						
Forma zaj : konwersatorium						

1. Przemiany społeczno-polityczne epoki Gorbaczowa. Kultura sowiecka w dobie pierestrojki	1	2	0		
2. Poetyka postmodernizmu rosyjskiego	1	4	0		
3. Symulakry i symulacja w twórczości Wiktora Piewina	1	3	0		
4. Egzekucja klasyki w najnowszej literaturze rosyjskiej	1	4	0		
5. Antyutopia w prozie współczesnej	1	3	0		
6. Fenomen twórczości Swietłany Aleksiejewicz	1	3	0		
7. Nowy realizm	1	2	0		
8. Pisarz z karabinem. Zachar Prilepin	1	2	0		
9. Tekstowy wiat najnowszej dramaturgii rosyjskiej	1	5	0		
10. Współczesna poezja rosyjska. Zmian paradygmatu	1	2	0		
Metody kształcenia	Dyskusja, analiza tekstów, prezentacja multimedialna				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia się			Nr efektu uczenia się z sylabusu		
	EGZAMIN USTNY		EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6		
	PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA		EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7		
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEC OBSERWACJAMI)		EP6,EP7		
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnej oceny z aktywności i zadań wykonywanych na zajęciach, pracy pisemnej i egzaminu ustnego. Kryteria ogólne oceny pracy pisemnej to: zawartość merytoryczna, dobór literatury, forma pracy zgodna z wymogami pracy naukowej/krytycznej oraz przestrzeganie prawa autorskiego. Szczegółowe kryteria zostaną podane przez prowadzącego. Oceną końcową z przedmiotu jest średnia, a ona z: aktywności i zadań wykonywanych na zajęciach (waga 0,2), pracy pisemnej (waga 0,3) oraz egzaminu ustnego (waga 0,5).				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z konwersatorium.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	1	najnowsza literatura rosyjska		Waga	
	1	najnowsza literatura rosyjska [konwersatorium]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	F. Kapica, T. Koladycz (2010): Russkaja proza konca CHCH wieka w kritike: refleksija, ocenka, metodika opisanija. Uczebnoje posobieje, Moskwa				
	N. Lejdierman, M. Lipowieckij (2003): Sowriemiennaja russkaja litieratura 1950—1990, Akademija, Moskwa				
	S. Czuprinin (2003): Nowaja Rossija: mir litieratury. Encyklopediczeskij słowar?sprawocznik w dwuch tomach, Moskwa				
	S. Czuprinin (2007): Izn? po poniatijam. Russkaja litieratura siegodnia, Moskwa				
	S. I. Timina (2011): Sowriemiennaja russkaja litieratura (1990-je gg. – naczało XXI w.), Moskwa				
	S. Timina (red.) (2002): Russkaja litieratura XX wieka. Szkoły. Naprawlenija. Metody tworczeskoj raboty, Sankt-Petersburg				
	W. Bajewskij i dr. (2014): Istoriija russkoj litieratury XX - naczała XXI wieka: uczebnik dla wuzow, czast? 3., Moskwa				

Literatura uzupełniająca	A. Ju. Bolszakowa, A. A. Dyrdin (red.) (2011): Itogi literaturnego diesiatiletija: jazyk – kultura – obszczestwo. Sbornik statiej. Materialy mie dunarodnoj nauczno-prakticzeskoj konfierencyi, 21 aprjela – diekabr? 2010 goda, Uljanowsk
	A. Wołodko (2004): Od pieriestrojki do laboratoriów netliteratury. Przemiany we współczesnej prozie rosyjskiej, Warszawa
	M. Abaszejewa (2003): Awtokoncepcija ruskoj literatury rubie a XX- XXI. ww. W: Teorietiko-literaturnyje itogi XX w. , t. 1, Moskwa
	Sałańczykowska J. (1998): Dziesi ciolecie przemian: proza rosyjska 1985-1995, Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego, Gdańsk

NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		w tym e-learning
Zajęcia dydaktyczne	30	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	1	0
Przygotowanie się do zajęć	10	0
Studiowanie literatury	7	0
Udział w konsultacjach	9	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	10	0
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	8	0
Ł. CZNY nakład pracy studenta w godz.	75	
Liczba punktów ECTS	3	

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z							
Moduł: Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]							
Nazwa przedmiotu: negocjacje (OGÓLNOUCZELNIANE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3433_15S		
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski							
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno : 		
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 4 - j zyk polski			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	4	wykład	15	0	ZO	2	
Razem			15			2	
Koordynator przedmiotu:		dr AGNIESZKA MALKOWSKA					
Prowadz cy zaj cia:		dr AGNIESZKA MALKOWSKA					
Cele przedmiotu:		Celem przedmiotu w zakresie wiedzy jest zaprezentowanie studentom wybranych zasad i uwarunkowa negocjacji. Celem przedmiotu z zakresu umiej tno ci jest kształtowanie umiej tno ci negocjacyjnych potrzebnych do rozwi zywania sytuacji problemowych. Celem przedmiotu z zakresu kompetencji społecznych jest u wiadomienie studentom znaczenia etycznego negocjowania dla budowania partnerskich relacji i pozytywnego wizerunku w biznesie.					
Wymagania wst pne:		W zakresie wiedzy: brak wymaga ; w zakresie umiej tno ci: student umie my le analitycznie, jest kreatywny; w zakresie kompetencji społecznych: student posiada motywacj do samorozwoju.					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	zna etapy procesu negocjacji oraz rozumie znaczenie przygotowania do negocjacji				
	2	EP2	zna zasady komunikacji w negocjacjach				
	3	EP3	zna wybrane style i techniki negocjacyjne oraz zasady etycznego negocjowania				
umiej tno ci	1	EP4	potrafi wykorzysta negocjacje do rozwi zywania sytuacji problemowych w organizacji				
kompetencje społeczne	1	EP5	jest wiadomy potrzeby rozstrzygania dylematów wynikaj cych z konfliktu interesów stron				
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: negocjacje							
Forma zaj : wykład							
1. Istota i etapy negocjacji.					4	3	0
2. Atrybuty dobrego negocjatora.					4	2	0
3. Przygotowanie do negocjacji.					4	3	0
4. Style i techniki negocjacyjne.					4	3	0
5. Komunikacja w negocjacjach.					4	2	0
6. Etyka i manipulacja w negocjacjach.					4	2	0

Metody kształcenia	Wykład - prezentacja multimedialna, case study.				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOLOKWIUM				EP1,EP2,EP3,EP4,EP5
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Przedmiot kończy się zaliczeniem na ocenę. Ocena z wykładu uzyskiwana jest na podstawie kolokwium obejmującego wiedzę przekazaną podczas wykładów oraz z zalecanej literatury.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena z przedmiotu jest równa ocenie uzyskanej z wykładu.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	4	negocjacje		Ważona	
	4	negocjacje [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Kozina A. (2018): Zasady negocjacji, Wydawnictwo Uniwersytetu Ekonomicznego w Krakowie, Kraków				
	red. Słupicka K., Graczyk L. (2018): Negocjacje i komunikacja. Wybrane aspekty, Edu-Libri, Kraków				
	Fisher R., Ury W., Patton B. (2016): Dochodząc do TAK: negocjowanie bez poddawania się, wyd. II, PWE, Warszawa				
Literatura uzupełniająca	Zenderowski R., Koziński B. (2019): Różnice kulturowe w biznesie, wyd. III, CeDeWu, Warszawa				
	Stelmach J., Brodek P. (2021): Negocjacje, Copernicus Center Press, Kraków				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
			Liczba godzin		
			w tym e-learning		
Zajęcia dydaktyczne	15		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	1		0		
Przygotowanie się do zajęć	0		0		
Studiowanie literatury	15		0		
Udział w konsultacjach	5		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0		0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	14		0		
Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.	50				
Liczba punktów ECTS	2				

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z							
Moduł: Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]							
Nazwa przedmiotu: nowe trendy w turystyce (OGÓLNOUCZELNIANE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3434_17S		
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski							
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno : 		
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 4 - j zyk polski			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	4	wykład	15	0	ZO	2	
Razem			15			2	
Koordynator przedmiotu:		dr hab. MAŁGORZATA BROJAK-TRZASKOWSKA					
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. MAŁGORZATA BROJAK-TRZASKOWSKA					
Cele przedmiotu:		Celem przedmiotu jest zapoznanie studentów ze współczesnymi trendami w turystyce i rekreacji oraz nabycie umiejętności dokonania krytycznej analizy tej wiedzy oraz okazanie szacunku turystom dokonuj cym wyboru różnorodnych zachowa .					
Wymagania wst pne:		brak					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	student zna i rozumie tendencje przemian współczesnego wiata w zakresie czynników warunkuj cych zdrowie jednostki i społecze stwa				
	2	EP2	student zna i rozumie najnowsze trendy na rynku usług turystycznych i rekreacyjnych				
umiej tno ci	1	EP3	student potrafi dokona analizy współczesnych uwarunkowa rozwoju oferty usług turystycznych i rekreacyjnych				
	2	EP4	student wła ciwie interpretuje i ocenia mo liwo ci rynku turystycznego dla potrzeb wybranych grup społecznych				
kompetencje społeczne	1	EP5	student jest gotów do krytycznej oceny posiadanej wiedzy z zakresu współczesnych tendencji zachodz cych w turystyce i rekreacji				
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: nowe trendy w turystyce							
Forma zaj : wykład							
1. Współczesna turystyka i rekreacja w kontek cie przemian ekonomicznych, społecznych i kulturowych.					4	3	0
2. Najnowsze trendy na rynku usług turystycznych - charakterystyka produktów i usług turystycznych w odniesieniu do wybranych form turystyki.					4	6	0

3. Najnowsze trendy na rynku usług rekreacyjnych - charakterystyka produktów i usług rekreacyjnych w odniesieniu do wybranych grup klientów.		4	6	0	
Metody kształcenia	Wykład konwersatoryjny i problemowy, pokaz/demonstracja, prezentacja, dyskusja.				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazuje katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Zaliczenie z ocen na podstawie kolokwium z zakresu wykładu i zalecanej literatury.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena końcowa z przedmiotu to ocena z wykładu.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	4	nowe trendy w turystyce		Ważona	
	4	nowe trendy w turystyce [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Lubowiecki-Vikuk A., Paczyńska-Jadrycka M. (2010): Współczesne tendencje w rozwoju form rekreacyjnych i turystycznych,, Bogucki Wydawnictwo Naukowe, Poznań				
Literatura uzupełniająca	Jadryczek I. (2001): Nowoczesny biznes turystyczny, PWN, Warszawa				
	Kurek W. (2008): Turystyka, PWN, Warszawa				

NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		w tym e-learning
Zajęcia dydaktyczne	15	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	2	0
Przygotowanie się do zajęć	0	0
Studiowanie literatury	12	0
Udział w konsultacjach	6	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	15	0
Łączny nakład pracy studenta w godz.	50	
Liczba punktów ECTS	2	

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z							
Moduł: Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]							
Nazwa przedmiotu: podatki (OGÓLNOUCZELNIANE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3432_8S		
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski							
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno : 		
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 3 - j zyk polski			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	3	wykład	30	0	ZO	3	
Razem			30			3	
Koordynator przedmiotu:		dr hab. ADAM ADAMCZYK					
Prowadz cy zaj cia:							
Cele przedmiotu:		Zapoznanie studentów z istot systemu podatkowego i podatków. Nabycie wiedzy niezb dnej do realizacji obowi zków podatkowych.					
Wymagania wst pne:		brak					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	nabycie wiedzy na temat istoty, funkcji oraz techniki podatku; zapoznanie z typologi obci e podatkowych; nabycie podstawowej wiedzy na temat obowi zków i praw podatnika				
umiej tno ci	1	EP2	nabycie umiej tno ci identyfikacji skutków podatkowych zdarze , stanów faktycznych i prawnych				
kompetencje społeczne	1	EP3	jest gotów do analizowania konsekwencji podatkowych zwi zanych z podejmowanymi decyzjami				
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: podatki							
Forma zaj : wykład							
1. Podatki a system podatkowy.					3	3	0
2. Geneza i ewolucja opodatkowania.					3	2	0
3. Elementy techniki podatku.					3	2	0
4. Funkcje, zasady, klasyfikacje opodatkowania.					3	2	0
5. Reakcje podatników na opodatkowanie.					3	4	0
6. Prawa i obowi zki podatnika w wietle ordynacji podatkowej.					3	2	0
7. Podatki dochodowe.					3	2	0

8. Podatki obrotowe.	3	2	0
9. Podatki majtkowe.	3	2	0
10. Strategie podatkowe.	3	2	0
11. Formy prawne a formy opodatkowania dochodu.	3	4	0
12. Podatki a decyzje finansowe i inwestycyjne.	3	3	0

Metody kształcenia	prezentacja multimedialna		
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu		

Metody weryfikacji efektów uczenia się		Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOLOKWIUM	EP1,EP2,EP3
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.	

Forma i warunki zaliczenia	Kolokwium w formie testu. Ocena dst - 55% punktacji, dst+ - 65% punktacji, db - 70% pkt, db+ 85% pkt. bdb - 90% pkt.		
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu		
	Ocena z przedmiotu jest ocena z wykładu.		

Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	podatki		Ważona	
	3	podatki [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00

Literatura podstawowa	Dolata S. (2013): Podstawy wiedzy o polskim systemie podatkowym, Wolters Kluwer, Warszawa		
	Gomułowicz A., Moczyński D. (2022): Podatki i prawo podatkowe, Wolters Kluwer, Warszawa		

Literatura uzupełniająca	Szczodrowski G. (2007): Polski system podatkowy, PWN, Warszawa		
--------------------------	--	--	--

NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		w tym e-learning
Zajęcia dydaktyczne	30	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	2	0
Przygotowanie się do zajęć	0	0
Studiowanie literatury	17	0
Udział w konsultacjach	10	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	16	0
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	75	
Liczba punktów ECTS	3	

SYLABUS (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z							
Moduł: Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]							
Nazwa przedmiotu: polityka i społeczeństwo w państwach obszaru postradzieckiego (OGÓLNOUCZELNIANE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3439_10S		
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski							
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalność:		
Status przedmiotu: fakultatywny			Język przedmiotu: semestr: 3 - język polski				
Rok	Semestr	Forma zajęć	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	3	wykład	30	0	ZO	3	
Razem			30			3	
Koordynator przedmiotu:		dr hab. MARCIN ORZECZOWSKI					
Prowadzący zajęcia:							
Cele przedmiotu:		Celem przedmiotu jest zapoznanie studentów z podstawowymi zagadnieniami związanymi z polityką, systemem społecznym i bezpieczeństwem państw na obszarze postradzieckim.					
Wymagania wstępne:		brak					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	student charakteryzuje zasadnicze problemy w krajach obszaru postradzieckiego				
	2	EP2	student opisuje zagrożenia związane z polityką i bezpieczeństwem państw obszaru postradzieckiego				
umiejętności	1	EP3	student klasyfikuje i ocenia zjawiska polityczne i społeczne w państwach na obszarze postradzieckim				
	2	EP4	student posiada umiejętność w analizowaniu podobieństw i różnic dotyczących systemu bezpieczeństwa w poszczególnych państwach obszaru postradzieckiego				
kompetencje społeczne	1	EP5	student jest gotów do przekazania wiedzy o roli i znaczeniu zmian politycznych i społecznych na obszarze postradzieckim w pracy zawodowej				
	2	EP6	student jest gotów do krytycznej oceny własnej				
TRECI PROGRAMOWE ZAJĘCIA I KONSULTACJE					Semestr	Liczba godzin zajęć	
						w tym e-learning	
Przedmiot: polityka i społeczeństwo w państwach obszaru postradzieckiego							
Forma zajęć: wykład							
1. Charakterystyka obszaru postradzieckiego. Główne zagrożenia i wyzwania społeczne i polityczne.					3	4	0
2. Polityka i społeczeństwo w Federacji Rosyjskiej.					3	4	0
3. Polityka i społeczeństwo Ukrainy, Białorusi i Mołdawii.					3	4	0
4. Polityka i społeczeństwo państw Kaukazu Południowego.					3	4	0

5. Polityka i społecze stwo pa stw Azji Centralnej.	3	4	0
6. Wpływ konfliktów zbrojnych i separatyzmów na obszarze postradzieckim.	3	4	0
7. Islam i społecze stwo na obszarze postradzieckim.	3	3	0
8. Instytucjonalizacja współpracy pa stw na obszarze postradzieckim.	3	3	0

Metody kształcenia	wykład
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest okre lony przez prowadz cego zaj cia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczeci skiego. Prowadz cy informuje studentów o zakresie oraz mo liwo ciach korzystania z SI podczas pierwszych zaj , wskazuj c katalog narz dzi lub zastosowa , dostosowanych do efektów uczenia si oraz potrzeb i mo liwo ci dydaktycznych w ramach danego przedmiotu

Metody weryfikacji efektów uczenia si		Nr efektu uczenia si z sylabusu
	KOLOKWIUM	EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.	

Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia wykładu na ocen , jest uzyskanie pozytywnej oceny z kolokwium pisemnego w formie testu zło onego z 15 pyta jednokrotnego wyboru, obejmuj cego wiedz z wykładu oraz wiedz z zalecanej literatury. Punktacja od 0 do 7 punktów - ocena 2.0, 8 punktów - ocena 3.0, od 9 do 10 punktów - ocena 3.5, od 11 do 12 punktów: - ocena 4.0; od 13 do 14 punktów - ocena 4.5, od 15 punktów - ocena 5.0.
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu
	Ocena ko cowa koordynatora to ocena z wykładu.

Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	polityka i społecze stwo w pa stwach obszaru postradzieckiego		Wa ona	
	3	polityka i społecze stwo w pa stwach obszaru postradzieckiego [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00

Literatura podstawowa	Bojarczyk B, Zi tek A. (red.) (2008): Region Azji Centralnej jako obszar wpływów mi dzynarodowych, Lublin
	Bryc A. (2009): Rosja XXI wieku: grac z wiatowy czy koniec gry?, Warszawa
	Legucka A., Malak K. (red.) (2008): Polityka zagraniczna i bezpiecze stwa na obszarze Wspólnoty Niepodległych Pa stw, Warszawa
	Roma czuk M. (2015): Implikacje doktryny militarnej Federacji Rosyjskiej na obszarze postradzieckim, Szczecin
	Skrukwa G., Studenna-Skrukwa M. (red.) (2015): Rewolucja w imi godno ci. Ukrai ski Euromajdan 2013-2014, Toru
	Tymanowski J. (2009): S iedzkie pa stwa wschodnie w polskiej polityce bezpiecze stwa, Toru

Literatura uzupełniaj ca	Cziomer E., Czajkowski M. (red.) (2006): Polityka Federacji Rosyjskiej wobec pa stw członkowskich WNP, Kraków
	Doma ska M. : Uwarunkowania procesów integracyjnych i dezintegracyjnych na obszarze poradzieckim [eBook]
	Marciniak W. (2013): Rozgrabione imperium. Upadek Zwi zku Sowieckiego i powstanie Federacji Rosyjskiej, Warszawa

NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		w tym e-learning
Zaj cia dydaktyczne	30	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	2	0
Przygotowanie si do zaj	0	0
Studiowanie literatury	18	0
Udział w konsultacjach	5	0

Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	20	0
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	75	
Liczba punktów ECTS	3	

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z							
Nazwa przedmiotu: praktyczna nauka j zyka rosyjskiego: audycje (PODSTAWOWE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_21S		
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski							
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 		
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 2 - j zyk polski (5%) j zyk rosyjski (95%)			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
1	2	laboratorium	30	0	ZO	4	
Razem			30			4	
Koordynator przedmiotu:		dr MIROŚLAWA HORDY					
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ					
Cele przedmiotu:		Kształcenie kompetencji j zykowo-komunikacyjnej poprzez prac z tekstem mówionym Kształcenie sprawno ci rozumienia ze sluchu i konstruowania tekstu mówionego i pisanego Kształcenie kompetencji kulturowej poprzez prac z tekstami po wi conymi Rosji i przedstawienie danego zjawiska na tle sytuacji w innych krajach					
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka rosyjskiego dla ka dego semestru odpowiednio od poziomu B2+ do C1					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	w rozszerzonym zakresie zna i rozumie rosyjsk leksyk , frazeologi i konstrukcje składniowe z zakresu przewidzianych programem tematów			K_W04	
	2	EP2	w stopniu pogł bionym zna i rozumie zasady tworzenia ró nych gatunków tekstów w j zyku rosyjskim			K_W07	
	3	EP3	w rozszerzonym zakresie zna zasady gramatyczne, ortograficzne i ortoepiczne j zyka rosyjskiego			K_W04	
umiej tno ci	1	EP4	potrafi rozumie autentyczne rozbudowane teksty mówione w j zyku rosyjskim, selekcjonuje, klasyfikuje, hierarchizuje, interpretuje informacje w nich zawarte			K_U01 K_U08	
	2	EP5	potrafi tworzy w j zyku rosyjskim streszczenia, omówienia, parafrazy tekstów oraz rozbudowane wypowiedzi ustne i pisemne, w których przedstawia i uzasadnia swoje stanowisko			K_U01 K_U08	
	3	EP6	potrafi swobodnie i z du poprawno ci j zykow porozumiewa si w j zyku rosyjskim w zakresie tematyki przewidzianej programem zaj			K_U01 K_U06	
kompetencje społeczne	1	EP7	jest gotów do krytycznej oceny własnej wiedzy, umiej tno ci j zykowych i tłumaczeniowych			K_K01	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: praktyczna nauka j zyka rosyjskiego: audycje							
Forma zaj : laboratorium							
1. Bezpiecze stwo w wicie					2	6	0

2. Prawa człowieka		2	6	0	
3. Głód na świecie		2	6	0	
4. Medycyna i ochrona zdrowia		2	6	0	
5. Ochrona przyrody		2	6	0	
Metody kształcenia	Słuchanie nagrania, audycji, programów, podcastów w języku rosyjskim, wyczenia w rozumieniu globalnym tekstu (test prawda/fałsz, pytania ogólne i in.), wyczenia w rozumieniu szczegółowym (pytania konkretne, wyczenia tak/nie, przyporządkowanie, uzupełnianie tabelki/zdania, wyczenia leksykalne (wyjaśnianie, mapy skojarzeń, ilustracje, obrazki), wyczenia gramatyczne; tworzenie wypowiedzi, streszczenia; przedstawienie własnego stanowiska, dyskusja				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia się			Nr efektu uczenia się z sylabusu		
		KOŁOKWIUM	EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6		
		SPRAWDZIAN	EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7		
		PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA	EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6		
		ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)	EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7		
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.					
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnych ocen z aktywności, zadań, prac pisemnych, sprawdzianów i kolokwium (ustnych i pisemnych). Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z prac pisemnych, kolokwium ustnego/pisemnego jest uzyskanie minimum 60% punktów. Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów Ocenki z przedmiotu jest średnia ważona z: aktywności, zadań, sprawdzianów (waga 0,3) oraz kolokwium i prac pisemnych (waga 0,7). Ocenki z kolokwium i prac pisemnych jest średnia arytmetyczna.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocenki z przedmiotu jest ocena z laboratorium.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	2	praktyczna nauka języka rosyjskiego: audycje		Ważona	
	2	praktyczna nauka języka rosyjskiego: audycje [laboratorium]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Autentyczne nagrania rosyjskie (YouTube, radio, telewizja), podcasty, opracowania autorskie (udostępniane przez prowadzącego):				
Literatura uzupełniająca					
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
		w tym e-learning			
Zajęcia dydaktyczne		30	0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu		0	0		
Przygotowanie się do zajęć		25	0		
Studiowanie literatury		0	0		

Udział w konsultacjach	15	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	15	0
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	15	0
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	100	
Liczba punktów ECTS	4	

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z						
Nazwa przedmiotu: praktyczna nauka j zyka rosyjskiego: kurs podr cznikowy (PODSTAWOWE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_4S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski						
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno : 	
Status przedmiotu: obowi zkowy				J zyki przedmiotu: semestr: 1 - j zyki polski (5%) j zyki rosyjski (95%), semestr: 2 - j zyki polski (5%) j zyki rosyjski (95%), semestr: 3 - j zyki polski (5%) j zyki rosyjski (95%), semestr: 4 - j zyki polski (5%) j zyki rosyjski (95%)		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
1	1	laboratorium	30	0	E	4
	2	laboratorium	30	0	E	4
2	3	laboratorium	30	0	E	4
	4	laboratorium	30	0	E	4
Razem			120			16
Koordynator przedmiotu:		dr MIROSLAWA HORDY				
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. BARBARA RODZIEWICZ				
Cele przedmiotu:		Celem 4 semestrów kursu jest osi gnienie przez studentów znajomo ci j zyka rosyjskiego na poziomie C1+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia J zykowego Kształcenie kompetencji j zykowo-komunikacyjnej w autentycznych działaniach i sytuacjach, a w szczególności umiej tno ci wyra ania własnych ocen i opinii, pogl dów, upodoba , preferencji, awersji Zintegrowane kształcenie wszystkich sprawno ci j zykowych: słuchania i czytania ze zrozumieniem, pisanie i mówienia				
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka rosyjskiego dla ka dego semestru odpowiednio od B2+ do C1				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	w rozszerzonym zakresie zna i rozumie rosyjsk leksyk , frazeologi i konstrukcje składniowe z zakresu przewidzianych programem tematów			K_W04
	2	EP2	w stopniu pogł bionym zna i rozumie zasady tworzenia ró nych gatunków tekstów w j zyku rosyjskim			K_W07 K_W09
	3	EP3	w rozszerzonym zakresie zna zasady gramatyczne, ortograficzne i ortoepiczne j zyka rosyjskiego			K_W04

umiej tno ci	1	EP4	rozumie autentyczne rozbudowane teksty pisane i mówione w j zyku rosyjskim, selekcjonuje, klasyfikuje, hierarchizuje, interpretuje informacje w nich zawarte	K_U06 K_U08
	2	EP5	potrafi formułowa w j zyku rosyjskim rozbudowane wypowiedzi pisemne i ustne na poziomie C1+ o róż nych funkcjach komunikacyjnych (informacja, argumentacja, perswazja, autoekspresja itp.), formułowa swoje stanowisko, własne krytyczne s dy, dyskutowa	K_U01 K_U08
	3	EP6	potrafi swobodnie porozumiewa si w j zyku rosyjskim w zakresie tematyki przewidzianej programem zaj , zachowuj c wysok poprawno gramatyczn , ortograficzn i ortoepiczn wypowiedzi	K_U01 K_U08
	4	EP7	potrafi pracowa w grupie i wypełnia ró ne zadania	K_U04
	5	EP9	potrafi tłumaczy teksty z j zyka rosyjskiego na polski i odwrotnie	K_U09

kompetencje społeczne	1	EP8	jest gotów do krytycznej oceny własnej wiedzy, umiej tno ci j zykowych i tłumaczeniowych	K_K01
-----------------------	---	-----	--	-------

TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI	Semestr	Liczba godzin zaj	
			w tym e-learning

Przedmiot: **praktyczna nauka j zyka rosyjskiego: kurs podr cznikowy**

Forma zaj : **laboratorium**

1. Kuchnia Rosji i kuchnie wiata. Zwyczaje przy stole. Orzeczenie imienne w formie mianownika i narz dnika	1	6	0
2. Religie wiata. Zgodno podmiotu i orzeczenia pod wzgl dem liczby.	1	6	0
3. Pieni dze w naszym yciu: po yczki, kredyty, inwestycje, zakupy. Stopnie przymiotników i przysłówków	1	6	0
4. Historia ycia, kraju, wiata. Liczebniki. Partykuła 'zhe', partykuły przecz ce 'ne' i 'ni', przedrostki 'pre-', 'pri'	1	6	0
5. Podró e. Stolicy wiata. Zaimki przecz ce.	1	6	0
6. Współczesne technologie. Rekcja czasowników rosyjskich.	2	6	0
7. Moda w naszym yciu. Imiesłowy przysłówkowe	2	6	0
8. Dzieci. Imiesłowy przymiotnikowe	2	6	0
9. Zdrowie. Spójniki. Zadania zło one.	2	6	0
10. Zwierz ta. Przyimki. Zdania zło one.	2	6	0
11. Medycyna przyszło ci	3	6	0
12. Doskonały człowiek - doskonałe ciało	3	6	0
13. Problemy społeczne: bieda, bezrobocie, bezdomno , przemoc	3	6	0
14. Cywilizacja konsumpcyjna	3	6	0
15. Kariera	3	6	0
16. Sztuka w naszym yciu	4	6	0
17. rodowisko naturalne. Kryzys klimatyczny	4	6	0
18. Przyst pcz . Terroryzm.	4	6	0
19. Polityka	4	6	0
20. Etyka i moralno	4	6	0

Metody kształcenia	Metoda komunikacyjna - wiczenia imitacyjne, translacyjne, leksykalne, gramatyczne, ortograficzne, wiczenia w rozumieniu i analizie tekstu czytanego, rozumienie ze słuchu autentycznych wypowiedzi, wypowiedzi ustne, dyskusja, tworzenie wypowiedzi pisemnych, wiczenia indywidualne i w grupach.				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazuje katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	EGZAMIN USTNY				EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP8,EP9
	EGZAMIN PISEMNY				EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP8,EP9
	KOLOKWIUM				EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP8,EP9
	SPRAWDZIAN				EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP8,EP9
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)				EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	<p>Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest uzyskanie pozytywnych ocen z aktywności, zadań, prac pisemnych, sprawdzianów i kolokwium przeprowadzonych w trakcie zajęć.</p> <p>Egzamin składa się z części: pisemnej (test, pytania otwarte, pisemna wypowiedź z zagadnień zrealizowanych w danym semestrze) i ustnej (dłuższa wypowiedź ustna na zadany temat). Ocena z egzaminu jest oceną z ocen z części pisemnej (waga 0,6) i ustnej (waga 0,4).</p> <p>Skala procentowa w odniesieniu do ocen:</p> <p>Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów</p> <p>Ocenę końcową z przedmiotu jest średnią ważoną z: aktywności, zadań, prac pisemnych, sprawdzianów, kolokwium (waga 0,3) oraz egzaminu (waga 0,7).</p>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocenę końcową z przedmiotu jest ocena z laboratorium.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	1	praktyczna nauka języka rosyjskiego: kurs podręcznikowy		Ważona	
	1	praktyczna nauka języka rosyjskiego: kurs podręcznikowy [laboratorium]	egzamin		1,00
	2	praktyczna nauka języka rosyjskiego: kurs podręcznikowy		Ważona	
	2	praktyczna nauka języka rosyjskiego: kurs podręcznikowy [laboratorium]	egzamin		1,00
	3	praktyczna nauka języka rosyjskiego: kurs podręcznikowy		Ważona	
	3	praktyczna nauka języka rosyjskiego: kurs podręcznikowy [laboratorium]	egzamin		1,00
	4	praktyczna nauka języka rosyjskiego: kurs podręcznikowy		Ważona	
	4	praktyczna nauka języka rosyjskiego: kurs podręcznikowy [laboratorium]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	Gołubiewa A., Kuratczyk M. (2022): Gramatyka języka rosyjskiego z ćwiczeniami, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa				
	Chlebda W., Wawrzyńczyk J. (2018): Idiomy polsko-rosyjskie, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa				
	Gołubiewa A., Czeczuga W., Wławiak P. (2011): Słownictwo rosyjskie w ćwiczeniach, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa				
	Kuca Z. (2019): Diskussia, Profalimia, Warszawa				
	Kuratczyk M. (2021): Tablice czasowników rosyjskich, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa				
	Mahna A. (2018): Iz pervyh ust : russkij žyky dlâ prodvnutogo urovnâ, Wydawnictwo Kram, Warszawa				
Literatura uzupełniająca					

NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		w tym e-learning
Zajęcia dydaktyczne	120	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	12	0
Przygotowanie się do zajęć	100	0
Studiowanie literatury	0	0
Udział w konsultacjach	90	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	78	0
Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.	400	
Liczba punktów ECTS	16	

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z							
Nazwa przedmiotu: praktyczna nauka j zyka rosyjskiego: poprawno j zykowa (OGÓLNOUCZELNIANE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_22S		
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski							
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno :		
Status przedmiotu: obowi zkowy				J zyk przedmiotu: semestr: 1 - j zyk polski (20%) j zyk rosyjski (80%)			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
1	1	laboratorium	30	0	ZO	5	
Razem			30			5	
Koordynator przedmiotu:		dr MIROŚŁAWA HORDY					
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ					
Cele przedmiotu:		Doskonalenie poprawno ci j zykowej w zakresie pisania i mówienia na poziomie zaawansowanym. Wyeliminowanie najcz stszych bł dów j zykowych w pi mie i mowie.					
Wymagania wst pne:		Znajomo gramatyki j zyka rosyjskiego.					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	w rozszerzonym zakresie zna zasady gramatyczne, ortograficzne i ortoepiczne j zyka rosyjskiego			K_W04	
	2	EP2	rozumie mechanizmy powstawania najcz stszych bł dów j zykowych			K_W04	
umiej tno ci	1	EP3	potrafi z du poprawno ci j zykow porozumiewa si w j zyku rosyjskim			K_U01	
	2	EP4	rozpoznaje i okre la ró ne typy bł dów j zykowych			K_U10	
	3	EP5	w sposób efektywny i samodzielny dokonuje korekty bł dów j zykowych			K_U10	
kompetencje społeczne	1	EP6	wykazuje dbało o poprawno j zykow swoich wypowiedzi w j zyku rosyjskim w pi mie i mowie			K_K01	
	2	EP7	rozumie potrzeb ci głego doskonalenia swoich kompetencji oraz umiej tno ci j zykowych			K_K01 K_K02	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: praktyczna nauka j zyka rosyjskiego: poprawno j zykowa							
Forma zaj : laboratorium							
1. Diagnoza poprawno ci j zykowej w pi mie.					1	2	0
2. Poprawno gramatyczna					1	10	0
3. Poprawno ortograficzna i interpunkcyjna					1	10	0
4. Poprawno leksykalna i frazeologiczna					1	4	0
5. Poprawno artykulacyjna					1	4	0

Metody kształcenia	praca w parach, praca w grupach: wiczenia gramatyczne i ortograficzne, wiczenia artykulacyjne, analiza tekstów z dyskusj				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOLOKWIUM				EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
	SPRAWDZIAN				EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ)				EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem otrzymania zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z aktywności, zadań, sprawdzianów i kolokwium pisemnego. Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej ze sprawdzianów i kolokwium jest uzyskanie minimum 60% punktów. Punktacja w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów Ocen końcowych z przedmiotu jest średnia ważona z: aktywności, zadań, sprawdzianów (waga 0,3) oraz kolokwium pisemnego (waga 0,7).				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocen końcowych z przedmiotu jest ocena z laboratorium.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	1	praktyczna nauka języka rosyjskiego: poprawność językowa		Ważona	
	1	praktyczna nauka języka rosyjskiego: poprawność językowa [laboratorium]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Lopatin V.V., Ivanova O.E. (red.) : Russkij orfografi eskij slovar?				
	Rozenal' D. ?. : Upravlenie v russkom ŷyke				
	Telenkova M.A?, Rozenal' D. ?. (1998): Slovar? trudnostej russkogo ŷyka, Ajris-Press, Moskva				
Literatura uzupełniająca					
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
		w tym e-learning			
Zajęcia dydaktyczne	30		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	0		0		
Przygotowanie się do zajęć	40		0		
Studiowanie literatury	0		0		
Udział w konsultacjach	25		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0		0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	30		0		

Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	125
Liczba punktów ECTS	5

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z							
Nazwa przedmiotu: praktyczna nauka j zyka rosyjskiego: praca z tekstem (PODSTAWOWE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_3S		
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski							
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 		
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 2 - j zyk polski (5%) j zyk rosyjski (95%)			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
1	2	laboratorium	30	0	ZO	4	
Razem			30			4	
Koordynator przedmiotu:		dr MIROSŁAWA HORDY					
Prowadz cy zaj cia:		dr KATARZYNA KONDZIOŁA-PICH					
Cele przedmiotu:		Kształcenie kompetencji j zykowo-komunikacyjnej poprzez prac z tekstem pisanim i mówionym Kształcenie sprawno ci rozumienia i konstruowania tekstu Kształcenie kompetencji kulturowej poprzez prac z tekstami po wi conymi Rosji i przedstawienie danego zjawiska na tle sytuacji w innych krajach					
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka rosyjskiego dla ka dego semestru przynajmniej na poziomie B2+					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	w rozszerzonym zakresie zna i rozumie rosyjsk leksyk , frazeologi i konstrukcje składniowe z zakresu przewidzianych programem tematów			K_W04	
	2	EP2	w stopniu pogł bionym zna i rozumie zasady tworzenia ró nych gatunków tekstów w j zyku rosyjskim			K_W07	
	3	EP3	w rozszerzonym zakresie zna zasady gramatyczne, ortograficzne i ortoepiczne j zyka rosyjskiego			K_W04	
umiej tno ci	1	EP4	potrafi rozumie autentyczne rozbudowane teksty pisane i mówione w j zyku rosyjskim, selekcjonuje, klasyfikuje, hierarchizuje, interpretuje informacje w nich zawarte			K_U01 K_U08	
	2	EP5	potrafi tworzy w j zyku rosyjskim streszczenia, omówienia, parafrazy tekstów oraz rozbudowane wypowiedzi pisemne i ustne, w których przedstawia i uzasadnia swoje stanowisko			K_U01 K_U08	
	3	EP6	potrafi swobodnie i z du poprawno ci j zykow porozumiewa si w j zyku rosyjskim w zakresie tematyki przewidzianej programem zaj			K_U01 K_U06	
kompetencje społeczne	1	EP7	jest gotów do krytycznej oceny własnej wiedzy, umiej tno ci j zykowych i tłumaczeniowych			K_K01	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: praktyczna nauka j zyka rosyjskiego: praca z tekstem							
Forma zaj : laboratorium							
1. Media społeczno ciowe i bezpiecze stwo w sieci					2	6	0

2. Autorytety i idole. Dlaczego na ładujemy innych?		2	6	0	
3. Prawa człowieka, prawa dzieci		2	6	0	
4. Problemy ochrony zdrowia		2	6	0	
5. Prawa zwierząt		2	6	0	
Metody kształcenia	<p>Słuchanie, ciche czytanie, wiczenia w rozumieniu globalnym tekstu (test prawda/fałsz, pytania ogólne i in.), wiczenia w rozumieniu szczegółowym (pytania konkretne, wiczenia tak/nie, przyporządkowanie, uzupełnianie tabelki/zda, wiczenia leksykalne (wyjaśnianie, mapy skojarzeń, ilustracje, obrazki), wiczenia gramatyczne; tworzenie wypowiedzi, streszczenia; przedstawienie własnego stanowiska, dyskusja</p> <p>W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu</p>				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	KOŁOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6	
	SPRAWDZIAN			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7	
	PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6	
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEC OBSERWACJAMI)			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7	
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.					
Forma i warunki zaliczenia	<p>Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnych ocen z aktywności, zadań, prac pisemnych, sprawdzianów i kolokwium.</p> <p>Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z kolokwium ustnego/pisemnego jest uzyskanie minimum 60% punktów.</p> <p>Skala procentowa w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów</p> <p>Ocen końcowych z przedmiotu jest średnia ważona z: aktywności, zadań, prac pisemnych, sprawdzianów (waga 0,3) oraz kolokwium (waga 0,7).</p>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocen końcowych z przedmiotu jest ocena z laboratorium.				
Metoda obliczania ocen końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	2	praktyczna nauka języka rosyjskiego: praca z tekstem		Ważona	
	2	praktyczna nauka języka rosyjskiego: praca z tekstem [laboratorium]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Teksty publicystyczne, literackie, autentyczne nagrania rosyjskie (YouTube, radio, telewizja), podkasty, opracowania autorskie (udostępniane przez prowadzącego):				
Literatura uzupełniająca					
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
		w tym e-learning			
Zajęcia dydaktyczne	30		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	2		0		
Przygotowanie się do zajęć	20		0		
Studiowanie literatury	0		0		
Udział w konsultacjach	15		0		

Przygotowanie projektu / eseju / itp.	10	0
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	23	0
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	100	
Liczba punktów ECTS	4	

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z						
Moduł: Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]						
Nazwa przedmiotu: prawna ochrona osób z niepełnosprawnościami (OGÓLNOUCZELNIANE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3435_6S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski						
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalność:	
Status przedmiotu: fakultatywny				Język przedmiotu: semestr: 3 - j. język polski		
Rok	Semestr	Forma zajęć	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	3	wykład	30	0	ZO	3
Razem			30			3
Koordynator przedmiotu:		dr DOROTA AMBRO UK-WESOŁOWSKA				
Prowadzący zajęcia:		dr DOROTA AMBRO UK-WESOŁOWSKA				
Cele przedmiotu:		Celem przedmiotu jest nabycie przez studenta wiedzy oraz umiejętności w zakresie problematyki prawnej ochrony osób z niepełnosprawnościami z perspektywy prawa polskiego, ale również prawa międzynarodowego oraz prawa unijnego. Ponadto celem przedmiotu jest nabycie kompetencji społecznych, a w szczególności podniesienie świadomości i wrażliwości na potrzeby osób z niepełnosprawnościami.				
Wymagania wstępne:		Podstawowa wiedza z zakresu prawoznawstwa.				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	student zna i rozumie w podanym stopniu instytucje prawne służące ochronie praw osób z niepełnosprawnościami w odniesieniu do wybranych aspektów życia, w szczególności w dostępie do edukacji, zatrudnienia, wymiaru sprawiedliwości			
	2	EP2	student zna i rozumie w podanym stopniu interdyscyplinarny charakter pojęcia niepełnosprawności			
	3	EP3	student zna i rozumie w podanym stopniu terminologię z zakresu problematyki niepełnosprawności zarówno na gruncie polskich, międzynarodowych oraz unijnych regulacji prawnych			
umiejętności	1	EP4	student potrafi wykorzystać zdobytą wiedzę teoretyczną z zakresu prawnej ochrony osób z niepełnosprawnościami dokonując analizy złożonych problemów prawnych związanych z obecną sytuacją prawnych osób z niepełnosprawnościami			
	2	EP5	student potrafi obserwować zjawiska społeczne związane z niepełnosprawnością, dostrzega istniejące bariery w różnych sferach życia osób z niepełnosprawnościami, a także potrafi stosować odpowiednie regulacje prawne			

kompetencje społeczne	1	EP6	student jest gotów do aktywnego i wytrwałego podejmowania indywidualnych i zespołowych działań w zakresie poprawy sytuacji prawnej osób z niepełnosprawnościami		
	2	EP7	student docenia znaczenie regulacji prawnych dotyczących osób z niepełnosprawnościami dla rozwoju osób z niepełnosprawnościami i kształtowania prawidłowych relacji w środowiskach społecznych		
TREŚCI PROGRAMOWE ZAJĘCIA I KONSULTACJI			Semestr	Liczba godzin zajęć	
				w tym e-learning	
Przedmiot: prawna ochrona osób z niepełnosprawnościami					
Forma zajęć : wykład					
1. Pojęcie i rodzaje niepełnosprawności. Modele niepełnosprawności, od medycznego do społecznego modelu niepełnosprawności.			3	3	
2. Pojęcie i podstawy prawne projektowania uniwersalnego, również przez dostępność. Międzynarodowe, unijne oraz krajowe regulacje dotyczące praw osób z niepełnosprawnościami, w tym Konwencja o prawach osób niepełnosprawnych, ustawa o zapewnieniu dostępności osobom ze szczególnymi potrzebami.			3	8	
3. Ubezpieczenie, standardy międzynarodowe a polskie regulacje Kodeksu cywilnego. Konwencja o prawach osób niepełnosprawnych a unormowania Kodeksu rodzinnego i opiekuńczego.			3	6	
4. Dostępność osób z niepełnosprawnościami do powszechnego szkolnictwa wyższego.			3	3	
5. Prawna ochrona zatrudnienia osób z niepełnosprawnościami oraz zabezpieczenie społeczne, wybrane aspekty.			3	4	
6. Dostępność osób niepełnosprawnych do wymiaru sprawiedliwości.			3	3	
7. Rozwiązania prawne dla osób niepełnosprawnych w czasie pandemii COVID-19.			3	3	
Metody kształcenia	wykład informacyjny z wykorzystaniem prezentacji multimedialnych, połączony z dyskusją				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Praca pisemna na zadany temat. Zaliczenie na ocenę w formie pisemnej - test jednokrotnego wyboru składający się z 10 pytań. Zaliczenie w oparciu o wiedzę z wykładu, zalecanej literatury i teksty prawne. Student może uzyskać maksymalnie 10 punktów, maksymalnie po 1 punkcie za każdą poprawną odpowiedź. Ocena: 5,0 za 10 pkt, ocena 4,5 za 9 pkt, ocena 4,0 za 8 pkt, ocena 3,5 za 7 pkt, ocena 3,0 za 6 pkt, ocena 2,0 za 5 i mniej punktów.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena z przedmiotu stanowi ocenę z wykładu.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	prawna ochrona osób z niepełnosprawnościami		Ważona	
	3	prawna ochrona osób z niepełnosprawnościami [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00

Literatura podstawowa	Biuro RPO (2016): Dost p osób z niepełnosprawno ciami do wymiaru sprawiedliwo ci - analiza i zalecenia, Zasada równego traktowania [dost p: https://www.rpo.gov.pl/sites/default/files/Dost%C4%99p%20os%C3%B3b%20z%20niepe%C5%82nosprawno%C5%9Bciami%20do%20wymiaru%20sprawiedliwo%C5%9Bci.pdf], Warszawa
	Kurowski Krzysztof (2014): Wolno ci i prawa człowieka i obywatela z perspektywy osób z niepełnosprawno ciami [dost p: https://www.rpo.gov.pl/sites/default/files/Wolnosci_i_prawa_srodki_5.pdf], Warszawa
	RPO (2020): Najwa niejsze wyzwania po ratyfikacji przez Polsk Konwencji ONZ o Prawach Osób Niepełnosprawnych [dost p: https://www.rpo.gov.pl/sites/default/files/Biuletyn%20Rzecznika%20Praw%20Obywatelskich%202012%2C%20Nr%2010.pdf]
Literatura uzupełniają ca	K dziera, K. (red.) (2012): Je li nie ubezwłasnowolnienie, to co? Prawne formy wsparcia osób z niepełnosprawno ci intelektualn [dost p: http://niepelnosprawni.kujawsko-pomorskie.pl/art/files/524], Warszawa
	MliR (2018): Program rz dowy Dost pno Plus 2018-2025 [dost p: https://archiwum.ncbr.gov.pl/fileadmin/POIR/3_1_1_1_2019/Dok_dodatkowe/16_Program_Dostepnosc_Plus.pdf], Warszawa
	Sylwestrzak, A. (2014): Konwencja i prawa osób niepełnosprawnych a unormowania Kodeksy rodzinnego i opieku czego [w:] Acta Iuris Stetinensis 2014 rok nr 6 [dost p: http://wpiaus.pl/actaiuris/files/AJS-6_2014_art26.pdf]

NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		w tym e-learning
Zaj cia dydaktyczne	30	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	0	0
Przygotowanie si do zaj	0	0
Studiowanie literatury	17	0
Udział w konsultacjach	6	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	22	0
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	0	0
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	75	
Liczba punktów ECTS	3	

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z							
Moduł: Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]							
Nazwa przedmiotu: prawne uregulowania multcentrycznej to samo ci człowieka (OGÓLNOUCZELNIANE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3435_20S		
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski							
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno : 		
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 4 - j zyk polski			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	4	wykład	15	0	ZO	2	
Razem			15			2	
Koordynator przedmiotu:		dr Ewa Michałkiewicz-K dziela					
Prowadz cy zaj cia:		dr Ewa Michałkiewicz-K dziela					
Cele przedmiotu:		Zapoznanie studentów z ewolucj postrzegania prawa do to samo ci oraz jej prawnymi uregulowaniami. Nabycie przez studenta umiej tno ci zbudowania własnej koncepcji dotycz cej rozumienia poj cia: to samo ci człowieka oraz argumentowania słuszno ci swoich tez dotycz cych rozumienia tego poj cia.					
Wymagania wst pne:		Znajomo prawa mi dzynarodowego, unijnego i krajowego w zakresie ochrony praw człowieka.					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	student zdaje sobie spraw z interdyscyplinarnych powi za prawa i potrafi je wykorzystysta do uzyskania znacze poj ciowych niezbdnych do dokonania wykładni				
	2	EP2	student rozumie ewolucj rozumienia tre ci praw człowieka, która post puje wraz z rozwojem społecze stwa, technologii i szeroko poj tej cywilizacji				
umiej tno ci	1	EP3	student potrafi zbudowa własn koncepcj dotycz c rozumienia poj cia to samo człowieka				
	2	EP4	student potrafi uargumentowa słuszno swoich tez dotycz cych rozumienia poj cia to samo człowieka				
kompetencje społeczne	1	EP5	student docenia znaczenie nauk prawnych dla jednostki i dostrzega powi zania pomi dzy potrzeb rozwoju własnej to samo ci przez jednostk , a umo liwiaj cymi jej to regulacjami prawnymi				
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: prawne uregulowania multcentrycznej to samo ci człowieka							
Forma zaj : wykład							
1. Poj cie to samo ci i jej rodzaje.					4	1	0
2. To samo w prawie mi dzynarodowym.					4	1	0
3. To samo w prawie krajowym.					4	1	0

4. To samo w aspekcie godno ci, wolno ci i prywatno ci.		4	3	0	
5. Analiza wyroków ETPC w sprawach to samo ci.		4	5	0	
6. Analiza wyroków s dów krajowych w sprawach to samo ci		4	4	0	
Metody kształcenia	wykład z analiz wyroków				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest okre lony przez prowadz cego zaj cia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczeci skiego. Prowadz cy informuje studentów o zakresie oraz mo liwo ciach korzystania z SI podczas pierwszych zaj , wskazuj c katalog narz dzi lub zastosowa , dostosowanych do efektów uczenia si oraz potrzeb i mo liwo ci dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusu	
	PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Praca pisemna na zadany temat. Zaliczenie na ocen w formie pisemnej - test jednokrotnego wyboru składaj cy si z 10 pyta - zaliczenie w oparciu wied z wykładu, zalecanej literatury i teksty prawne. Student mo e uzyska maksymalnie 10 punktów, maksymalnie po 1 punkcie za ka d poprawn odpowied . Ocena: 5,0 za 10 pkt, 4,5 za 9 pkt , 4,0 za 8 pkt, 3,5 za 7 pkt, 3,0 za 6 pkt 2,0 za 5 i mniej punktów.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocen z przedmiotu stanowi ocena z wykładu.				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	4	prawne uregulowania multcentrycznej to samo ci człowieka		Wa ona	
	4	prawne uregulowania multcentrycznej to samo ci człowieka [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Complak K. (2001): Godno człowieka jako kategoria prawa, Wrocław				
	Pietrzak H. (2014): Prawo do ustalenia to samo ci w polskim porz dku prawnym, Warszawa				
Literatura uzupełniaj ca	Karta Praw Podstawowych Unii Europejskiej				
	Konstytucja RP z 2 kwietnia 1997 roku				
	Konwencja Praw Człowieka i Podstawowych Wolno ci				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
		w tym e-learning			
Zaj cia dydaktyczne		15	0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu		2	0		
Przygotowanie si do zaj		0	0		
Studiowanie literatury		12	0		
Udział w konsultacjach		6	0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.		0	0		
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia		15	0		
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.		50			
Liczba punktów ECTS		2			

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z							
Nazwa przedmiotu: przeds i biorczo (OGÓLNOUCZELNIANE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3433_18S		
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski							
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 		
Status przedmiotu: obowi zkowy				J zyk przedmiotu: semestr: 4 - j zyk polski			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	4	wykład	10	0	ZO	1	
Razem			10			1	
Koordynator przedmiotu:		dr ANNA WIECZOREK-SZYMA SKA					
Prowadz cy zaj cia:		dr ANNA WIECZOREK-SZYMA SKA					
Cele przedmiotu:		przekazanie wiedzy z zakresu tworzenia małego przeds i biorstwa. wykształcenie umiej tno ci działania przeds i biorczego u wiadomienie znaczenia przeds i biorczo ci w yciu zawodowym					
Wymagania wst pne:		W zakresie wiedzy: ogólna wiedza społeczno-ekonomiczna W zakresie kompetencji (postaw): gotowo do dyskusji, kreatywno W zakresie umiej tno ci: umiej tno pracy w zespole					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Posiada wiedz na temat planowania i zakładania działalno ci gospodarczej			K_W11 K_W12	
	2	EP2	Zna podstawowe formy prawno-organizacyjne przeds i biorstw			K_W12	
umiej tno ci	1	EP3	Potrafi zaprojektowa plan działania przeds i biorczego z uwzgl dnieniem wpływu czynników otoczenia zewn trznego			K_U05	
kompetencje społeczne	1	EP4	Jest wiadomy znaczenia przeds i biorczo ci w yciu społeczno-gospodarczym			K_K04	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: przeds i biorczo							
Forma zaj : wykład							
1. Istota i przejawy przeds i biorczo ci w yciu społeczno-gospodarczym					4	2	0
2. Przeds i biorczo jako proces planowania i zakładania działalno ci gospodarczej					4	2	0
3. Formy prawno-organizacyjne prowadzenia działalno ci gospodarczej w Polsce					4	2	0
4. Zasoby i ich znaczenie w tworzeniu małego przeds i biorstwa					4	2	0
5. Wpływ otoczenia zewn trznego na prowadzenie małego przeds i biorstwa					4	2	0
Metody kształcenia		Wykład z prezentacj multimedialn , praca indywidualna i w grupach					
		W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest okre lony przez prowadz cego zaj cia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczeci skiego. Prowadz cy informuje studentów o zakresie oraz mo liwo ciach korzystania z SI podczas pierwszych zaj , wskazuj c katalog narz dzi lub zastosowa , dostosowanych do efektów uczenia si oraz potrzeb i mo liwo ci dydaktycznych w ramach danego przedmiotu					

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOLOKWIUM				EP1,EP2,EP3,EP4
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.					
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie oceny pozytywnej z kolokwium pisemnego.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z wykładu.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	4	przedsiębiorczość		Ważona	
	4	przedsiębiorczość [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Klimek J., Klimek S. (2016): Przedsiębiorczość bez tajemnic, Wydawnictwo Adam Marszałek, Toru				
	Majkut R. (2014): Przedsiębiorczość w warunkach interdyscyplinarnych, CeDeWu Sp. z o.o., Warszawa				
	Zioba K. (2016): Przedsiębiorczość, CeDeWu Sp. z o.o., Warszawa				
Literatura uzupełniająca	Kurczewska A. (2013): Przedsiębiorczość. Jako proces współdziałania sposobności i intencji przedsiębiorczych, Polskie Wydawnictwo Ekonomiczne S.A., Warszawa				
	Łochnicka D. (2016): Przedsiębiorczość pracownicza i jej wpływ na efektywność organizacji, Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego, Łódź				
	Ratajczak Z. (red.) (2012): Przedsiębiorczość. Rodła i uwarunkowania psychologiczne, Difin S.A., Warszawa				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
				w tym e-learning	
Zajęcia dydaktyczne	10		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	2		0		
Przygotowanie się do zajęć	0		0		
Studiowanie literatury	5		0		
Udział w konsultacjach	2		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0		0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	6		0		
Łączny nakład pracy studenta w godz.	25				
Liczba punktów ECTS	1				

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z							
Nazwa przedmiotu: przekład audiowizualny (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_14S		
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski							
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno :		
Status przedmiotu: obowi zkowy				J zyk przedmiotu: semestr: 2 - j zyk polski (50%) j zyk rosyjski (50%)			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
1	2	wykład	15	0	ZO	2	
Razem			15			2	
Koordynator przedmiotu:		dr MIROŚŁAWA HORDY					
Prowadz cy zaj cia:		dr MIROŚŁAWA HORDY					
Cele przedmiotu:		Omówienie problematyki tłumaczenia audiowizualnego i jego roli we współczesnej komunikacji masowej. Kształtowanie umiej tno ci tłumaczenia audiowizualnego i jego ewaluacji.					
Wymagania wst pne:		Znajomo podstawowych poj przekładoznawstwa					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	na poziomie rozszerzonym zna i rozumie polsk i rosyjsk terminologi z zakresu przekładu audiowizualnego			K_W02	
	2	EP2	w stopniu pogł bionym zna i rozumie strategie i sposoby tłumaczenia audiowizualnego, w tym uwarunkowania komunikacji masowej wpływaj ce na ten typ tłumaczenia			K_W01 K_W03 K_W05 K_W10	
umiej tno ci	1	EP3	potrafi analizowa teksty oryginału i przekładu, porównywa strategie i metody tłumaczenia oraz dokonywa ewaluacji tłumaczenia			K_U05 K_U07 K_U08 K_U10	
	2	EP4	potrafi stworzy strategi tłumaczenia tekstu kultury masowej zorientowanej na odbiorc przekładu, zastosowa wła ciwe techniki tłumaczenia elementów nacechowanych kulturowo			K_U07	
kompetencje społeczne	1	EP5	dostrzega znaczenie działalno ci przekładowej w upowszechnianiu dziedzictwa kulturowego wybranego obszaru j zykowego na innych obszarach j zykowych, a tak e dylematy tłumacza tekstów audiowizualnych			K_K02 K_K03 K_K05	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: przekład audiowizualny							
Forma zaj : wykład							
1. Tłumaczenie audiowizualne: komunikacja masowa i kultura obrazu					2	3	0
2. Typy tłumaczenia audiowizualnego					2	2	0
3. Techniki tłumaczenia audiowizualnego					2	4	0

4. Operacje językowe w przekładzie audiowizualnym		2	2	0	
5. Transfer kulturowy w przekładzie audiowizualnym		2	2	0	
6. Humor w przekładzie audiowizualnym		2	2	0	
Metody kształcenia	Wykład z prezentacją multimedialną, elementy dyskusji				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5	
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.					
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnej oceny z kolokwium pisemnego.				
	Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z kolokwium pisemnego jest uzyskanie minimum 60% punktów.				
	Skala procentowa w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów				
Zasady wyliczania oceny z przedmiotu					
Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z wykładu.					
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	2	przekład audiowizualny		Ważona	
	2	przekład audiowizualny [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Hołubut A., Woźniak M. (2017): Historia na ekranie: gatunek filmowy a przekład audiowizualny, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, Kraków				
	Lewicki R. (2000): Obcość w odbiorze przekładu, Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin				
	Plewa E. (2015): Układy translacji audiowizualnych, Wydawnictwo Naukowe Instytutu Komunikacji Specjalistycznej i Interkulturowej, Uniwersytet Warszawski, Warszawa				
	Rabowska R. (2016): Humor w przekładzie audiowizualnym, Universitas, Kraków				
	Tomaszkiewicz T. (2008): Przekład audiowizualny, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa				
	Tryk M. (2008): Co to jest tłumaczenie audiowizualne?, Przekładaniec 20(1), s. 26-39				
Literatura uzupełniająca	Fleischer M. (2002): Teoria kultury i komunikacji. Systemowe i ewolucyjne podstawy, Dolnośląska Szkoła Wyższa Edukacji Towarzystwa Wiedzy Powszechnej, Wrocław				
	Gorškova V.E. (2006): Perevod v kino, Irkutsk				
	Kwiatkowska A., Jarniewicz J. (red.) (2009): Między obrazem a tekstem, Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego, Łódź				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
		w tym e-learning			
Zajęcia dydaktyczne	15		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	2		0		
Przygotowanie się do zajęć	0		0		
Studiowanie literatury	10		0		

Udział w konsultacjach	10	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	13	0
Ł. CZNY nakład pracy studenta w godz.	50	
Liczba punktów ECTS	2	

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z							
Nazwa przedmiotu: psychologia j zyka i komunikacji (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_7S		
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski							
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno :		
Status przedmiotu: obowi zkowy				J zyk przedmiotu: semestr: 1 - j zyk polski			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
1	1	wykład	30	0	ZO	2	
Razem			30			2	
Koordynator przedmiotu:		dr MIROSŁAWA HORDY					
Prowadz cy zaj cia:		dr MIROSŁAWA HORDY					
Cele przedmiotu:		Zapoznanie z psychologicznymi i biologicznymi uwarunkowaniami j zyka i mówienia, w tym rozwoju mowy u człowieka; z uwarunkowaniami zachowa komunikacyjnych oraz zasadami komunikacji interpersonalnej i grupowej					
Wymagania wst pne:		Znajomo podstawowych poj j zykoznawczych					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	w stopniu pogł bionym zna i rozumie biologiczne uwarunkowania j zyka i mówienia, percepcji i wytwarzania mowy oraz rozwoju mowy u człowieka			K_W05	
	2	EP2	w stopniu pogł bionym zna i rozumie psychologiczne uwarunkowania komunikacji interpersonalnej i grupowej			K_W05	
umiej tno ci	1	EP3	potrafi analizowa i interpretowa w teksty w oparciu o psychologiczne modele komunikacji interpersonalnej i grupowej			K_U08	
	2	EP4	potrafi okre li procesy mentalne i biologiczne zachodz ce podczas tłumaczenia			K_U05	
kompetencje społeczne	1	EP5	jest gotów docenia znaczenie wiedzy psychologicznej w komunikacji mi dzyludzkiej, w interpretacji tekstów i ich tłumaczeniu			K_K02	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: psychologia j zyka i komunikacji							
Forma zaj : wykład							
1. Psychologia j zyka vs. psycholingwistyka. Metody bada .					1	2	0
2. Neurofizjologiczne podło e j zyka					1	4	0
3. Pochodzenie j zyka					1	4	0
4. Kompetencja j zykowa					1	2	0
5. Kompetencja komunikacyjna					1	4	0
6. Przystawanie j zyka przez dzieci					1	2	0

7. Bilingwizm		1	2	0
8. Komunikacja interpersonalna		1	4	0
9. Analiza transakcyjna i interakcje międzyludzkie		1	2	0
10. Komunikacja w grupie		1	4	0
Metody kształcenia	Wykład z elementami dyskusji, prezentacja multimedialna			
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu			
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.			
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnej oceny z kolokwium pisemnego. Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z kolokwium pisemnego jest uzyskanie minimum 60% punktów. Skala procentowa w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów			
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu			
	Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z wykładu.			
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny
	1	psychologia języka i komunikacji		Ważona
	1	psychologia języka i komunikacji [wykład]	zaliczenie z ocen	
Literatura podstawowa	Berne E. (2019): W co grają ludzie, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa			
	Kurcz I. (2005): Psychologia języka i komunikacji, Wydawnictwo Naukowe Scholar, Warszawa			
	Morreale, S.P. i in. (2015): Komunikacja międzyludzka: motywacja, wiedza, umiejętności, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa			
	Nacki Z. (2006): Komunikacja międzyludzka, Wydawnictwo Profesjonalnej Szkoły Biznesu, Kraków			
	Schein E. (2019): Potęga dobrej komunikacji w zespole, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa			
	Steward J. (2022): Mosty zamiast murów, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa			
Literatura uzupełniająca	Maruszewski T. (2011): Psychologia poznania, Gdańskie Wydawnictwo Psychologiczne, Gdańsk			
	Mazurkiewicz-Sokołowska J. (2010): Lingwistyka mentalna w zarysie: o zdolności językowej w ujęciu integracyjnym, Universitas, Kraków			
NAKŁAD PRACY STUDENTA				
		Liczba godzin		
		w tym e-learning		
Zajęcia dydaktyczne	30	0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	0	0		
Przygotowanie się do zajęć	0	0		
Studiowanie literatury	8	0		

Udział w konsultacjach	6	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	6	0
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	50	
Liczba punktów ECTS	2	

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z							
Nazwa przedmiotu: realia współczesnej Rosji (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3443_32S		
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski							
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 		
Status przedmiotu: obowi zkowy				J zyk przedmiotu: semestr: 4 - j zyk rosyjski			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	4	wykład	30	0	ZO	3	
Razem			30			3	
Koordynator przedmiotu:		dr MACIEJ PIECZY SKI					
Prowadz cy zaj cia:		dr MACIEJ PIECZY SKI					
Cele przedmiotu:		Zapoznanie studenta z realiami politycznymi, prawnymi i społecznymi współczesnej Rosji					
Wymagania wst pne:		Znajomo zagadnie przedmiotu realizowanstwo rosyjskie lub historia i kultura Rosji					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	w rozszerzonym zakresie zna i rozumie najnowsze historię Rosji, ideowe i wiatopogl dowe podstawy jej obecnej polityki			K_W06	
	2	EP2	w stopniu pogł bionym zna i rozumie realia społeczne, prawne i polityczne współczesnej Rosji oraz relacje polsko-rosyjskie			K_W06	
umiej tno ci	1	EP4	potrafi analizowa sytuacj polityczn , gospodarcz i kulturow Federacji Rosyjskiej oraz jej relacje z Polsk , uczestniczy w dyskusjach na ten temat, przedstawia swoje stanowisko, argumentowa , odwołuj c si do ródeł			K_U04 K_U08	
kompetencje społeczne	1	EP5	jest gotów docenia znaczenie wiedzy o współczesnej Rosji w tłumaczeniu			K_K02	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: realia współczesnej Rosji							
Forma zaj : wykład							
1. Zarys historii Federacji Rosyjskiej					4	2	0
2. Ustrój polityczny i system prawny					4	2	0
3. Idee polityczne i społeczne we współczesnej Rosji					4	6	0
4. Polityka historyczna Federacji Rosyjskiej					4	2	0
5. Polityka zagraniczna Federacji Rosyjskiej					4	2	0
6. Specyfika mediów rosyjskich					4	2	0
7. Religia i społeczne stwo					4	2	0

8. Charakterystyka społeczeństwa rosyjskiego		4	3	0	
9. Charakterystyka gospodarki rosyjskiej		4	2	0	
10. Najważniejsze zjawiska popkultury rosyjskiej		4	3	0	
11. Relacje polsko-rosyjskie		4	4	0	
Metody kształcenia	Wykład akademicki z prezentacją multimedialną i elementami dyskusji				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazuje katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	KOLOKWIMUM			EP1,EP2,EP4,EP5	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia jest otrzymanie oceny pozytywnej z kolokwium ustnego. Oceny z przedmiotu jest ocena z kolokwium ustnego.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
		Oceny z przedmiotu jest ocena z wykładu.			
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	4	realia współczesnej Rosji		Ważona	
	4	realia współczesnej Rosji [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Rad'ko T. (2015): Gosudarstvennoe ustrojstvo RF. Uchebnoe posobie, Prospekt, Moskva				
	Walicki A. (2019): O Rosji inaczej, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa				
Literatura uzupełniająca	Radzik R. (2016): Rosyjski imperializm wspólnotowy. Trójjedyny naród ruski w badaniach socjologicznych, Wydawnictwo UMCS, Lublin				
	Sieradzan P.J. (2010): Czerwono-brunatni. Sojusz radykalizmu lewicy i prawicy w Rosji współczesnej, Oficyna Wydawnicza ASPRA-JR, Warszawa				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
		w tym e-learning			
Zajęcia dydaktyczne	30	0			
Udział w egzaminie/zaliczeniu	1	0			
Przygotowanie się do zajęć	0	0			
Studiowanie literatury	10	0			
Udział w konsultacjach	10	0			
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0			
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	24	0			
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	75				
Liczba punktów ECTS	3				

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z							
Nazwa przedmiotu: rosyjski dyskurs medialny (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_24S		
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski							
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 		
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 3 - j zyk rosyjski			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	3	wykład	30	0	ZO	3	
Razem			30			3	
Koordynator przedmiotu:		dr KATARZYNA KONDZIOŁA-PICH					
Prowadz cy zaj cia:		dr KATARZYNA KONDZIOŁA-PICH					
Cele przedmiotu:		Zapoznanie studentów ze specyfik współczesnego dyskursu medialnego w Rosji, jego tematyk , formami gatunkowymi, wybranymi programami i audycjami rosyjskich stacji telewizyjnych i radiowych oraz tytułami prasowymi. Kształcenie umiej tno ci krytycznego odbioru informacji medialnych poprzez znajomo ogólnych zasad komunikacji masowej oraz ich specyfiki w Rosji.					
Wymagania wst pne:							
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	w stopniu pogł bionym zna i rozumie struktur i działanie mediów, zasady tworzenia i interpretacji przekazu medialnego oraz specyfik funkcjonowania mediów rosyjskich			K_W06	
	2	EP2	w rozszerzonym zakresie zna i rozumie gatunki tekstów medialnych oraz j zyk współczesnych mediów rosyjskich			K_W05 K_W06 K_W07	
umiej tno ci	1	EP3	potrafi analizowa i interpretowa teksty medialne, w tym rosyjskie, uwzgl dniaj c ich kontekst polityczny, społeczny i kulturowy			K_U01 K_U08	
kompetencje społeczne	1	EP4	jest gotów do działania na rzecz interesu publicznego			K_K03	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: rosyjski dyskurs medialny							
Forma zaj : wykład							
1. Komunikacja werbalna i niewerbalna					3	2	0
2. Gatunki informacyjne tekstów					3	6	0
3. Prasa bulwarowa w Rosji					3	4	0
4. Prasa kobieca w Rosji					3	2	0
5. Główne rosyjskie gatunki telewizyjne					3	6	0
6. Talk show jako gatunek dziennikarski					3	4	0

7. Cechy języka rosyjskich stacji radiowych		3	2	0	
8. Specyfika komunikacji internetowej w Rosji		3	2	0	
9. Język rosyjskiej reklamy		3	2	0	
Metody kształcenia	Wykład z prezentacją multimedialną, elementy dyskusji				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA			EP1,EP2,EP3,EP4	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnej oceny z pracy pisemnej/eseju. Kryteria ogólne oceny pracy pisemnej/eseju to: zawartość merytoryczna, dobór literatury, prawidłowość formalna pracy naukowej oraz przestrzeganie prawa autorskiego. Szczegółowe kryteria zostaną podane przez prowadzącego. Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z pracy pisemnej/eseju.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z wykładu.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	rosyjski dyskurs medialny		Ważona	
	3	rosyjski dyskurs medialny [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Volodina M.N. (red.) (2003): Język SMI jako obiekt interdyscyplinarnego badania, Izdatelstvo MGU, Moskwa				
	Materiały przygotowane przez wykładowcę, Udostępniane przez wykładowcę				
Literatura uzupełniająca	Iliasova S.V., Amiri L.P. (2015): Jazykovaja igra v kommunikativnom prostranstve SMI i reklamy, Flinta Nauka, Moskwa				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
		w tym e-learning			
Zajęcia dydaktyczne	30		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	0		0		
Przygotowanie się do zajęć	0		0		
Studiowanie literatury	10		0		
Udział w konsultacjach	20		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	15		0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	0		0		
Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.	75				
Liczba punktów ECTS	3				

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z						
Nazwa przedmiotu: seminarium dyplomowe (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_19S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski						
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno :	
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 2 - j zyk polski, semestr: 3 - j zyk polski, semestr: 4 - j zyk polski		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
1	2	seminarium	30	0	ZO	5
2	3	seminarium	30	0	ZO	5
	4	seminarium	30	0	ZO	10
Razem			90			20
Koordynator przedmiotu:		dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI				
Prowadz cy zaj cia:		prof. dr hab. EWA KOMOROWSKA				
Cele przedmiotu:		Zrealizowanie projektu badawczego, przygotowanie pracy magisterskiej. Przygotowanie do przedstawienia badanej problematyki w trakcie egzaminu magisterskiego.				
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka rosyjskiego na poziomie co najmniej B2+. Znajomo tre ci przedmiotu "Metodologia prowadzenia bada przekładoznawczych".				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	w stopniu pogł bionym charakteryzuje problematyk badawcz z zakresu przekładoznawstwa			K_W01 K_W02 K_W06 K_W08 K_W10
	2	EP2	potrafi wskazywa problemy badawcze, opisywa metodologi , rozró nia metody i techniki badawcze w obszarze przekładoznawstwa			K_W02 K_W03 K_W09
umiej tno ci	1	EP3	potrafi poprawnie analizowa pi miennictwo naukowe			K_U01 K_U03 K_U06 K_U08
	2	EP4	potrafi samodzielnie okre la zało enia teoretyczne, postulowa hipotezy i planowa przebieg procesu badawczego w zakresie przekładoznawstwa			K_U06 K_U07 K_U08
	3	EP6	potrafi samodzielnie zaplanowa , napisa i zredagowa tekst pracy magisterskiej			K_U01 K_U03
	4	EP9	potrafi korzysta z literatury naukowej z poszanowaniem zasad etyki i prawa autorskiego			K_U08
kompetencje społeczne	1	EP7	jest gotów do doceniania warto ci samodzielnej pracy badawczej i wykonywania postawionych zada w sposób rzetelny, w terminie i zgodnie z ustaleniami			K_K02
	2	EP10	jest gotów docenia znaczenie zdobytej wiedzy oraz rol promotora w prowadzeniu pracy badawczej			K_K02
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning

Przedmiot: seminarium dyplomowe					
Forma zaj : seminarium					
1. Technika pisania pracy. Ochrona prawa autorskiego w procesie przygotowywania pracy magisterskiej. Sposoby dokumentacji			2	2	0
2. Źródła informacji naukowej. Czytanie literatury, ocena i selekcja materiałów			2	2	0
3. Ustalenie problemu badawczego z zakresu przekładoznawstwa na gruncie wybranej dyscypliny j zykoznawstwo/ literaturoznawstwo (np. strategie przekładu, techniki przekładu, porównanie przekładów, historia przekładów)			2	2	0
4. Okre lenie zakresu materiału badawczego (teksty, słowniki, audycje, nagrania itp.) oraz procedury jego zbierania.			2	2	0
5. Wybór metody analizy			2	2	0
6. Przygotowanie planu pracy			2	2	0
7. Rozwi zywanie indywidualnych problemów badawczych			2	18	0
8. Rozwi zywanie indywidualnych problemów badawczych			3	30	0
9. Rozwi zywanie indywidualnych problemów badawczych			4	22	0
10. Omówienie ostatecznej wersji pracy magisterskiej			4	4	0
11. Przygotowanie do egzaminu magisterskiego			4	4	0
Metody kształcenia	dyskusja dydaktyczna, debata, pokaz z opisem, indywidualne omawianie problemów badawczych				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest okre lony przez prowadz cego zaj cia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczeci skiego. Prowadz cy informuje studentów o zakresie oraz mo liwo ciach korzystania z SI podczas pierwszych zaj , wskazuj c katalog narz dzi lub zastosowa , dostosowanych do efektów uczenia si oraz potrzeb i mo liwo ci dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia si					Nr efektu uczenia si z sylabusu
	PRACA DYPLOMOWA				EP1,EP10,EP2,EP3,EP4,EP6,EP7,EP9
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu w semestrze 2 i 3 jest realizacja wyznaczonych zada badawczych; w semestrze 4 - zło enie pracy magisterskiej.				
	Kryteria oceny: zaanga owanie w prac badawcz ; poszukiwanie i znajomo literatury z zakresu tematu pracy, terminowo , systematyczno , stopie realizacji zada przyj tych na dany semestr i ich poprawno .				
	Ocena ko cowa jest ocen zaanga owania w prac badawcz ; poszukiwania i znajomo ci literatury z zakresu tematu pracy, terminowo ci, systematyczno ci, stopnia realizacji zada przyj tych na dany semestr i ich poprawno wykonania.				
Zasady wyliczania oceny z przedmiotu					
Ocen z przedmiotu w ka dym semestrze jest ocena z seminarium.					
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	2	seminarium dyplomowe		Wa ona	
	2	seminarium dyplomowe [seminarium]	zaliczenie z ocen		1,00
	3	seminarium dyplomowe		Wa ona	
	3	seminarium dyplomowe [seminarium]	zaliczenie z ocen		1,00
	4	seminarium dyplomowe		Wa ona	
4	seminarium dyplomowe [seminarium]	zaliczenie z ocen		1,00	

Literatura podstawowa	Bukowski P., Heydel M. (2009): Współczesne teorie przekładu. Antologia, Znak, Kraków
	D mbska-Prokop U. (red.) (2000): Mała encyklopedia przekładoznawstwa, Educator, Cz stochowa
	Lewicki R. (2017): Zagadnienia lingwistyki przekładu, UMCS, Lublin
	Pienkos J. (2003): Podstawy przekładoznawstwa. Od teorii do praktyki, Kantor Wydawniczy Zakamycze, Kraków
	Pisarska A., Tomaszewicz T. (1996): Współczesne tendencje przekładoznawcze, Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza, Pozna

Literatura uzupełniająca	W zależności od wybranej tematyki badawczej :
--------------------------	---

NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		w tym e-learning
Zajęcia dydaktyczne	90	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	5	0
Przygotowanie się do zajęć	30	0
Studiowanie literatury	100	0
Udział w konsultacjach	130	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	90	0
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	55	0
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	500	
Liczba punktów ECTS	20	

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z							
Moduł: Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]							
Nazwa przedmiotu: społeczne uwarunkowania starzenia się (OGÓLNOUCZELNIANE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3438_14S		
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski							
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno : 		
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 4 - j zyk polski			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	4	wykład	15	0	ZO	2	
Razem			15			2	
Koordynator przedmiotu:		dr RAFAŁ IWA SKI					
Prowadz cy zaj cia:		dr RAFAŁ IWA SKI					
Cele przedmiotu:		Celem przedmiotu jest przedstawienie uwarunkowa zwi zanych z procesem starzenia się populacji. Prezentowane b d definicje, teorie i koncepcje z zakresu gerontologii z interdyscyplinarnej perspektywy w tym m.in.: biologicznej, socjologicznej, psychologicznej, demograficznej oraz ekonomiczno-socjalnej. Celem jest zwrócenie uwagi na współczesne wyzwania zwi zane z procesem starzenia się populacji w uj ciu społecznym oraz indywidualnym.					
Wymagania wst pne:		brak					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	student ma podstawow wiedz na temat procesu starzenia się człowieka w aspekcie biologicznym, psychologicznym i społecznym				
	2	EP2	zna najwa niejsze psychologiczne i społeczne teorie starzenia się				
umiej tno ci	1	EP3	potrafi rozpozna najwa niejsze zdrowotne i psychospołeczne problemy osób w starszym wieku oraz wskaza potencjalne sposoby ich rozwi zania				
	2	EP4	potrafi dokona analizy sytuacji osób starszych odwołuj c się do teorii starzenia się				
kompetencje społeczne	1	EP5	student jest wiadomy odpowiedzialno ci człowieka za przygotowanie do własnej staro ci				
	2	EP6	docenia znaczenie osób starszych w społecze stwie				
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: społeczne uwarunkowania starzenia się							
Forma zaj : wykład							
1. Starzenie się społecze stw: podstawowe definicje, etapy i skale staro ci.					4	2	0
2. Przyczyny starzenia się społecze stw.					4	3	0
3. Staro w wymiarze społecznym.					4	2	0
4. Staro w wymiarze biologicznym.					4	2	0

5. Staro w wymiarze psychologicznym.		4	2	0	
6. 6. Staro w wymiarze socjalno-ekonomicznym.		4	2	0	
7. Współczesny system opieki nad osobami starszymi w Polsce.		4	2	0	
Metody kształcenia	wykład				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6	
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.					
Forma i warunki zaliczenia	Przystąpienie do kolokwium w formie pisemnej i uzyskanie wymaganej liczby punktów. Kolokwium pisemne w formie pytań otwartych (5 pytań), udzielenie prawidłowych odpowiedzi na 3 pytania to ocena dostateczna, na 4 pytania to ocena dobra, na 5 pytań to ocena bardzo dobra.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocenę końcową z przedmiotu stanowi ocena z wykładu.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	4	społeczne uwarunkowania starzenia się		Ważona	
	4	społeczne uwarunkowania starzenia się [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Barbara Szatur-Jaworska, Piotr Bładowski, Małgorzata Dziągiewska (red.) (2006): Podstawy gerontologii społecznej, Warszawa				
	Iwasiński, R. (2021): Opieka długoterminowa nad niesamodzielnymi osobami starszymi, CeDeWu, Warszawa				
	Studen S. (2014): Psychologia starzenia się i starości, PWN, Warszawa				
	Szarota Z. (2004): Gerontologia społeczna i oświatowa, Wydawnictwo Naukowe Akademii Pedagogicznej w Krakowie, Kraków				
Literatura uzupełniająca	Frąckiewicz E., Iwasiński R. (2021): Srebrna gospodarka. Perspektywa interdyscyplinarna, Wydawnictwo Akademii Sztuki w Szczecinie, Szczecin				
	Iwasiński, R., Sielicka E., Jarzbińska A. (2018): Opieka paliatywna i hospicyjna w ujęciu społecznym i ekonomicznym, CeDeWu, Warszawa				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
		w tym e-learning			
Zajęcia dydaktyczne		15	0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu		2	0		
Przygotowanie się do zajęć		0	0		
Studiowanie literatury		15	0		
Udział w konsultacjach		3	0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.		0	0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia		15	0		
Łączny nakład pracy studenta w godz.		50			
Liczba punktów ECTS		2			

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z							
Nazwa przedmiotu: stereotypy w komunikacji (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_17S		
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski							
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 		
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 3 - j zyk rosyjski			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	3	wykład	30	0	ZO	3	
Razem			30			3	
Koordynator przedmiotu:		dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ					
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ					
Cele przedmiotu:		<p>Przekazanie wiedzy o sposobach odbierania i warto ciowania ludzi etnicznie i kulturowo innych i obcych przez członków danej wspólnoty j zykowo-kulturowej.</p> <p>Kształtowanie umiej tno ci pogł bionej refleksji na temat okre lania i porównania auto- i heterostereotypowych obrazów, utrwalonych w zbiorowej wiadomo ci ró nych grup kulturowych oraz kryj cych si za nimi postaw w stosunku do grupy własnej, jak i etnicznie i kulturowo odmiennej.</p> <p>Kształtowanie kompetencji do komunikacji mi dzykulturowej.</p>					
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka rosyjskiego na poziomie co najmniej B2+					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	W stopniu pogł bionym zna i rozumie zjawiska kultury i ich odzwierciedlenie j zyku ze szczególnym uwzgl dnieniem kultury Rosji			K_W06	
	2	EP4	Na poziomie zaawansowanym zna i rozumie zjawiska komunikacji społecznej			K_W05	
umiej tno ci	1	EP2	Potrafi w sposób pogł biony analizowa zjawiska kulturowe i wskazywa ich eksponenty j zykowe, wyci ga wnioski o ich ró nicach i podobie stwie, wzajemnym wpływie historycznym i tradycjach wspólnego obszaru kulturowego, do którego nale .			K_U05 K_U06 K_U08	
kompetencje społeczne	1	EP3	Jest gotów do szacunku dla ró nic kulturowych i działania na rzecz rozwoju kontaktów mi dzykulturowych polsko-rosyjskich, docenia znaczenie wiedzy kulturowej w rozwi zywaniu problemów, w tym problemów tłumaczeniowych.			K_K02 K_K03 K_K05	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: stereotypy w komunikacji							
Forma zaj : wykład							
1. Teorie poznania. Poznanie społeczne.					3	2	0
2. Wpływ kontekstu na ocen społeczn .					3	2	0
3. Heurystyki oceniania.					3	2	0
4. Kategoria i proces kategoryzacji.					3	2	0

5. Teorie prototypu i schematu.	3	2	0
6. Poczucie to samo ci, samo wiadomo i wiadomo obecno ci innych.	3	2	0
7. Typy kultur narodowych w perspektywie komunikacji. Kultura zachodnia i kultura wschodnia. Konfucja ski syndrom kulturowy.	3	2	0
8. Typy kultur według Geerta Hofstedeego i Alfonsa Trompenaarsa	3	2	0
9. Implikatory procesu stereotypizacji w komunikowaniu mi dzykulturowym.	3	2	0
10. Stereotypy społeczne i uprzedzenia. Stereotypy i atrybucje.	3	2	0
11. Metodologia bada nad stereotypem.	3	2	0
12. Stereotyp czy rzeczywisto ? Analiza wybranych auto- i heterostereotypów utrwalonych w kulturze, j zyku, sztuce i mediach.	3	8	0

Metody kształcenia	Metoda podaj ca, wykład akademicki, analiza tekstów z dyskusj		
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest okre lony przez prowadz cego zaj cia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczeci skiego. Prowadz cy informuje studentów o zakresie oraz mo liwo ciach korzystania z SI podczas pierwszych zaj , wskazuj c katalog narz dzi lub zastosowa , dostosowanych do efektów uczenia si oraz potrzeb i mo liwo ci dydaktycznych w ramach danego przedmiotu		

Metody weryfikacji efektów uczenia si		Nr efektu uczenia si z sylabusa
	PREZENTACJA	EP1,EP2,EP3,EP4
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.	

Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnej oceny z prezentacji. Kryteria ogólne oceny prezentacji: opis kontekstu teoretyczno-metodologicznego, dobór materiału badawczego, sposób jego analizy i przedstawienia, dobór i znajomo literatury przedmiotu, prawidłowo formalna prezentacji, przestrzeganie prawa autorskiego. Szczegółowe kryteria zostan podane przez prowadz cego. Ocen ko ców z przedmiotu jest ocena z prezentacji.		
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu		
	Ocen ko ców z przedmiotu jest ocena z wykładu.		

Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	stereotypy w komunikacji		Wa ona	
	3	stereotypy w komunikacji [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00

Literatura podstawowa	Gawarkiewicz R. (2011): Komunikacja mi dzykulturowa a stereotypy. Polacy-Niemcy-Rosjanie, Wydawnictwo Naukowe US, Szczecin
	Mikułowski Pomorski J. (2006): Jak narody porozumiewaj si ze sob w komunikacji mi dzykulturowej i komunikowaniu medialnym, UNIVERSITAS, Kraków
	Stewart J. (red.) (2002): Mosty zamiast murów. O komunikowaniu si mi dzy lud mi, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa

Literatura uzupełniaj ca	Aronson E. (2002): Człowiek istota społeczna, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa
	Fleischer M. (2004): Europa, Niemcy, USA i Rosja w polskim systemie kultury, Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, Wrocław
	Hill R. (2004): My Europejczycy, Wydawnictwo Jacek Santorski &Co, Warszawa

NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		w tym e-learning
Zaj cia dydaktyczne	30	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	0	0
Przygotowanie si do zaj	0	0
Studiowanie literatury	10	0

Udział w konsultacjach	20	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	15	0
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	0	0
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	75	
Liczba punktów ECTS	3	

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z						
Nazwa przedmiotu: stylistyka i kultura współczesnego języka rosyjskiego i polskiego (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_21S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski						
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 	
Status przedmiotu: obowiązkowy				Język przedmiotu: semestr: 2 - język polski (50%) / język rosyjski (50%)		
Rok	Semestr	Forma zajęć	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
1	2	wiczenia	30	0	E	3
Razem			30			3
Koordynator przedmiotu:		dr MIROSŁAWA HORDY				
Prowadzący zajęcia:		dr MIROSŁAWA HORDY				
Cele przedmiotu:		<p>Zapoznanie z zagadnieniami stylistyki polskiej i rosyjskiej oraz kultury języka rosyjskiego i polskiego</p> <p>Kształcenie umiejętności analizy stylistycznej dyskursu, określenia komunikacyjnych, językowych i tekstowych wykładników stylu funkcjonalnego</p> <p>Kształcenie wysokiej poprawności językowej w zakresie współczesnego języka rosyjskiego i polskiego, znajomości obowiązujących norm poprawnościowych</p> <p>Kształcenie gotowości do ustawicznego podnoszenia kultury języka rosyjskiego i polskiego, wiadomości o interferencji języków w tłumaczeniu i dbałości o przeciwdziałanie temu procesowi, szczególnie w długotrwałym wykonywaniu zawodu tłumacza</p>				
Wymagania wstępne:		Znajomość języka z zakresu językoznawstwa				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu		Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	W stopniu rozszerzonym zna i rozumie polską i rosyjską terminologię językoznawczą, szczególnie z zakresu stylistyki, tekstologii i kultury języka		K_W02	
	2	EP2	W stopniu pogłębionym zna i rozumie style funkcjonalne języka rosyjskiego i polskiego oraz gatunki tekstów w nich tworzone		K_W07	
	3	EP3	W stopniu pogłębionym zna i rozumie podstawowe normy językowej, zasady normatywne współczesnego języka rosyjskiego i polskiego, zasady etyki i etykiety językowej		K_W04 K_W07	
umiejętności	1	EP4	Potrafi dokonać zaawansowanej charakterystyki stylistycznej i gatunkowej tekstów w języku rosyjskim i polskim		K_U05 K_U08	
	2	EP5	Potrafi dokonać korekty językowej tekstów mówionych i pisanych w języku polskim i rosyjskim		K_U08	
	3	EP6	Potrafi tworzyć w języku rosyjskim i polskim złożone teksty różnych stylów i gatunków, szczególnie w zakresie komunikacji oficjalno-urzędowej		K_U01	
kompetencje społeczne	1	EP7	Jest gotów do krytycznej oceny własnych umiejętności stylistycznych, tekstologicznych oraz kultury języka rosyjskiego i polskiego, a także do przestrzegania zasad etyki językowej		K_K01 K_K05	
TRECI PROGRAMOWE ZAJĘCIA I KONSULTACJE					Semestr	Liczba godzin zajęć
						w tym e-learning

Przedmiot: stylistyka i kultura współczesnego j zyka rosyjskiego i polskiego					
Forma zaj : wiczenia					
1. Stylistyka, genologia, tekstologia. Poj cie stylu, genru mowy i gatunku tekstu.		2	2	0	
2. Typy stylów funkcjonalnych j zyka rosyjskiego i polskiego		2	2	0	
3. wiczenia stylistyczne		2	2	0	
4. Podstawowe poj cia kultury j zyka		2	2	0	
5. Poprawno fonetyczna		2	2	0	
6. Poprawno ortograficzna		2	4	0	
7. Interpunkcja		2	2	0	
8. Poprawno słowotwórcza i fleksyjna. Nazwy własne i pospolite		2	4	0	
9. Poprawno fleksyjna i składniowa. Liczebniki		2	2	0	
10. Poprawno składniowa		2	6	0	
11. Skróty i skrótowce		2	2	0	
Metody kształcenia	Wykład z prezentacj multimedialn				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest okre lony przez prowadz cego zaj cia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczeci skiego. Prowadz cy informuje studentów o zakresie oraz mo liwo ciach korzystania z SI podczas pierwszych zaj , wskazuj c katalog narz dzi lub zastosowa , dostosowanych do efektów uczenia si oraz potrzeb i mo liwo ci dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusu	
	EGZAMIN PISEMNY			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7	
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7	
	SPRAWDZIAN			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7	
	ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ)			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7	
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.					
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest uzyskanie pozytywnych ocen z aktywno ci, zada , prac pisemnych, sprawdzianów i kolokwiów przeprowadzonych podczas zaj . Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z kolokwium pisemnego/egzaminu jest uzyskanie minimum 60% punktów. Skala procentowa w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poni ej 60% punktów Ocen ko ców z przedmiotu jest rednia wa ona z: aktywno ci, zada , sprawdzianów, kolokwiów (waga 0,3) oraz egzaminu (waga 0,7).				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocen ko ców z przedmiotu jest ocena z wicze .				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	2	stylistyka i kultura współczesnego j zyka rosyjskiego i polskiego		Wa ona	
	2	stylistyka i kultura współczesnego j zyka rosyjskiego i polskiego [wiczenia]	egzamin		1,00

Literatura podstawowa	Baiko M. (2020): <i>Polszczyzna na co dzie</i> , Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa
	Cudak R., Ostaszewska D. (red.) (2008): <i>Polska genologia lingwistyczna</i> , Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa
	Karpowicz T. (2018): <i>Kultura jzyka polskiego: wymowa, ortografia, interpunkcja</i> , Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa
	Markowski A. (2018): <i>Teoria. Zagadnienia leksykalne</i> , Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa
	Turaeva Z.Å. (2018): <i>Lingvistika teksta</i> , URSS, Moskva
Literatura uzupełniaj ca	Bartmi ski J., Niebrzegowska-Bartmi ska S. (2009): <i>Tekstologia</i> , Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa
	Karasik V.I. (2002): <i>Karasik V.I. Åzykovej krug: li nost?, koncepty, diskurs</i> , Peremena, Volgograd

NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		w tym e-learning
Zaj cia dydaktyczne	30	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	2	0
Przygotowanie si do zaj	15	0
Studiowanie literatury	0	0
Udział w konsultacjach	10	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	18	0
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	75	
Liczba punktów ECTS	3	

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z						
Nazwa przedmiotu: szkolenie BHP (INNE DO ZALICZENIA)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3434_1S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski						
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno :	
Status przedmiotu: obowi zkowy				J zyk przedmiotu: semestr: 1 - j zyk polski		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
1	1	wykład	5	5	Z	0
Razem			5			0
Koordynator przedmiotu:		mgr MARIA ADAMCZYK				
Prowadz cy zaj cia:		mgr MARIA ADAMCZYK				
Cele przedmiotu:		Nabywanie wiedzy i umiej tno ci z zakresu bezpiecze stwa i higieny pracy, ochrony przeciwpo arowej, udzielania pierwszej pomocy w stanach nagłych oraz praw i obowi zków studenta.				
Wymagania wst pne:		Brak wymaga				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Zna i rozumie prawne, organizacyjne i etyczne uwarunkowania wykonywania działalno ci zawodowej podczas kształcenia w uczelni wy szej			
umiej tno ci	1	EP2	Potrafi identyfikowa b ł dy i zaniedbania w praktyce			
	2	EP3	Potrafi prowadzi podstawowe zabiegi resuscytacyjne, rozpoznawa zagro enia i podejmowa wła ciwe działania			
kompetencje społeczne	1	EP4	Realizuje zadania w sposób zapewniaj cy bezpiecze stwo własne i otoczenia, w tym przestrzega zasady bezpiecze stwa			
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: szkolenie BHP						
Forma zaj : wykład						
1. Regulacje prawne: uregulowanie prawne dotycz ce bezpiecze stwa pracy i ochrony zdrowia w prawodawstwie polskim i Unii Europejskiej, obowi zki uczelni, przeło onych w zakresie zapewnienia bezpiecznych i higienicznych warunków nauki i praktyk, czynniki ergonomiczne w kształtowaniu warunków podczas kształcenia w uczelni, w tym normy higieniczne dla stałych pomieszcze pracy.					1	1
2. Czynniki niebezpieczne fizyczne, biologiczne i chemiczne na zaj ciach laboratoryjnych, pracowniach i zaj ciach terenowych. Zagro enia wypadkowe na zaj ciach i w czasie praktyk zawodowych, obozach sportowych, zaj ciach terenowych. Unikanie zagro e ze szczególnym uwzgl dnieniem rodków ochrony zbiorowej i indywidualnej post powanie powypadkowe (regulacje prawne, ubezpieczenia wypadkowe).					1	2
3. Udzielanie pierwszej pomocy w stanach nagłych, rozpoznawanie stanu nagłego zagro enia zdrowotnego, resuscytacja kr eniowo-oddechowa wraz z obsług defibrylatora AED, obsługa apteczki pierwszej pomocy.					1	1

4. Podstawy prawne w zakresie ochrony p.po ., systemy wykrywania po arów, substancje palne i wybuchowe, zapobieganie zagrożeniom po arowym, post powanie w czasie po aru i innych miejscowych zagrożeniach, podr czny sprz t ga niczy, ewakuacja.		1	1	1	
Metody kształcenia	Kurs e-learningowy				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest okre lony przez prowadz cego zaj cia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczeci skiego. Prowadz cy informuje studentów o zakresie oraz mo liwo ciach korzystania z SI podczas pierwszych zaj , wskazuj c katalog narz dzi lub zastosowa , dostosowanych do efektów uczenia si oraz potrzeb i mo liwo ci dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusa	
	SPRAWDZIAN			EP1,EP2,EP3,EP4	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia z przedmiotu jest uzyskanie min. 60% poprawnych odpowiedzi z testu.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocen ko ców z przedmiotu jest zaliczenie z wykładu.				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	1	szkolenie BHP		Nieobliczana	
	1	szkolenie BHP [wykład]	zaliczenie		
Literatura podstawowa	M. Goniewicz (2022): Pierwsza pomoc. Podr cznik dla studentów, PZWL Wydawnictwo Lekarskie, Warszawa				
	(2022): Kodeks pracy – tekst jednolity, Dziennik Ustaw RP, Warszawa				
	Zarz dzenie Rektora US w sprawie organizowania szkole w zakresie BHP dla studentów i doktorantów US, Szczecin				
Literatura uzupełniaj ca	S. Wieczorek (2014): Ergonomia. Poradnik BHP, Wydawnictwo Tarbonus, Tarnobrzeg, Tarnobrzeg				
	(2022): Ustawa o Pa stwowym Ratownictwie Medycznym – tekst jednolity, Dziennik Ustaw RP, Warszawa				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
		w tym e-learning			
Zaj cia dydaktyczne	5	5			
Udział w egzaminie/zaliczeniu	0	0			
Przygotowanie si do zaj	0	0			
Studiowanie literatury	0	0			
Udział w konsultacjach	0	0			
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0			
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	0	0			
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	5				
Liczba punktów ECTS	0				

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z						
Nazwa przedmiotu: szkolenie biblioteczne (INNE DO ZALICZENIA)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3487_2S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski						
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 	
Status przedmiotu: obowi zkowy				J zyk przedmiotu: semestr: 1 - j zyk polski		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
1	1	wykład	2	2	Z	0
Razem			2			0
Koordynator przedmiotu:		mgr BEATA BEKASZ				
Prowadz cy zaj cia:		mgr BEATA BEKASZ				
Cele przedmiotu:		Zapoznanie studenta ze struktur biblioteki mi dzywydziałowej, zasobami czyteln i wypo yczalni, katalogiem elektronicznym i kartkowym, korzystaniem z komputerów i ze sprz tu reprograficznego. Nabycie umiej tno ci korzystania z Elektronicznego Katalogu Głównego: szybkie wyszukiwanie, wyszukiwanie zaawansowane, elektroniczne bazy danych.				
Wymagania wst pne:		Wypełnienie przez studenta formularza wst pnej rejestracji dost pnego na stronie Biblioteki Głównej Uniwersytetu Szczeci skiego				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
umiej tno ci	1	EP1	Student zna struktur Biblioteki Mi dzywydziałowej oraz potrafi korzysta z zasobów czyteln i wypo yczalni posługuj c si zarówno katalogiem elektronicznym jak i kartkowym.			
	2	EP2	Student zna zasady korzystania z komputerów i sprz tu reprograficznego w Bibliotece Mi dzywydziałowej			
	3	EP3	Student potrafi korzysta z Elektronicznego Katalogu Głównego oraz ró nych form wyszukiwania (wyszukiwanie zaawansowane, szybkie wyszukiwanie).			
	4	EP4	Student zna i potrafi posługiwa si elektronicznymi bazami danych w celu wyszukiwania publikacji pozwalaj cych na pogł bianie swojej wiedzy i zainteresowa , prowadzenie bada niezbdnych do napisania i zło enia pracy licencjackiej.			
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: szkolenie biblioteczne						
Forma zaj : wykład						
1. Struktura biblioteki mi dzywydziałowej, zasoby czyteln i wypo yczalni, katalog elektroniczny i kartkowy, Elektroniczny Katalog Główny; szybkie wyszukiwanie, wyszukiwanie zaawansowane, elektroniczne bazy danych, korzystanie z komputerów i sprz tu reprograficznego.					1	2
						2

Metody kształcenia	Prezentacja multimedialna dostępna na stronie Biblioteki Międzywydziałowej				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	SPRAWDZIAN				EP1,EP2,EP3,EP4
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem uzyskania zaliczenia jest udzielenie co najmniej 60% poprawnych odpowiedzi w teście przeprowadzonym w formie elektronicznej, dostępnym na stronie Biblioteki Międzywydziałowej.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Oceną końcową z przedmiotu jest zaliczenie z wykładu.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	1	szkolenie biblioteczne		Nieobliczana	
	1	szkolenie biblioteczne [wykład]	zaliczenie		
Literatura podstawowa	prezentacja na stronie Biblioteki Międzywydziałowej :				
Literatura uzupełniająca					
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
				w tym e-learning	
Zajęcia dydaktyczne	2		2		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	0		0		
Przygotowanie się do zajęć	0		0		
Studiowanie literatury	0		0		
Udział w konsultacjach	0		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0		0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	0		0		
Ł. CZNY nakład pracy studenta w godz.	2				
Liczba punktów ECTS	0				

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z						
Nazwa przedmiotu: szkolenie e-learningowe (INNE DO ZALICZENIA)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ2362_3S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski						
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 	
Status przedmiotu: obowi zkowy				J zyk przedmiotu: semestr: 1 - j zyk polski		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
1	1	wiczenia	2	2	Z	0
Razem			2			0
Koordynator przedmiotu:		mgr KONRAD MIELKO				
Prowadz cy zaj cia:		mgr KONRAD MIELKO				
Cele przedmiotu:		Przeszkolenie studentów w zakresie metod i technik kształcenia na odległo , w tym z funkcjonalno ci platformy e-learningowej oraz formami komunikacji elektronicznej z wykładowcami i administracj na Uczelni. Przedstawienie form i metod oceniania w trybie wykorzystuj cym metody i techniki kształcenia na odległo .				
Wymagania wst pne:		Aktywne konto studenta w domenie stud.usz.edu.pl. Podstawy obsługi komputera.				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	zna podstawowe metody korzystania z narz dzi chmurowych Microsoft 365 do komunikacji wewn trz uczelni.			
	2	EP2	ma wiedz na temat zasad zaliczania przedmiotów prowadzonych z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległo			
	3	EP3	zna zasady poruszania si po platformie e-learningowej			
umiej tno ci	1	EP4	potrafi zalogowa si do platformy nauczania zdalnego			
	2	EP5	potrafi w formie elektronicznej skontaktowa si z wykładowc i pracownikami uczelni			
	3	EP6	potrafi odnale wła ciwy przedmiot wykładany online i przyst pi prawidłowo do egzaminu/zaliczenia online			
kompetencje społeczne	1	EP7	posiada kompetencje współpracy i komunikacji z innymi studentami i wykładowcami w trybie pracy zdalnej			
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: szkolenie e-learningowe						
Forma zaj : wiczenia						
1. Obsługa platformy e-learningowej.					1	1
2. Komunikacja elektroniczna na uczelni.					1	1

Metody kształcenia	e-learning z wykorzystaniem platformy Moodle				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	SPRAWDZIAN				EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.					
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie co najmniej 60% poprawnych odpowiedzi ze sprawdzianu w formie testu.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Oceną końcową z przedmiotu jest zaliczenie z ćwiczeń.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	1	szkolenie e-learningowe		Nieobliczana	
	1	szkolenie e-learningowe [ćwiczenia]	zaliczenie		
Literatura podstawowa					
Literatura uzupełniająca					
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
			Liczba godzin		
			w tym e-learning		
Zajęcia dydaktyczne	2		2		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	0		0		
Przygotowanie się do zajęć	0		0		
Studiowanie literatury	0		0		
Udział w konsultacjach	0		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0		0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	0		0		
Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.	2				
Liczba punktów ECTS	0				

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z							
Nazwa przedmiotu: teoria przekładu (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_8S		
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski							
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno : 		
Status przedmiotu: obowi zkowy				J zyk przedmiotu: semestr: 1 - j zyk polski			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
1	1	wykład	30	0	E	3	
Razem			30			3	
Koordynator przedmiotu:		dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI					
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI					
Cele przedmiotu:		Celem kursu jest kształtowanie kompetencji tłumacza i krytyka przekładu. Realizacji postawionego celu słu : zapoznanie z podstawowymi zagadnieniami i poj ciami teorii przekładu, omówienie podstawowych kategorii i typów przekładu, wyposa enie studentów w podstawowe instrumentarium poj ciowe z zakresu przekładoznawstwa.					
Wymagania wst pne:		Zainteresowanie problematyk przekładoznawstwa, znajomo j zyka obcego.					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	w stopniu pogł bionym zna i rozumie specyfik przekładoznawstwa jako dyscypliny naukowej oraz jego interdyscyplinarny charakter			K_W01	
	2	EP2	w rozszerzonym zakresie zna i rozumie polsk i rosyjsk terminologi z zakresu przekładoznawstwa			K_W02	
	3	EP3	w stopniu pogł bionym zna i rozumie teorie i paradygmaty przekładoznawstwa, metody i techniki tłumaczenia			K_W03 K_W08	
umiej tno ci	1	EP6	potrafi posługiwa si specjalistycznym j zykiem polskim i rosyjskim w zakresie przekładoznawstwa			K_U01 K_U03	
	2	EP7	potrafi posługiwa si współczesnymi uj ciami teoretycznymi i paradygmatami przekładoznawstwa			K_U09	
	3	EP8	potrafi okre li zasady ewaluacji tłumaczenia ró nych typów tekstów			K_U10	
kompetencje społeczne	1	EP9	jest gotów do krytycznej oceny własnej wiedzy w zakresie przekładoznawstwa i poszanowania zasad etycznych w pracy tłumacza			K_K01 K_K05	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: teoria przekładu							
Forma zaj : wykład							
1. Z historii przekładu i refleksji nad przekładem					1	2	0
2. Definicje przekładu. Podstawowe instrumentarium terminologiczne przekładoznawstwa					1	2	0
3. Przekładoznawstwo a lingwistyka przekładu					1	2	0
4. Typologia przekładu					1	2	0

5. Model komunikacji przekładowej	1	2	0
6. Etapy tłumaczenia	1	4	0
7. Pojęcie jednostki tłumaczenia	1	2	0
8. Status przekładu i jego uwarunkowania	1	2	0
9. Ekwiwalencja przekładowa	1	2	0
10. Adekwatność przekładu. Uniwersalia tłumaczeniowe	1	2	0
11. Strategie tłumaczenia	1	2	0
12. Transformacje przekładowe. Błędy w tłumaczeniu	1	2	0
13. Obcość w przekładzie	1	2	0
14. Słowniki i rodzaje tekstowe jako narzędzie pracy tłumacza	1	2	0

Metody kształcenia	Wykład z prezentacją multimedialną.				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	EGZAMIN USTNY				EP1,EP2,EP3,EP6,EP7,EP8,EP9
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnej oceny z egzaminu ustnego obejmującego pytania z podanej literatury przedmiotu oraz znajomość dwóch dowolnych wybranych przez studentów lektur z zakresu szeroko rozumianego przekładoznawstwa.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Oceną końcową z przedmiotu jest ocena z wykładu.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	1	teoria przekładu		Ważona	
	1	teoria przekładu [wykład]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	Lewicki R. (2017): Zagadnienia lingwistyki przekładu, UMCS, Lublin				
	Piekos J. (2003): Podstawy przekładoznawstwa. Od teorii do praktyki, Zakamycze				
Literatura uzupełniająca	Kielar B. (2003): Zarys translatoryki, Warszawa				
	Pisarska A., Tomaszewicz T. (1996): Współczesne tendencje przekładoznawcze, Poznań				

NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		w tym e-learning
Zajęcia dydaktyczne	30	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	1	0
Przygotowanie się do zajęć	0	0
Studiowanie literatury	10	0
Udział w konsultacjach	20	0

Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	14	0
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	75	
Liczba punktów ECTS	3	

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z							
Nazwa przedmiotu: tłumaczenie aktów notarialnych i urzędowych (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_27S		
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski							
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalność:		
Status przedmiotu: obowiązkowy				Język przedmiotu: semestr: 3 - j. język polski (50%) j. język rosyjski (50%)			
Rok	Semestr	Forma zajęć	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	3	wiczenia	30	0	E	4	
Razem			30			4	
Koordynator przedmiotu:		dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI					
Przewodzący zajęcia:		dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI					
Cele przedmiotu:		Zapoznanie z rosyjskim językiem specjalistycznym w zakresie prawa o notariacie oraz prawa administracyjnego Zapoznanie z rosyjskim stylem oficjalno-urzędowym oraz aktem jako gatunkiem tekstów prawnych i administracyjnych Kształcenie umiejętności tłumaczenia aktów notarialnych i urzędowych z języka rosyjskiego na polski i odwrotnie					
Wymagania wstępne:		Znajomość stylistyki języka rosyjskiego i polskiego, znajomość języka obcego na poziomie co najmniej C1					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	w rozszerzonym zakresie zna i rozumie rosyjską leksykę, frazeologię i konstrukcje składniowe używane w aktach notarialnych i urzędowych			K_W04	
	2	EP2	w stopniu pogłębionym zna cechy gatunkowe aktu, rosyjskiej i polskiej normy ich sporządzania			K_W07	
umiejętności	1	EP3	potrafi tłumaczyć akty notarialne i urzędowe z języka rosyjskiego na polski i odwrotnie, prawidłowo dobiera strategię i techniki tłumaczenia			K_U09	
	2	EP4	posługuje się rosyjskim językiem specjalistycznym			K_U01	
	3	EP5	potrafi dokonać ewaluacji tłumaczenia aktów notarialnych			K_U10	
kompetencje społeczne	1	EP6	dostrzega znaczenie wiedzy specjalistycznej i przestrzegania zasad etycznych w tłumaczeniu			K_K02 K_K05	
TRECI PROGRAMOWE ZAJĘCIA I KONSULTACJE					Semestr	Liczba godzin zajęć	
						w tym e-learning	
Przedmiot: tłumaczenie aktów notarialnych i urzędowych							
Forma zajęć: wiczenia							
1. Zasady sporządzania tłumaczenia poświadczonych aktów notarialnych					3	2	0
2. Dokumenty potwierdzające to samo i wykształcenie					3	6	0
3. Dokumenty z zakresu prawa rodzinnego					3	6	0
4. Dokumenty z zakresu prawa spadkowego					3	4	0
5. Dokumenty z zakresu ubezpieczeń i prawa celnego					3	4	0
6. Umowy i pełnomocnictwa					3	4	0

7. Dokumenty z zakresu prawa patentowego		3	4	0	
Metody kształcenia	wiczenia translacyjne, Analiza stylistyczno-j zykowa tekstu oryginału i przekładu, Ewaluacja tłumaczenia				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	EGZAMIN PISEMNY			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6	
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6	
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest uzyskanie pozytywnych ocen z aktywności, zadań i kolokwium. Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z kolokwium pisemnego/egzaminu jest uzyskanie minimum 60% punktów. Skala procentowa w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów Ocenę końcową z przedmiotu jest średnia ważona z: aktywności, zadań, kolokwium (waga 0,3) oraz egzaminu (waga 0,7).				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocenę końcową z przedmiotu jest ocena z wiczeń.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	tłumaczenie aktów notarialnych i urzędowych		Ważona	
	3	tłumaczenie aktów notarialnych i urzędowych [wiczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	Kozłowska Z., Szczepny A. (2018): Tłumaczenie pisemne na język polski. Kompendium, PWN, Warszawa				
	Ndiaye I.A., Jeglińska B. (red.) (2011): Wybrane dokumenty z komentarzem dla tłumaczy języka rosyjskiego (prawo cywilne i administracyjne), Olsztyn				
	Skroblenko A. (2012): Wzory umów i pism. Wydanie polsko-rosyjskie, Warszawa				
Literatura uzupełniająca	Ndiaye I.A., Ojcewicz G. (red.) (2013): Z teorii i praktyki przekładu prawniczego, UMW, Olsztyn				
	Poznański J. (oprac.), Kierzkowska D. (red.) (2007): Dokumenty polskie. Wybór dla tłumaczy sądowych. Wybór dla tłumaczy sądowych, Warszawa				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
		w tym e-learning			
Zajęcia dydaktyczne	30		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	2		0		
Przygotowanie się do zajęć	33		0		
Studiowanie literatury	5		0		
Udział w konsultacjach	20		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0		0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	10		0		

Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	100
Liczba punktów ECTS	4

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z						
Nazwa przedmiotu: tłumaczenie korespondencji handlowej i urz dowej (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_22S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski						
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 	
Status przedmiotu: obowi zkowy				J zyk przedmiotu: semestr: 2 - j zyk polski (50%) j zyk rosyjski (50%)		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
1	2	wiczenia	30	0	E	3
Razem			30			3
Koordynator przedmiotu:		dr MIROSLAWA HORDY				
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI				
Cele przedmiotu:		<p>Zapoznanie z rosyjskim j zykiem oficjalno-urz dowym i specjalistycznym w zakresie handlu wewn trznego i mi dzynarodowego.</p> <p>Zapoznanie z typami tekstów w korespondencji oficjalno-urz dowej i kontaktach handlowych oraz zasadami ich tłumaczenia.</p> <p>Kształcenie umiej tno ci tłumaczenia tekstów w komunikacji oficjalnej, urz dowej i w kontaktach handlowych.</p> <p>Kształcenie wiadomo ci etycznej zawodu tłumacza, znaczenia wiedzy niej zykowej w procesie tłumaczenia oraz postawy ustawicznego kształcenia.</p>				
Wymagania wst pne:		Znajomo podstawowych poj przekładoznawstwa, znajomo j zyka obcego na poziomie co najmniej B2+.				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu		Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	W stopniu pogł bionym zna gatunki tekstów w korespondencji oficjalno-urz dowej i w kontaktach handlowych		K_W07	
	2	EP2	W stopniu zaawansowanym zna i rozumie rosyjsk leksyk , frazeologi i konstrukcje składniowe u ywane w korespondencji oficjalnej		K_W04	
	3	EP3	Na poziomie zaawansowanym zna zasady tłumaczenia tekstów w kontaktach oficjalnych, urz dowych i handlowych		K_W08 K_W10	
umiej tno ci	1	EP4	Potrafi dobiera techniki i strategie wła ciwe w tłumaczeniu tekstów z zakresu korespondencji oficjalnej, urz dowej i handlowej na poziomie zaawansowanym		K_U06 K_U09	
	2	EP5	Na poziomie zaawansowanym tłumaczy teksty korespondencji oficjalnej, urz dowej i handlowej z j zyka rosyjskiego na polski i odwrotnie		K_U09	
	3	EP6	Na poziomie zaawansowanym potrafi dokonywa ewaluacji tłumacze , w tym własnych		K_U10	
kompetencje społeczne	1	EP7	Jest gotów docenia znaczenie zdobytej wiedzy w podejmowaniu decyzji tłumaczeniowych i post powa w tym zakresie zgodnie z etyk zawodu		K_K02 K_K05	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: tłumaczenie korespondencji handlowej i urz dowej						
Forma zaj : wiczenia						

1. Typy pism w korespondencji oficjalnej. Zasady sporządzania i tłumaczenia pism rosyjskich i polskich.		2	2	0	
2. Tłumaczenie zapytań, powiadomień, potwierdzeń, prób itp.		2	4	0	
3. Tłumaczenie wniosków, podań itp.		2	4	0	
4. Tłumaczenie ofert, zapytań ofertowych, zamówień itp.		2	4	0	
5. Tłumaczenie umów handlowych		2	6	0	
6. Tłumaczenie reklamacji, skarg, zaawaleceń		2	6	0	
7. Tłumaczenie pism okolicznościowych i związanych z organizacją spotkania, wyjazdu, konferencji		2	4	0	
Metody kształcenia	wiczenia tłumaczeniowe, wiczenia leksykalne i gramatyczne, analiza tekstu, ewaluacja tłumaczenia				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	EGZAMIN PISEMNY			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7	
	KOLOKWIMUM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7	
	SPRAWDZIAN			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7	
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest uzyskanie pozytywnych ocen z aktywności, zadań, sprawdzianów i kolokwium przeprowadzonych podczas zajęć wiczeniowych. Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z kolokwium pisemnego/egzaminu jest uzyskanie minimum 60% punktów. Skala procentowa w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów Ocenę końcową z przedmiotu jest średnia ważona z: aktywności, zadań, sprawdzianów i kolokwium (waga 0,3) oraz egzaminu (waga 0,7).				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocenę końcową z przedmiotu jest ocena z wiczeń.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	2	tłumaczenie korespondencji handlowej i urzędowej		Ważona	
	2	tłumaczenie korespondencji handlowej i urzędowej [wiczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	Strmiska-Mietlińska A. (2019): Nowoczesna korespondencja biznesowa po rosyjsku, Poltext, Warszawa				
	wirepo L. (2007): Rosyjska korespondencja handlowa, Polskie Wydawnictwo Ekonomiczne, Warszawa				
	Ziłała G. (2010): Rosyjska korespondencja służbowa w wiczeniach ze słownikiem rosyjsko-polskim, Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego, Rzeszów				
Literatura uzupełniająca	Mroczek T. (2009): Russkaâ kommerceskaâ korrespondenciâ, Dolnośląskie Wydawnictwo Edukacyjne, Wrocław				
	Strmiska-Mietlińska A. (2014): Rosyjska korespondencja handlowa, Polskie Wydawnictwo Ekonomiczne, Warszawa				

NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		w tym e-learning
Zajęcia dydaktyczne	30	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	2	0
Przygotowanie się do zajęć	18	0
Studiowanie literatury	0	0
Udział w konsultacjach	10	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	15	0
Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.	75	
Liczba punktów ECTS	3	

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z							
Nazwa przedmiotu: tłumaczenie prawnicze i s dowe (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_28S		
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski							
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno : 		
Status przedmiotu: obowi zkowy				J zyk przedmiotu: semestr: 3 - j zyk polski (50%) j zyk rosyjski (50%)			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	3	wiczenia	30	0	E	3	
Razem			30			3	
Koordynator przedmiotu:		dr MIROŚŁAWA HORDY					
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ					
Cele przedmiotu:		Zapoznanie z polsk i rosyjsk terminologi z zakresu prawa karnego i cywilnego Kształcenie umiej tno ci analizy stylistyczno-j zykowej tekstów z zakresu prawa karnego i cywilnego Kształcenie umiej tno ci tłumaczenia i ewaluacji tekstów z zakresu prawa karnego i cywilnego zgodnie z zasadami etyki zawodowej					
Wymagania wst pne:		Znajomo stylistyki j zyka rosyjskiego i polskiego Znajomo j zyka rosyjskiego na poziomie co najmniej C1					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	w stopniu pogł bionym zna i rozumie zasady tłumaczenia pisemnego tekstów z zakresu prawa karnego i cywilnego			K_W02 K_W07 K_W08	
umiej tno ci	1	EP2	potrafi tłumaczy pisemnie zaawansowane teksty z zakresu prawa karnego i cywilnego z j zyka rosyjskiego na polski i odwrotnie			K_U03 K_U09	
	2	EP3	potrafi profesjonalnie uzasadni swoje decyzje translatorskie, porówna tekst oryginału i przekładu oraz dokona ewaluacji tłumaczenia			K_U05 K_U10	
kompetencje społeczne	1	EP4	jest gotów docenia znaczenie wiedzy z zakresu prawa oraz zasad etycznych w procesie tłumaczenia			K_K02 K_K05	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: tłumaczenie prawnicze i s dowe							
Forma zaj : wiczenia							
1. Porównanie fragmentów aktów normatywnych prawa karnego i cywilnego polskiego i rosyjskiego.					3	2	0
2. Tłumaczenie postanowie o wszcz ciu post powania karnego, zastosowaniu aresztu itp.					3	4	0
3. Tłumaczenie pozwów i aktów oskar enia					3	6	0
4. Tłumaczenie zezna pods dnych					3	4	0
5. Tłumaczenie postanowie o powołaniu biegłych, przeprowadzaniu ekspertyzy					3	4	0
6. Tłumaczenie postanowie i wyroków s du					3	6	0
7. Tłumaczenie zaskar e i odwoła					3	4	0

Metody kształcenia	wiczenia translacyjne, wiczenia leksykalne, analiza porównawcza tekstów, analiza stylistyczno-j zykowa				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	EGZAMIN PISEMNY				EP1,EP2,EP3,EP4
	KOLOKWIUM				EP1,EP2,EP3,EP4
	SPRAWDZIAN				EP1,EP2,EP3,EP4
ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)				EP1,EP2,EP3,EP4	
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.					
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest uzyskanie pozytywnych ocen z aktywności, zadań, prac pisemnych, sprawdzianów i kolokwium przeprowadzonych podczas zajęć wiczeniowych. Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z kolokwium/egzaminu jest uzyskanie minimum 60% pkt. Skala procentowa w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów Ocenę końcową z przedmiotu jest średnią wagą ocen uzyskanych z: aktywności, zadań, prac pisemnych, sprawdzianów, kolokwium przeprowadzonych podczas zajęć wiczeniowych (waga 0,3) oraz egzaminu (waga 0,7).				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocenę końcową z przedmiotu jest ocena z wiczeń.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	tłumaczenie prawnicze i sądowe		Waga	
	3	tłumaczenie prawnicze i sądowe [wiczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	Cielik B., Laska L., Rojewski M. (red.) (2014): Egzamin na tłumacza przysięgłego: komentarz, teksty egzaminacyjne, dokumenty, Wydawnictwo C.H. Beck, Warszawa				
	Ndiaye I.A., Jegliński B. (red.) (2011): Wybrane dokumenty z komentarzem dla tłumaczy języka rosyjskiego: prawo cywilne i administracyjne, Instytut Słownictwa Szczytny Wschodniej UWM, Olsztyn				
Literatura uzupełniająca	Jopek-Bosiacka A. (2006): Przekład prawny i sądowy, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa				
	Kozłowska Z., Szczepny A. (2018): Tłumaczenie pisemne na język polski: kompendium, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
			Liczba godzin		
			w tym e-learning		
Zajęcia dydaktyczne	30		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	2		0		
Przygotowanie się do zajęć	10		0		
Studiowanie literatury	5		0		
Udział w konsultacjach	20		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0		0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	8		0		
Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.	75				
Liczba punktów ECTS	3				

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z							
Nazwa przedmiotu: tłumaczenie tekstów ekonomicznych (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_11S		
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski							
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno :		
Status przedmiotu: obowi zkowy				J zyk przedmiotu: semestr: 1 - j zyk polski (50%) j zyk rosyjski (50%)			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
1	1	wiczenia	30	0	ZO	3	
Razem			30			3	
Koordynator przedmiotu:		dr MIROSŁAWA HORDY					
Prowadz cy zaj cia:		dr MIROSŁAWA HORDY					
Cele przedmiotu:		Zapoznanie z polsk i rosyjsk terminologi ekonomiczn . Kształcenie umiej tno ci analizy stylistyczno-j zykowej tekstów o tematyce ekonomicznej. Kształcenie umiej tno ci tłumaczenia tekstów ekonomicznych i ewaluacji tłumacze .					
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka rosyjskiego na poziomie co najmniej B2+					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP2	w rozszerzonym zakresie zna zasady tłumaczenia ró nych gatunkowo tekstów specjalistycznych			K_W07 K_W08	
umiej tno ci	1	EP3	potrafi tłumaczy teksty ekonomiczne z j zyka rosyjskiego na polski i odwrotnie, prawidłowo dobiera strategii i techniki tłumaczenia oraz dokonywa ewaluacji tłumacze własnych i innych			K_U09 K_U10	
	2	EP4	potrafi posługiwa si rosyjskim j zykiem specjalistycznym			K_U01	
kompetencje społeczne	1	EP5	jest gotów do krytycznej oceny własnych umiej tno ci tłumaczeniowych i wiedzy, do dostrzegania dylematów zwi zanych z wykonywaniem zawodu tłumacza, a tak e do doceniania znaczenie wiedzy ekonomicznej w tłumaczeniu			K_K01 K_K02 K_K05	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: tłumaczenie tekstów ekonomicznych							
Forma zaj : wiczenia							
1. Formy organizacyjno-prawne działalno ci gospodarczej w Rosji i Polsce					1	6	0
2. Wska niki makroekonomiczne: zatrudnienie i bezrobocie, PKB, płace, ceny itd.					1	6	0
3. Podatki					1	2	0
4. Banki					1	4	0
5. Ubezpieczenia					1	2	0
6. Zało enie własnej działalno ci gospodarczej w Polsce i w Rosji					1	6	0

7. Struktura przedsi biorstwa: zarz dzenie, produkcja, logistyka		1	4	0	
Metody ksztalcenia	Praca w grupach (tłumaczenie w zespole), Analiza tekstów oryginalnych oraz ich tłumacze , Tłumaczenie pisemne samodzielne, w grupach, wiczenia leksykalne, analiza stylistyczno-j zykowa tekstów, ewaluacja przekładu				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest okre lony przez prowadz cego zaj cia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczeci skiego. Prowadz cy informuje studentów o zakresie oraz mo liwo ciach korzystania z SI podczas pierwszych zaj , wskazuj c katalog narz dzi lub zastosowa , dostosowanych do efektów uczenia si oraz potrzeb i mo liwo ci dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusa	
	KOŁOKWIUM			EP2,EP3,EP4,EP5	
	SPRAWDZIAN			EP2,EP3,EP4,EP5	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Podstaw uzyskania zaliczenia jest uzyskanie oceny pozytywnej z aktywno ci, zada , sprawdzianów i kolokwium pisemnego.				
	Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z kolokwium jest uzyskanie minimum 60% punktów.				
	Skala procentowa w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poni ej 60% punktów Ocen ko cow z przedmiotu jest rednia wa ona z: aktywno ci, zada , sprawdzianów (waga 0,3) oraz kolokwium (waga 0,7).				
Zasady wyliczania oceny z przedmiotu					
Ocen ko cow z przedmiotu jest ocena z wicze .					
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	1	tłumaczenie tekstów ekonomicznych		Wa ona	
	1	tłumaczenie tekstów ekonomicznych [wiczenia]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Jochym-Kuszlukowa L., Kossakowska E. (2007): Rosyjsko-polski słownik handlowy, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa				
	Lubocha-Kruglik J., Zobek T., Zych A. (2001): Ekonomia: rosyjsko-polski słownik tematyczny, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa				
	Materiały prowadz cego : Bie ce teksty publicystyczne, popularno-naukowe, prawne i prawnicze z zakresu ekonomii, Internet				
	Uskova O.A., Truszina L.B. (2007): Elitnyj personal i K'. Russkij jazyk delovogo obszczenija (udost pniany przez prowadz cego), Russkij jazyk. Kursy, Moskwa				
	Zuravlieva L.S. (red.) (2006): Testovoj praktikum po russkomu jazyku delovogo obszczenija. Biznes. Kommercija, Russkij jazyk. Kursy, Moskwa				
Literatura uzupełniaj ca	Aleksenko M.A. (2002): Polsko-rosyjsko-ukrai ski słownik j zyka oficjalno-urz dowego, Azbukownik, Moskwa				
	Lukszyn J. (red.) (2003): J zyki specjalistyczne 3: Lingwistyczna identyfikacja tekstów specjalistycznych, Katedra J zyków Specjalistycznych Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa				
	Lukszyn J. (red.) (2005): J zyki specjalistyczne. Słownik terminologii przedmiotowej, Katedra J zyków Specjalistycznych Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
		w tym e-learning			
Zaj cia dydaktyczne	30		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	2		0		
Przygotowanie si do zaj	15		0		
Studiowanie literatury	0		0		
Udział w konsultacjach	15		0		

Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	13	0
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	75	
Liczba punktów ECTS	3	

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z						
Nazwa przedmiotu: tłumaczenie tekstów literackich (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3443_13S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski						
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 	
Status przedmiotu: obowi zkowy				J zyk przedmiotu: semestr: 2 - j zyk polski (50%) j zyk rosyjski (50%)		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
1	2	wiczenia	30	0	ZO	3
Razem			30			3
Koordynator przedmiotu:		dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK				
Prowadz cy zaj cia:		dr MIROSŁAWA HORDY				
Cele przedmiotu:		Zapoznanie ze specyfik stylu artystycznego i tłumaczenia tekstów literackich, omówienie problematyki tłumaczenia poszczególnych gatunków tekstów Kształcenie kompetencji tłumaczeniowych oraz ewaluacyjnych w zakresie przekładu artystycznego Kształcenie wiadomo ci znaczenia wiedzy j zykowej, historyczno-literackiej i poetyki w rozwi zywanu problemów praktycznych w tłumaczeniu				
Wymagania wst pne:		Znajomo epok historyczno-literackich w historii literatury polskiej i rosyjskiej Znajomo podstawowych poj z zakresu literaturoznawstwa Znajomo j zyka rosyjskiego na poziomie B2+/C1				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	w rozszerzonym zakresie zna i rozumie zjawisko tłumaczenia literackiego na tle innych typów tłumaczenia			K_W01 K_W02
	2	EP2	w stopniu pogł bionym zna i rozumie współczesne teorie i metody tłumaczenia literackiego			K_W03
umiej tno ci	1	EP3	potrafi samodzielnie analizowa i interpretowa teksty literackie, posługuwa si ró nymi teoriami tłumaczenia literackiego w analizie tekstów przekładu			K_U06 K_U07 K_U08
	2	EP4	potrafi tłumaczy teksty literackie z j zyka rosyjskiego na j zyk polski i odwrotnie			K_U01 K_U09
	3	EP5	potrafi dokona krytyki przekładu tekstu literackiego, przestrzegaj c zasad etycznych			K_U10
kompetencje społeczne	1	EP6	jest gotów do krytycznej oceny własnej wiedzy i umiej tno ci w zakresie tłumaczenia literackiego, do doceniania znaczenia wiedzy w podejmowaniu decyzji i rozwiązywaniu dylematów tłumaczeniowych oraz do poszanowania zasad etyki zawodu			K_K01 K_K02 K_K05
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: tłumaczenie tekstów literackich						
Forma zaj : wiczenia						
1. Tekst, dyskurs, komunikacja literacka					2	2 0
2. Struktura tekstu literackiego. Interpretacja					2	2 0

3. Teorie przekładu literackiego		2	4	0	
4. Nieprzekładalność i ekwiwalencja w tłumaczeniu literackim		2	2	0	
5. Specyfika przekładu wybranych gatunków literackich		2	2	0	
6. Tłumaczenie utworów prozatorskich		2	8	0	
7. Tłumaczenie poezji		2	6	0	
8. Tłumaczenie utworów dramatycznych		2	4	0	
Metody kształcenia	prezentacja multimedialna, wiczenia translacyjne, analiza zagadnień z dyskusji				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia się			Nr efektu uczenia się z sylabusu		
		KOLOKWIMUM	EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6		
		PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA	EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6		
		ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)	EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6		
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.					
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem uzyskania zaliczenia jest otrzymanie pozytywnych ocen z aktywności, zadań, pracy pisemnej i kolokwium.				
	Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z pracy pisemnej/kolokwium jest uzyskanie minimum 60% punktów.				
	Skala procentowa w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów Ocen końcowych z przedmiotu jest średnia ważona z: aktywności, zadań (waga 0,2); pracy pisemnej (waga 0,3) oraz kolokwium (waga 0,5)				
Zasady wyliczania oceny z przedmiotu					
Ocen końcowych z przedmiotu jest ocena z wiczeń.					
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	2	tłumaczenie tekstów literackich		Ważona	
	2	tłumaczenie tekstów literackich [wiczenia]	zaliczenie z ocen		1,00

Literatura podstawowa	Bahtin M.M. (1986): Estetika slovesnogo tvor estva, Iskusstvo, Moskwa	
	Balcerzan E. (2011): Tłumaczenie jako „wojna wiatów”. W kręgu translato logii i komparatystyki, Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Adama Mickiewicza, Poznań	
	Barańczak S. (2007): Ocalone w tłumaczeniu : szkice o warsztacie tłumacza poezji z dodatkiem małej antologii przekładów-problemów , a5, Kraków	
	Bednarczyk A. (2016): Zmagania z przekładem w przestrzeni rosyjskiej zycznej , Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego, Gdańsk	
	Boćcza de Bukowski P., Heydel M. (red.) (2013): Polska myślowo i przekładoznawcza. Antologia, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, Kraków	
	Bukowski P., Heydel M. (red.) (2009): Współczesne teorie przekładu. Antologia, Znak, Kraków	
	Korwin-Piotrowska D. (2011): Poetyka: przewodnik po świecie tekstów, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, Kraków	
	Rozwadowska K. (2018): Przekład i władza, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, Kraków	
	Szczerbowski T. (2011): Rosyjskie teorie przekładu literackiego, Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Pedagogicznego im. Komisji Edukacji Narodowej, Kraków	
	Vlachov S., Florin S. (1980): Neperevodimoje v perevode, Mezdunarodnyje otnosenija, Moskwa	
Literatura uzupełniająca	Balcerzan E. (2013): Literacko . Modele, gradacje, eksperymenty, Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Mikołaja Kopernika, Toruń	
	Dąbrowska-Prokop U. (red.) (2000): Mała encyklopedia przekładoznawstwa, Educator, Czestochowa	
	Fast P.(red.) (1993): Strategie translatorskie , Uniwersytet Śląski, Katowice	
	Kazakova T.A. (2002): Chudozestvennyj perevod, Institut vnesneekonomiceskich svjazej, ekonomiki i prava, Sankt-Peterburg	
	Kubaszczuk J. (2018): Faktura oryginału i przekładu, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa	
	Solodub Ju. P., Al'bert F.B., Kuznecov A.Ju. (2005): Teorija i praktika chudozestvennogo perevoda, Akademija, Moskwa	
	Toper P.M. (2000): Perevod v sisteme sravnitel'nogo literaturovedenija, Nasledije, Moskwa	
NAKŁAD PRACY STUDENTA		
	Liczba godzin	
		w tym e-learning
Zajęcia dydaktyczne	30	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	2	0
Przygotowanie się do zajęć	10	0
Studiowanie literatury	0	0
Udział w konsultacjach	10	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	10	0
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	13	0
Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.	75	
Liczba punktów ECTS	3	

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z							
Nazwa przedmiotu: tłumaczenie tekstów u ytkowych i technicznych (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_23S		
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski							
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno : 		
Status przedmiotu: obowi zkowy				J zyk przedmiotu: semestr: 2 - j zyk polski (50%) j zyk rosyjski (50%)			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
1	2	wiczenia	30	0	ZO	3	
Razem			30			3	
Koordynator przedmiotu:		dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI					
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. BARBARA RODZIEWICZ					
Cele przedmiotu:		Zapoznanie z charakterystyk tekstów u ytkowych i technicznych oraz zasadami ich tłumaczenia. Opanowanie leksyki specjalistycznej w zakresie dokumentacji medycznej, ywienia, opisu i stosowania leków, opisów technicznych maszyn i urz dze , instrukcji obsługi i norm. Kształcenie umiej tno ci tłumaczenia tekstów u ytkowych i technicznych, stosowania ró nych technik i strategii tłumaczenia, podejmowania wiadomych decyzji translatorskich.					
Wymagania wst pne:		Znajomo podstawowych poj przekładoznawczych, znajomo j zyka obcego na poziomie co najmniej B2+					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu		Odniesienie do efektów dla programu		
wiedza	1	EP1	w stopniu pogł bionym zna specyfik typologiczn tekstów u ytkowych i technicznych oraz zasady ich tłumaczenia		K_W07 K_W08		
	2	EP2	w rozszerzonym zakresie zna leksyk specjalistyczn w zakresie dokumentacji medycznej, ywienia, opisu i stosowania leków, opisów technicznych maszyn i urz dze , instrukcji obsługi i norm		K_W07 K_W10		
umiej tno ci	1	EP4	potrafi dobiera techniki i strategie wła ciwe w tłumaczeniu tekstów u ytkowych i technicznych		K_U01 K_U09		
	2	EP5	potrafi tłumaczy zaawansowane teksty u ytkowe i techniczne z j zyka rosyjskiego na polski i odwrotnie		K_U01 K_U06 K_U09		
kompetencje społeczne	1	EP6	jest gotów do krytycznej i zgodnej z etyk zawodu oceny kompetencji tłumaczeniowych własnych i innych tłumacz cych		K_K01 K_K05		
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: tłumaczenie tekstów u ytkowych i technicznych							
Forma zaj : wiczenia							
1. Tłumaczenie wyników bada lekarskich (analiza krwi, moczu, USG jamy brzusznej, gastroskopia)					2	6	0
2. Tłumaczenie karty wypisu pacjenta ze szpitala, karty zgonu					2	6	0
3. Tłumaczenie ulotki leku					2	4	0
4. Tłumaczenie zalece ywieniowych, diet, receptur					2	2	0

5. Tłumaczenie etykiet towarów	2	2	0
6. Tłumaczenie instrukcji obsługi sprz tu RTV i AGD	2	4	0
7. Tłumaczenie opisów technicznych maszyn i urz dze	2	4	0
8. Tłumaczenie norm i instrukcji bezpiecze stwa	2	2	0

Metody kształcenia	wiczenia translacyjne, wiczenia leksykalne i gramatyczne, analiza tekstu.		
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest okre lony przez prowadz cego zaj cia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczeci skiego. Prowadz cy informuje studentów o zakresie oraz mo liwo ciach korzystania z SI podczas pierwszych zaj , wskazuj c katalog narz dzi lub zastosowa , dostosowanych do efektów uczenia si oraz potrzeb i mo liwo ci dydaktycznych w ramach danego przedmiotu		

Metody weryfikacji efektów uczenia si		Nr efektu uczenia si z sylabusa
	KOLOKWIUM	EP1,EP2,EP4,EP5,EP6
	ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ)	EP1,EP2,EP4,EP5,EP6
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.	

Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnych ocen z kolokwów pisemnych. Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z kolokwium pisemnego jest uzyskanie 60% punktów. Skala procentowa w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poni ej 60% punktów Ocen ko ców z przedmiotu jest rednia arytmetyczna ocen z kolokwów pisemnych.	
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu	
	Ocen ko ców z przedmiotu jest ocena z wicze .	

Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	2	tłumaczenie tekstów u ytkowych i technicznych		Arytmetyczna	
	2	tłumaczenie tekstów u ytkowych i technicznych [wiczenia]	zaliczenie z ocen		

Literatura podstawowa	Lubocha-Kruglik J., Małysa O. (2017): Tłumaczenie specjalistyczne - j zyk rosyjski. Medycyna, Wydawnictwo Uniwersytetu l skiego, Katowice
	Zarzycki Ł. (2016): Dylematy tłumacza, Wydawnictwo Naukowe SILVA RERUM, Warszawa
	ródła internetowe - dokumentacja medyczna, ulotki leków, diety, instrukcje obsługi sprz tu RTV-AGD, etykiety towarów :

Literatura uzupełniają ca	Chlebda W. (red.) (2014): Podr czny idiomatykon polsko-rosyjski, z. 1-7, Opole
	Martin M. i in. (red.) (2009): Słownik naukowo-techniczny polsko-rosyjski z suplementem, WNT, Warszawa
	Martin M. i in. (red.) (2017): Słownik naukowo-techniczny rosyjsko-polski z suplementem, PWN, Warszawa

NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		w tym e-learning
Zaj cia dydaktyczne	30	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	4	0
Przygotowanie si do zaj	11	0
Studiowanie literatury	5	0
Udział w konsultacjach	20	0

Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	5	0
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	75	
Liczba punktów ECTS	3	

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z						
Nazwa przedmiotu: tłumaczenie ustne (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_16S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski						
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 	
Status przedmiotu: obowi zkowy				J zyk przedmiotu: semestr: 3 - j zyk polski (50%) j zyk rosyjski (50%), semestr: 4 - j zyk polski (50%) j zyk rosyjski (50%)		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	3	wiczenia	30	0	ZO	3
	4	wiczenia	30	0	E	4
Razem			60			7
Koordynator przedmiotu:		dr MIROSŁAWA HORDY				
Prowadz cy zaj cia:		dr MIROSŁAWA HORDY				
Cele przedmiotu:		Kształcenie umiej tno ci tłumaczenia ustnego (symultanicznego, konsekwtywnego, a vista) z j zyka rosyjskiego na polski i odwrotnie.				
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka rosyjskiego poziomie C1				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	w stopniu pogł bionym zna i rozumie typy i techniki tłumaczenia ustnego oraz terminologi przekładoznawcz z tego zakresu			K_W02 K_W08
	2	EP5	w stopniu pogł bionym zna i rozumie uwarunkowania komunikacyjne tłumaczenia ustnego			K_W10
umiej tno ci	1	EP2	potrafi posługiwa si j zykiem rosyjskim na poziomie C1+ w ró nych sytuacjach			K_U01
	2	EP3	potrafi tłumaczy ustnie (konsekwtywnie, symultanicznie, a vista), samodzielnie i w zespole, z wykorzystaniem ró nych technik notowania i autokorekty			K_U04 K_U09 K_U10
	3	EP4	potrafi d y do podnoszenia swoich umiej tno ci tłumaczenia ustnego przez poszerzanie kompetencji j zykowej, wiedzy, umiej tno ci emisji głosu, aktywnego słuchania, skupienia i podzielno ci uwagi, zapami tywania, odpami tywania, radzenia sobie ze stresem			K_U05 K_U06
kompetencje społeczne	1	EP6	jest gotów krytycznie ocenia własne umiej tno ci tłumaczenia ustnego, docenia znaczenie wiedzy w tłumaczeniu ustnym, szanowa zasady etyki zawodowej i podejmo wa si tłumaczenia ustnego			K_K01 K_K02 K_K03 K_K05
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: tłumaczenie ustne						
Forma zaj : wiczenia						
1. Kompleksowy charakter kompetencji j zykowej. wiczenia w przygotowaniu do tłumaczenia ustnego					3	2 0

2. Higiena i emisja głosu. wiczenia oddechowe, ustawienie gardła, rezonans i wzmacnianie głosu, wiczenia artykulacyjne, trening samogłosek i spółgłosek rosyjskich i polskich		3	2	0	
3. Aktywne słuchanie i strukturyzacja tekstu - czym s i jak je wiczy ?		3	2	0	
4. Pami w tłumaczeniu ustnym. Trening pami ciowy.		3	2	0	
5. Przetwarzanie i produkcja w tłumaczeniu konsekwentnym. Techniki notowania.		3	4	0	
6. Przetwarzanie i produkcja w tłumaczeniu konsekwentnym.		3	6	0	
7. Przetwarzanie i produkcja w tłumaczeniu symultanicznym. wiczenia.		3	6	0	
8. Bł dy w tłumaczeniu ustnym. Autokorekta i ocenianie tłumaczenia		3	4	0	
9. Przygotowanie przed przyst pieniem do tłumaczenia. wiczenia.		3	2	0	
10. Tłumaczenie konsekwentne - przygotowanie, tłumaczenie, ewaluacja		4	10	0	
11. Tłumaczenie symultaniczne indywidualne - przygotowanie, tłumaczenie, ewaluacja		4	10	0	
12. Tłumaczenie symultaniczne w zespole - przygotowanie, tłumaczenie, ewaluacja		4	6	0	
13. Tłumaczenie a vista - przygotowanie, tłumaczenie, ewaluacja		4	2	0	
14. Higiena pracy tłumacza ustnego		4	2	0	
Metody kształcenia	wiczenia indywidualne i w grupach, wiczenia paratłumaczeniowe i tłumaczeniowe ustne, wiczenia emisji głosu i artykulacji, wiczenia aktywnego słuchania, strukturyzowania treści komunikatu, wiczenia pami ciowe, przygotowanie do tłumaczenia				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazuje katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	EGZAMIN USTNY			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6	
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6	
	SPRAWDZIAN			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6	
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest uzyskanie pozytywnych ocen z aktywności, zadań, sprawdzianów i kolokwium ustnego. Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej ze sprawdzianu pisemnego jest uzyskanie minimum 60% punktów. Skala procentowa w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poniżej 60% punktów Ocенок z przedmiotu w semestrze 3 jest średnią ważoną z: aktywności, zadań, sprawdzianów (waga 0,3) oraz kolokwium ustnego (waga 0,7). Ocенок z przedmiotu w semestrze 4 jest średnią ważoną z: aktywności, zadań, sprawdzianów (waga 0,3) oraz egzaminu ustnego (waga 0,7).				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocенок z przedmiotu w każdym semestrze jest oceną z wiczeń.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	tłumaczenie ustne		Ważona	
	3	tłumaczenie ustne [wiczenia]	zaliczenie z ocen		1,00
	4	tłumaczenie ustne		Ważona	

4	tłumaczenie ustne [wiczenia]	egzamin	1,00
---	-------------------------------	---------	------

Literatura podstawowa	Tryuk M. (2007): Przekład ustny konferencyjny, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa
	Tryuk M. (2006): Przekład ustny rodowski, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa
	Zi ła G. (2006): Interkulturowa komunikacja ustna w polsko-rosyjskiej firmie, Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego, Rzeszów
	Nagrania, audycje radiowe i telewizyjne, podcasty, materiału audio udost pniane na portlach, np. YouTube. Udost pniane przez prowadz cego.

Literatura uzupełniaj ca	
--------------------------	--

NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		w tym e-learning
Zaj cia dydaktyczne	60	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	2	0
Przygotowanie si do zaj	50	0
Studiowanie literatury	0	0
Udział w konsultacjach	30	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	33	0
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	175	
Liczba punktów ECTS	7	

SYLABUS (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z							
Nazwa przedmiotu: tłumaczenie wspomagane komputerowo (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_10S		
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski							
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno : 		
Status przedmiotu: obowi zkowy				J zyk przedmiotu: semestr: 1 - j zyk polski			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
1	1	wiczenia	15	0	ZO	2	
Razem			15			2	
Koordynator przedmiotu:		dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI					
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI					
Cele przedmiotu:		Zapoznanie studentów z podstawowymi mo liwo ciami zastosowania współczesnej technologii informatycznej w codziennej pracy tłumacza. Realizacji postawionego celu stu wiczenia w analizie korpusów elektronicznych jedno-, dwu- i wieloj zycznych, słowników elektronicznych oraz ogólnie dost pnych internetowych aplikacji tłumaczeniowych.					
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka obcego na poziomie co najmniej B2+					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	w stopniu pogł bionym zna i rozumie powi zania przekładowstwa z innymi dziedzinami nauki, zwłaszcza z informatyk			K_W01	
umiej tno ci	1	EP2	potrafi korzysta z narz dzi wspomagaj cych tłumaczenie (bazy danych, aplikacje, programy komputerowe, translatory i in.)			K_U09	
	2	EP3	potrafi tłumaczy , wykorzystuj c narz dzia cyfrowe wspomagaj ce tłumaczenie			K_U01 K_U09	
kompetencje społeczne	1	EP4	jest gotów docenia znaczenie wiedzy informatycznej i nowoczesnych technologii w tłumaczeniu			K_K02	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: tłumaczenie wspomagane komputerowo							
Forma zaj : wiczenia							
1. Tłumaczenie automatyczne w aspekcie historycznym i teoretycznym.					1	2	0
2. Przegl d aplikacji wspomagaj cych tłumaczenie.					1	4	0
3. Współczesne translatory, ich przydatno oraz mo liwo ci praktycznego zastosowania w pracy tłumacza.					1	4	0
4. Przegl d elektronicznych korpusów jedno- i wieloj zycznych.					1	2	0
5. Zastosowanie korpusów elektronicznych we współczesnej translatoryce.					1	3	0

Metody kształcenia	Analiza tekstów z dyskusj , praca w grupach, praca z komputerem, wiczenia translacyjne.				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest okre lony przez prowadz cego zaj cia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczeci skiego. Prowadz cy informuje studentów o zakresie oraz mo liwo ciach korzystania z SI podczas pierwszych zaj , wskazuj c katalog narz dzi lub zastosowa , dostosowanych do efektów uczenia si oraz potrzeb i mo liwo ci dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia si					Nr efektu uczenia si z sylabusa
	KOLOKWIUM				EP1,EP2,EP3,EP4
	ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ)				EP1,EP2,EP3,EP4
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia jest aktywna praca na zaj ciach, wykonywanie powierzonych zada oraz uzyskanie pozytywnej oceny z kolokwium. Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z kolokwium jest uzyskanie minimum 60% punktów. Skala procentowa w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100% punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92% punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83% punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75% punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67% punktów Niedostateczna (2,0) - poni ej 59% punktów Ocen ko ców z przedmiotu jest rednia wa ona z: aktywno ci i zada (waga 0,3) oraz kolokwium (waga 0,7).				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocen ko ców z przedmiotu jest ocena z wicze .				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	1	tłumaczenie wspomagane komputerowo		Wa ona	
	1	tłumaczenie wspomagane komputerowo [wiczenia]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Bogacki Łukasz (2009): Tłumaczenie wspomagane komputerowo, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa				
	Chlebda W. (red.) (2013): Na tropach korpusów. W poszukiwaniu optymalnych zbiorów tekstów, Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego, Opole				
	Chlebda W. (red.) (2011): Na tropach translatów. W poszukiwaniu odpowiedników przekładowych, Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego, Opole				
Literatura uzupełniają ca	Szutkowski T. (2018): O sposobach zautomatyzowanej ekscerpcji innowacji przysłowiowych w zasobach internetowych, [w:] Słowianie. Kultura. J zyk. Wybrane zagadnienia z j zyków, literatur i kultur słowia skich i germa skich, pod red. D. Dziadosz i A. Krzanowskiej, Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Szczeci skiego, Szczecin				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
		w tym e-learning			
Zaj cia dydaktyczne	15		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	1		0		
Przygotowanie si do zaj	10		0		
Studiowanie literatury	4		0		
Udział w konsultacjach	10		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0		0		
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	10		0		
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	50				
Liczba punktów ECTS	2				

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z							
Moduł: Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]							
Nazwa przedmiotu: wprowadzenie do psychologii (OGÓLNOUCZELNIANE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3436_5S		
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski							
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno : 		
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 3 - j zyk polski			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	3	wykład	30	0	ZO	3	
Razem			30			3	
Koordynator przedmiotu:		dr JOANNA FURMA SKA					
Prowadz cy zaj cia:		dr JOANNA FURMA SKA					
Cele przedmiotu:		Zapoznanie studentów z podstawowymi zagadnieniami z zakresu psychologii; nabycie umiej tno ci powi zania wiedzy psychologicznej z ró nymi dziedzinami ycia i nauki; przedstawienie głównych obszarów zainteresowania psychologii oraz jej zasadniczych zastosowa .					
Wymagania wst pne:		Otwarto na zdobywanie wiedzy z zakresu nauk psychologicznych; zainteresowanie funkcjonowaniem człowieka i mechanizmami jego funkcjonowania.					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	student zna podstawow terminologi stosowan w psychologii				
	2	EP2	student ma podstawow wiedz z zakresu mechanizmów funkcjonowania człowieka				
umiej tno ci	1	EP3	student potrafi identyfikowa i analizowa podstawowe procesy psychologiczne				
	2	EP4	student ma umiej tno powi zania wiedzy psychologicznej z ró nymi dziedzinami ycia i nauki				
kompetencje społeczne	1	EP5	student docenia znaczenie wiedzy psychologicznej dla funkcjonowania jednostki				
	2	EP6	student jest gotów do wykazywania zainteresowania powi zaniem podstawowych aspektów psychologii z ró nymi dziedzinami ycia i nauki				
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: wprowadzenie do psychologii							
Forma zaj : wykład							
1. Psychologia jako nauka, przedmiot i metody bada .					3	5	0
2. Podstawowe nurty psychologii.					3	4	0
3. Procesy poznawcze (percepcja, pam i proces uczenia si , my lenie i rozwi zywanie problemów).					3	6	0
4. Procesy emocjonalne i motywacyjne.					3	3	0
5. Temperament i inteligencja.					3	3	0

6. Stres i zasoby.		3	3	0	
7. Wybrane zagadnienia psychologii osobowo ci.		3	3	0	
8. Wybrane zagadnienia psychologii rozwoju człowieka w cyklu ycia.		3	3	0	
Metody ksztalcenia	wykład				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest okre lony przez prowadz cego zaj cia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczeci skiego. Prowadz cy informuje studentów o zakresie oraz mo liwo ciach korzystania z SI podczas pierwszych zaj , wskazuj c katalog narz dzi lub zastosowa , dostosowanych do efektów uczenia si oraz potrzeb i mo liwo ci dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusu	
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Zaliczenie z ocen na podstawie kolokwium z zakresu wykładów i zalecanej literatury.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena ko cowa (koordynatora) z przedmiotu to ocena z wykładu.				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	wprowadzenie do psychologii		Wa ona	
	3	wprowadzenie do psychologii [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Augustynek A. (2018): Wprowadzenie do psychologii, Difin, Warszawa				
	Ciccarelli C., White J. N. (2019): Psychologia, Rebis, Warszawa				
	Strelau J. (2023): Psychologia. Podr cznik akademicki, GWP, Gda sk				
	Zimbardo P. G. (2012): Psychologia i ycie, Wydawnictwo Naukowe PWN,, Gda sk				
Literatura uzupe lniaj ca	Hock R. R. (red.) (2003): 40 prac badawczych, które zmieniły oblicze psychologii, GWP , Gda sk				
	Łukaszewski W. (2003): Wielkie pytania psychologii, GWP, Gda sk				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
		w tym e-learning			
Zaj cia dydaktyczne	30		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	2		0		
Przygotowanie si do zaj	0		0		
Studiowanie literatury	19		0		
Udział w konsultacjach	6		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0		0		
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	18		0		
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	75				
Liczba punktów ECTS	3				

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z							
Moduł: Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]							
Nazwa przedmiotu: wprowadzenie do sztucznej inteligencji (OGÓLNOUCZELNIANE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3432_16S		
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski							
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno : 		
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyk przedmiotu: semestr: 4 - j zyk polski			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	4	wykład	15	0	ZO	2	
Razem			15			2	
Koordynator przedmiotu:		dr in . MARCIN GRZYCZKA					
Prowadz cy zaj cia:		dr in . MARCIN GRZYCZKA					
Cele przedmiotu:		Poznanie podstawowych informacji dotycz cych sztucznej inteligencji (SI), zdobycie wiedzy na temat wybranych zastosowa SI w ekonomii i biznesie, ocena etycznych i społecznych implikacji SI, analiza wpływu SI na gospodark , poznanie globalnego kontekstu SI oraz przyszłych trendów i szans zwi zanych ze sztucz n inteligencj .					
Wymagania wst pne:		Podstawowa wiedza ekonomiczna, podstawowe umiej tno ci komputerowe, umiej tno ci krytycznego my lenia i rozwi zywania problemów					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	student zna główne wyzwania zwi zane ze sztucz n inteligencj oraz jej społeczno-ekonomiczne konsekwencje dla gospodarki wiatowej				
umiej tno ci	1	EP2	student potrafi analizowa ogólne zjawiska w gospodarce wiatowej, ocenia ich wpływ na ró nych interesariuszy, a tak e dostrzega ich pozytywne i negatywne konsekwencje dla wybranych gospodarek				
kompetencje społeczne	1	EP3	student dostrzega wpływ post pu naukowo-technicznego, w szczególno ci rozwoju sztucznej inteligencji, na rodowisko społeczno-gospodarcze				
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: wprowadzenie do sztucznej inteligencji							
Forma zaj : wykład							
1. Sztuczna inteligencja (SI) - poj cia i historia.					4	2	0
2. SI w ekonomii i biznesie - zastosowania i studia przypadku.					4	2	0
3. Konsekwencje SI dla gospodarki: rynek pracy, produktywno i wzrost					4	2	0
4. Etyczne, prawne i społeczne implikacje SI.					4	2	0
5. Perspektywy globalne dotycz ce SI: polityka i konkurencyjno .					4	2	0
6. Przyszło rynku pracy a sztuczna inteligencja,					4	2	0
7. Nowe technologie i przyszłe trendy w zakresie sztucznej inteligencji.					4	2	0

8. Kolokwium.		4	1	0	
Metody kształcenia	wykłady, prezentacje PowerPoint, wykorzystanie zasobów internetowych i elektronicznych baz danych, wykorzystanie ChatGPT, dyskusje studentów				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	KOLOKWIMUM			EP1,EP2,EP3	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Ocena z wykładu na podstawie wyników kolokwium pisemnego w formie testu z pytaniami wielokrotnego wyboru i/lub pytaniami otwartymi, za które można uzyskać 50 punktów. Ocena końcowa jest obliczana w następujący sposób - do zaliczenia należy uzyskać minimum 30 punktów (60% łącznej liczby), przy czym wynik 30-33 pkt. oznacza ocenę 3,0, wynik 34-37 pkt. - ocenę 3,5, wynik 38-41 pkt. - ocenę 4,0, wynik 42-45 pkt. - ocenę 4,5, wynik 46 punktów lub więcej - ocenę 5,0.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena z przedmiotu stanowi ocenę z wykładu.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	4	wprowadzenie do sztucznej inteligencji		Ważona	
	4	wprowadzenie do sztucznej inteligencji [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	C. O'Neil (2023): Broń matematycznej zagłady. Jak algorytmy zwinie i zagrają demokracji, PWN, Warszawa				
	M. Tegmark (2019): Życie 3.0. Człowiek w erę sztucznej inteligencji, Prószyński Media, Warszawa				
	N. Bostrom (2016): Superinteligencja. Scenariusze, strategie, zagrożenia, Helion, Gliwice				
	S. Russell, P. Norvig (2022): Sztuczna inteligencja. Nowe spojrzenie, tom 1 i 2., Helion, Gliwice				
Literatura uzupełniająca	B. Christian (2021): The Alignment Problem: Machine Learning and Human Values, W. W. Norton & Company, New York				
	M. Kanaan (2020): T-Minus AI: Humanity's Countdown to Artificial Intelligence and the New Pursuit of Global Power, BenBella Books				
	P. Domingos (2018): The Master Algorithm: How the Quest for the Ultimate Learning Machine Will Remake Our World, Basic Books, New York				
	R. Bootle (2021): The AI Economy: Work, Wealth and Welfare in the Age of the Robot, Nicholas Brealey Publishing, London and Boston				
	S. Russell (2020): Human Compatible: Artificial Intelligence and the Problem of Control, Penguin Books, London				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
		w tym e-learning			
Zajęcia dydaktyczne		15	0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu		2	0		
Przygotowanie się do zajęć		0	0		
Studiowanie literatury		15	0		
Udział w konsultacjach		6	0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.		0	0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia		12	0		

Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	50
Liczba punktów ECTS	2

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z						
Nazwa przedmiotu: współczesne uwarunkowania zawodu tłumacza (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_29S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski						
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne		Profil studiów: ogólnoakademicki			Specjalno : 	
Status przedmiotu: obowi zkowy				J zyk przedmiotu: semestr: 3 - j zyk polski		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	3	wykład	15	0	ZO	2
Razem			15			2
Koordynator przedmiotu:		dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI				
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI				
Cele przedmiotu:		<p>Celem kursu jest przygotowanie merytoryczne studentów do wykonywania zawodu tłumacza. Realizacji postawionego celu słu :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. omówienie podstawowych aktów prawnych reguluj cych zasady nabywania i utraty uprawnie do wykonywania zawodu tłumacza; 2. wyposa enie studentów w instrumentarium poj ciowe z zakresu tłumaczenia zawodowego; 3. zapoznanie z aspektami techniczno-j zykowymi oraz metodyk wykonywania zawodu tłumacza. 				
Wymagania wst pne:						
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	w stopniu pogł bionym zna i rozumie kontekst społeczno-ekonomiczno-kulturowy oraz prawny i etyczne pracy tłumacza, w tym zasady prawa autorskiego			K_W10 K_W11
	2	EP2	w rozszerzonym zakresie zna formy wiadczenia usług tłumaczeniowych i zatrudnienia w charakterze tłumacza			K_W11 K_W12
	3	EP3	w stopniu pogł bionym zna podstawy prawne nabywania uprawnie oraz wykonywania zawodu tłumacza przysi głego			K_W11 K_W12
umiej tno ci	1	EP4	proponuje wła ciwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jako ci tłumaczenia			K_U01 K_U09
	2	EP5	na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzysta z wła ciwych ródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza			K_U09
kompetencje społeczne	1	EP6	d y do ustawicznego kształcenia oraz ma wiadomo znaczenia kontekstu etycznego w zawodzie tłumacza			K_K04 K_K05
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: współczesne uwarunkowania zawodu tłumacza						
Forma zaj : wykład						
1. Kształcenie tłumaczy zawodowych w wietle współczesnych tendencji translatorycznych					3	2
2. Społeczno-gospodarczy kontekst zawodu tłumacza					3	2
					0	0

3. Zawód tłumacza przysięgłego w aspekcie historycznym	3	1	0
4. Międzynarodowe regulacje prawne w zakresie tłumaczenia przysięgłego w Europie	3	2	0
5. Status zawodu tłumacza przysięgłego w świetle obowiązujących przepisów prawnych (Ustawa o zawodzie przysięgłego 25.11.2004)	3	4	0
6. Organizacja warsztatu pracy tłumacza	3	2	0
7. Karta tłumacza oraz Kodeks tłumacza przysięgłego	3	2	0

Metody kształcenia	Wykład z prezentacją multimedialną.		
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu		

Metody weryfikacji efektów uczenia się		Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOLOKWIUM	EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.	

Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie pozytywnej oceny z kolokwium pisemnego, które obejmuje wiedzę z wykładów oraz znajomość podanej literatury. Warunkiem otrzymania oceny pozytywnej z kolokwium jest uzyskanie minimum 60% punktów. Skala procentowa w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - 93-100% punktów Dobra plus (4,5) - 84-92% punktów Dobra (4,0) - 76-83% punktów Dostateczna plus (3,5) - 68-75% punktów Dostateczna (3,0) - 60-67% punktów Niedostateczna (2,0) - 0-59% punktów		
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu		
	Oceny z przedmiotu jest ocena z wykładu.		

Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	współczesne uwarunkowania zawodu tłumacza		Ważona	
	3	współczesne uwarunkowania zawodu tłumacza [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00

Literatura podstawowa	Kubacki A. D. (2012): Tłumaczenie poświadczane. Status, kształcenie, warsztat i odpowiedzialność tłumacza przysięgłego, Warszawa
	Piekos J. (2003): Podstawy przekładoznawstwa. Od teorii do praktyki, Zakamycze

Literatura uzupełniająca	Cielik B., Laska L., Rojewski M. (red.) (2010): Egzamin na tłumacza przysięgłego. Komentarz, teksty egzaminacyjne, dokumenty, Warszawa
	Skroblenko A. (2012): Wzory umów i pism. Wydanie polsko-rosyjskie, Warszawa
	Whyatt B. (2016): Tłumacz - praktyczne aspekty zawodu, Poznań

NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		w tym e-learning
Zajęcia dydaktyczne	15	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	1	0
Przygotowanie się do zajęć	0	0
Studiowanie literatury	10	0
Udział w konsultacjach	10	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0

Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	14	0
Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	50	
Liczba punktów ECTS	2	

S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z						
Nazwa przedmiotu: wyst pienia w j zyku rosyjskim (KIERUNKOWE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3442_31S	
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski						
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalno : 	
Status przedmiotu: fakultatywny				J zyku przedmiotu: semestr: 4 - j zyku rosyjski		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	4	wiczenia	15	0	ZO	4
Razem			15			4
Koordynator przedmiotu:		dr hab. BARBARA RODZIEWICZ				
Prowadz cy zaj cia:		dr MIROSŁAWA HORDY				
Cele przedmiotu:		Celem zaj jest przygotowanie studenta do samodzielnego opracowania rosyjskiej zycznego przekazu medialnego z wykorzystaniem stosownych do sytuacji rodków leksykalnych, gramatycznych i stylistycznych.				
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka rosyjskiego na poziomie C1				
EFEKTY UCZENIA SI						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	W stopniu pogł bionym zna i rozumie zasady retoryczne wyst pie , sposoby argumentacji i wnioskowania logicznego, normy zachowania podczas wyst pie publicznych oraz zasady prawidłowego przygotowania prezentacji multimedialnej			K_W05 K_W07 K_W10
umiej tno ci	1	EP2	Potrafi przygotowa i wygłosi wyst pienie w j zyku rosyjskim wsparte prezentacj mulimedialn na zadany temat			K_U01 K_U06
	2	EP3	Potrafi stworzy zło on wypowied w j zyku rosyjskim spójn logicznie, z wła ciwym doborem rodków leksykalnych, gramatycznych i stylistycznych, która realizuje zało ony cel komunikacyjny (informowanie, uzasadnienie stanowiska, perswazja itp.)			K_U01 K_U03
kompetencje społeczne	1	EP4	Jest gotów docenia wiedz o ró nicach kulturowych w komunikacji rosyjskiej i polskiej, krytycznie ocenia umiej tno ci własne w zakresie wyst pie publicznych			K_K01 K_K02
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: wyst pienia w j zyku rosyjskim						
Forma zaj : wiczenia						
1. Autoprezentacja (wykształcenie, przebieg kariery zawodowej, zakres pełnionych obowi zków, umiej tno ci, zrealizowane projekty)					4	3 0
2. Prezentacja firmy (cel wyst pienia, bran a, forma prawna firmy, kierownictwo, kadra, profil działalno ci, opis produktów/ usług, zalety produktów/ usług, pozycjonowanie produktów/ usług na rynku, dotychczasowa współpraca z klientami, zach ta do nawi zania współpracy)					4	5 0

3. Strategie komunikacyjne w autoprezentacji i prezentacji firmy ? wybrane struktury leksykalne i gramatyczne.		4	5	0	
4. Niewerbalne rodki prezentacji (komunikacja paralingwistyczna, kinezyjna i proksemiczna).		4	2	0	
Metody kształcenia	Prezentacja, dyskusja, argumentacja, krytyczna analiza wypowiedzi i tekstu				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	PREZENTACJA			EP1,EP2,EP3,EP4	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest uzyskanie oceny pozytywnej za przygotowanie i wygłoszenie prezentacji w języku rosyjskim.				
	Szczegółowe kryteria zostaną podane przez prowadzącego. Punktacja w odniesieniu do ocen: Bardzo dobra (5,0) - od 93 do 100 punktów Dobra plus (4,5) - od 84 do 92 punktów Dobra (4,0) - od 76 do 83 punktów Dostateczna plus (3,5) - od 68 do 75 punktów Dostateczna (3,0) - od 60 do 67 punktów Niedostateczna (2,0) - poniżej 60 punktów Ocen końcowych z przedmiotu jest ocena za przygotowanie i wygłoszenie prezentacji w języku rosyjskim.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
Ocen końcowych z przedmiotu jest ocena z ćwiczeń.					
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	4	wystąpienia w języku rosyjskim		Ważona	
	4	wystąpienia w języku rosyjskim [ćwiczenia]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Bałowska M., Budzyńska-Daca A., Wilczek P. (red.) (2008): Retoryka, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa				
	Choreva-Kucharska M. (2017): Język rosyjski rozmawiaj na każdy temat 1: repetytorium tematyczno-leksykalne, Wargos, Poznań				
	Choreva-Kucharska M. (2013): Język rosyjski rozmawiaj na każdy temat 2: repetytorium tematyczno-leksykalne, Wargos, Poznań				
	Tokarz M. (2006): Argumentacja, perswazja, manipulacja: wykłady z teorii komunikacji, Gdańskie Wydawnictwo Psychologiczne, Gdańsk				
Literatura uzupełniająca	Kordasiewicz S., Ołdak T. (red.) (2013): Wystąpienia publiczne: kontakty z mediami, spotkania: podręcznik dla osób reprezentujących instytucje i organizacje, Centrum Rozwoju Zasobów Ludzkich, Warszawa				
	Materiały własne prowadzącego				
NAKLAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
		w tym e-learning			
Zajęcia dydaktyczne	15		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	2		0		
Przygotowanie się do zajęć	20		0		
Studiowanie literatury	10		0		
Udział w konsultacjach	15		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	25		0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	13		0		

Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.	100
Liczba punktów ECTS	4

SYLABUS (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: USHUM-PRP-O-II-S-24/25Z							
Moduł: Wykłady z dziedziny nauk społecznych [moduł]							
Nazwa przedmiotu: zarządzanie projektami (OGÓLNOUCZELNIANE)					Kod przedmiotu: HUM211AIIJ3433_11S		
Nazwa kierunku: przekład rosyjsko-polski							
Forma studiów: II stopnia, stacjonarne			Profil studiów: ogólnoakademicki		Specjalność:		
Status przedmiotu: fakultatywny			Język przedmiotu: semestr: 3 - j. język polski				
Rok	Semestr	Forma zajęć	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	3	wykład	30	0	ZO	3	
Razem			30			3	
Koordynator przedmiotu:		dr JOANNA RZEMPAŁA					
Prowadzący zajęcia:		dr JOANNA RZEMPAŁA					
Cele przedmiotu:		Zajęcia mają na celu podniesienie kompetencji uczestników zajęć w zakresie zarządzania projektami oraz pracy projektowej.					
Wymagania wstępne:		Podstawowej zagadnienia związane z organizacją pracy.					
EFEKTY UCZENIA SI							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	student zna pojęcia, rozumie specyfikę zarządzania projektami, zarządzania zasobami własnymi i intelektualnej, zna metody zarządzania projektami				
umiejętności	1	EP2	student potrafi określić założenia oraz stworzy poszczególne elementy składowe procesu zarządzania projektem (harmonogram, budżet)				
	2	EP3	student pracuje w zespole zachowując przy tym zasady etyczne i moralne				
	3	EP4	student potrafi dobrać odpowiedni metod obliczenia efektywności realizacji projektu oraz stanu zaawansowania realizacji projektu				
kompetencje społeczne	1	EP5	student ma pogłębioną wiadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności z zakresy zarządzania komunikacją i zespołem w projekcie				
TRECI PROGRAMOWE ZAJĘCIA I KONSULTACJE					Semestr	Liczba godzin zajęć	
						w tym e-learning	
Przedmiot: zarządzanie projektami							
Forma zajęć: wykład							
1. Podstawy zarządzania projektami definicje i pojęcia, cykl życia projektem, projekt w strukturze organizacji.					3	3	0
2. Analiza otoczenia i interesariuszy projektu.					3	2	0
3. Struktura podziału pracy jako narzędzie zarządzania zakresem projektu.					3	2	0
4. Diagram sieciowy jako narzędzie planowania.					3	2	0
5. Planowanie projektu: harmonogramu i budżetu projektu.					3	4	0

6. Zarządzanie zmianami w projektach.		3	2	0	
7. Zarządzanie jakością i ryzykiem projektowym.		3	4	0	
8. Realizacja i monitorowanie projektu.		3	3	0	
9. Zarządzanie zespołem projektowym (struktury zespołu, etapy kształtowania zespołu, role zespołowe).		3	3	0	
10. Komunikacja w zespole projektowym.		3	2	0	
11. Zamknięcie projektu.		3	2	0	
12. Kodeks etyczny kierownika projektu.		3	1	0	
Metody kształcenia	wykład; prezentacje multimedialne - ujęcie teoretyczne i praktyczne; dyskusja - rozwijanie zagadnień problemowych; praca zespołowa - branżowe studia przypadków (prezentacja wyników przeprowadzonych analiz)				
	W ramach realizacji przedmiotu, sposób wykorzystania sztucznej inteligencji jest określony przez prowadzącego zajęcia zgodnie z najlepszymi praktykami i standardami Uniwersytetu Szczecińskiego. Prowadzący informuje studentów o zakresie oraz możliwościach korzystania z SI podczas pierwszych zajęć, wskazując katalog narzędzi lub zastosowań, dostosowanych do efektów uczenia się oraz potrzeb i możliwości dydaktycznych w ramach danego przedmiotu				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	Zaliczenie wykładów w formie pisemnego kolokwium z treści przedstawianych na wykładach oraz zalecanej literatury.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena z wykładu jest oceną z przedmiotu.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	zarządzanie projektami		Ważona	
	3	zarządzanie projektami [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Trocki M. (red.) (2012): Nowoczesne zarządzanie projektami				
	Wysocki R. K. (2018): Efektywne zarządzanie projektami, Onepress, Gliwice				
Literatura uzupełniająca	IPMA (2015): Wytyczne kompetencji indywidualnych w zarządzaniu projektami ed. 4.0				
NAKŁAD PRACY STUDENTA					
		Liczba godzin			
			w tym e-learning		
Zajęcia dydaktyczne	30	0			
Udział w egzaminie/zaliczeniu	2	0			
Przygotowanie się do zajęć	0	0			
Studiowanie literatury	18	0			
Udział w konsultacjach	6	0			
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0			
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	19	0			
Łączny nakład pracy studenta w godz.	75				
Liczba punktów ECTS	3				